

# BRAUN

## Series 5



91092670/XI-16



5160s  
5147s  
5145s  
5140s

Type 5769  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

Deutsch	6
English	11
Français	16
Español	21
Português	27
Italiano	33
Nederlands	39
Dansk	44
Norsk	49
Svenska	54
Suomi	59
Polski	64
Český	70
Slovenský	75
Magyar	80
Hrvatski	85
Slovenski	90
Türkçe	95
Română (RO/MD)	102
Ελληνικά	108
Български	114
Русский	119
Українська	126
عربي	137

Braun GmbH  
 Frankfurter Straße 145  
 61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)  
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

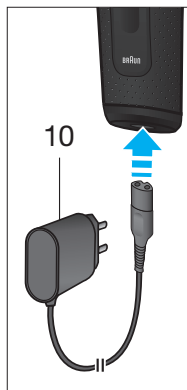
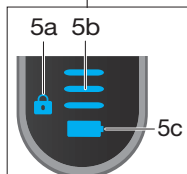


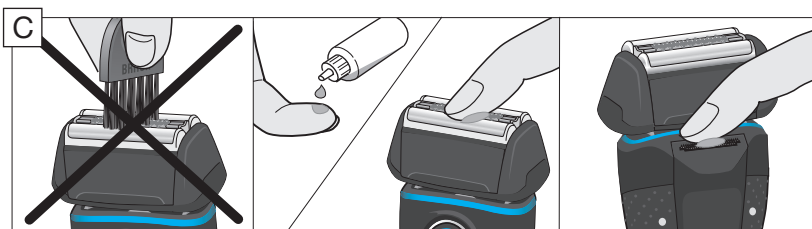
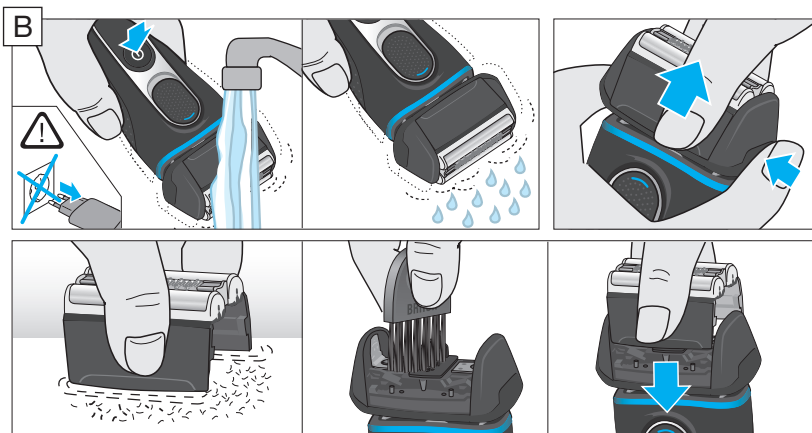
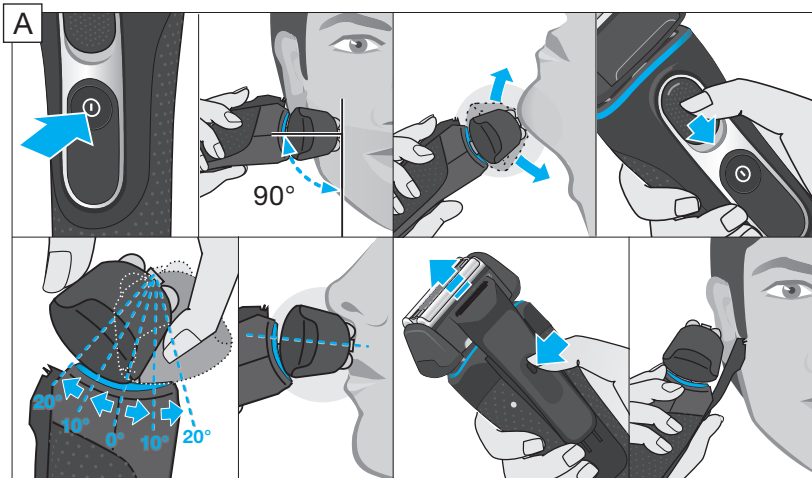
## Braun Infolines

<b>DE/AT</b>	<b>00 800 27 28 64 63</b> <b>00 800 BRAUNINFOLINE</b>
<b>CH</b>	<b>08 44 - 88 40 10</b>
<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b> (service & appel gratuits)
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>ES</b>	<b>900 814 208</b>
<b>PT</b>	<b>808 20 00 33</b>
<b>IT</b>	<b>800 440 017</b>
<b>NL</b>	<b>0 800-445 53 88</b>
<b>DK</b>	<b>70 15 00 13</b>
<b>NO</b>	<b>22 63 00 93</b>
<b>SE</b>	<b>020 - 21 33 21</b>
<b>FI</b>	<b>020 377 877</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>GR</b>	<b>210-9478700</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>2926 2300</b> (Jebesen Consumer Service Centre)
<b>ZA</b>	<b>0860 112 188</b> (Sharecall charged at local rates)

DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/  
 PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/GR/BG/  
 RU/UA/Arab








# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem Braun Rasierer viel Freude.

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, da sie Sicherheitsinformationen enthält. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen auf.**

## Achtung

Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Spezialkabel.

Hat das Gerät die Markierung  C 492, kann jedes Braun Netzteil der Codes 492-XXXX verwendet werden.



Dieses Gerät ist geeignet für die Verwendung in der Badewanne oder in der Dusche. Bei der Verwendung in der Dusche empfehlen wir, Rasierschaum oder -gel zu benutzen. **Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nur kabellos verwendet werden.**

Vor einer Nassanwendung, trennen Sie den Rasierer vom Netz.

Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigter Scherfolie oder defektem Spezialkabel.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

## Rasierer

- 1 Schersystem
- 2 Entriegelungstaste für den Scherkopf
- 3 MultiHeadLock Schalter
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Rasierer-Display
- 5a Einschaltsperr (Schlosssymbol)
- 5b Ladebalken
- 5c Batterieanzeige
- 6 Langhaarschneider
- 7 Kontakte Rasierer – Ladestation
- 8 Entriegelungstaste für den Langhaarschneider
- 9 Rasierer-Buchse
- 10 Spezialkabel (Aussehen kann abweichen)
- 11 Ladestation\*
- 12 Schutzkappe\*
- 13 Reiseetui\*

\*nicht bei allen Modellen

## Vor der ersten Rasur / Aufladen

Mit dem Spezialkabel (10) den ausgeschalteten Rasierer über die Buchse (9) am Netz oder in der Ladestation (11) aufladen.

## Gebrauchsinformation

---

- Eine vollständige Ladung bietet eine kabellose Betriebszeit von bis zu 50 Minuten. Je nach Bartstärke und Umgebungstemperatur kann die Betriebszeit abweichen.
- Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden beträgt 5 °C bis 35 °C. Bei extrem niedrigen oder hohen Temperaturen kann es sein, dass der Akku nicht richtig oder gar nicht geladen werden kann. Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Rasieren und Aufbewahren liegt bei 15 °C bis 35 °C.
- Setzen Sie den Rasierer nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aus.
- Wenn Sie den Rasierer ans Netz anschließen, kann es einige Minuten dauern, bis sich das Display einschaltet.

## Ladeanzeige / Restkapazitätsanzeige

---

Das Rasierer-Display (5) zeigt den Akku-Ladestatus an.

- Während des Ladens blinken die entsprechenden Batteriesegmente (5b).
- Wenn der Rasierer mit einer Steckdose verbunden ist, leuchten bei Vollladung alle 3 Batteriesegmente für einige Sekunden. Dann schaltet sich das Display ab.
- Die Batterieanzeige (5c) leuchtet rot, wenn der Akku fast leer ist. Die verbleibende Kapazität sollte ausreichen, um Ihren Rasiervorgang zu beenden. Nach dem Ausschalten erinnert Sie ein Piep-Ton daran, den Rasierer aufzuladen.

## Gebrauch des Rasierers

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4), um den Rasierer einzuschalten.

### Tipps für eine optimale Trockenrasur

Für optimale Rasiererergebnisse empfehlen wir drei einfache Schritte:

1. Rasieren Sie sich immer, bevor Sie Ihr Gesicht waschen.
2. Rasierer stets im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
3. Haut straffen und gegen die Haarwuchsrichtung rasieren.

### MultiHeadLock Schalter (Fixierung des Scherkopfs)

- Für die Rasur an schwer erreichbaren Gesichtspartien (z.B. unter der Nase) schieben Sie den MultiHeadLock Schalter (3) nach unten.
- Der Scherkopf kann in fünf Positionen fixiert werden.
- Um die Position zu wechseln, bewegen Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger nach vorn bzw. hinten. Er rastet automatisch in die nächste Position ein.

### Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten, Schnurrbart oder Bart, drücken Sie die Entriegelungstaste (8) und schieben Sie den ausfahrbaren Langhaarschneider (6) nach oben.

### Einschaltsperr

Das Schlosssymbol (5a) leuchtet auf, wenn der Rasierer gesperrt wurde, um unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden (z.B. bei Aufbewahrung in einem Koffer).

- **Aktivierung:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) für 3 Sekunden, um den Rasierer zu sperren. Zur Bestätigung ertönt ein Piep-Ton und im Display erscheint das Schlosssymbol. Im Anschluss schaltet sich das Display aus.
- **Deaktivierung:** Wenn Sie wieder für 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter drücken, ist der Rasierer entsperrt.

## Reinigung

### Reinigung unter fließendem Wasser

- **Schalten Sie den Rasierer ein (kabellos) und reinigen Sie den Scherkopf unter heißem, fließendem Wasser, bis alle Rückstände entfernt wurden.** Sie können auch Flüssigseife (ohne Scheuermittel) benutzen. Schaum vollständig abspülen und den Rasierer noch einige Sekunden laufen lassen.
- Als nächstes den Rasierer ausschalten, die Entriegelungstaste (2) drücken und das Schersystem (1) abnehmen und trocknen lassen.
- Bei regelmäßiger Nassreinigung sollten Sie wöchentlich einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf der Oberfläche des Schersystems (1) verteilen.

Der Rasierer sollte nach jeder Benutzung von Rasierschaum gereinigt werden.

## Reinigung mit einer Bürste

Rasierer ausschalten. Das Schersystem (1) abnehmen und auf einer glatten Oberfläche ausklopfen. Mit der Bürste die Scherkopf-Innenseite reinigen. Das Schersystem darf nicht mit der Bürste gereinigt werden, da es sonst beschädigt werden könnte.

## Zubehör

Wir empfehlen, alle 18 Monate die Scherteile Ihres Rasierers zu wechseln, um die maximale Leistung zu erhalten.

Im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich:

- Schersystem: 52S/52B
- Braun Reinigungsspray für Rasierer

## Umweltschutz

Das Gerät enthält Akkus und/oder wiederverwertbare Elektrobauteile. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern kann bei entsprechenden lokal verfügbaren Rückgabe- und Sammelstellen abgegeben werden.



Änderungen vorbehalten.

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

## Problembehandlung / Hilfestellung

Problem	Mögliche Ursache	Selbsthilfe
Der Rasierer lädt nicht vollständig und blinkt.	Die Umgebungstemperatur ist außerhalb des vorgegebenen Bereichs.	Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden ist 5 °C bis 35 °C.
Rasierer lädt nicht, wenn er am Netz angeschlossen ist.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ladevorgang startet evtl. verzögert, z.B. wenn der Rasierer länger nicht benutzt wurde.</li><li>2. Umgebungstemperatur ist außerhalb des vorgegebenen Bereichs.</li><li>3. Das Spezialkabel ist nicht richtig eingesteckt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Warten Sie einige Minuten, ob der Ladevorgang automatisch startet.</li><li>2. Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden ist 5 °C bis 35 °C.</li><li>3. Das Spezialkabel muss in der Rasiererbuchse einrasten.</li></ol>



Schersystem riecht unangenehm.	Schersystem wird nass gereinigt.	Bei der Nassreinigung heißes Wasser verwenden, gelegentlich Flüssigseife (ohne Scheuermittel) benutzen. Zum Trocknen das Schersystem vom Rasierer abnehmen.
Akkukapazität hat sich deutlich verringert.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schersystem ist verschlissen und verbraucht. Bei der Rasur wird deutlich mehr Leistung gebraucht.</li> <li>2. Schersystem wird nass gereinigt und nicht geölt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schersystem erneuern.</li> <li>2. Schersystem besonders bei Nassreinigung wöchentlich ölen, um Verschleiß vorzubeugen.</li> </ol>
Rasierleistung hat spürbar nachgelassen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schersystem ist verschlissen.</li> <li>2. Schersystem ist verstopft /zugesetzt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schersystem erneuern.</li> <li>2. Schersystem in heißem Wasser mit einem Schuss Spülmittel einweichen. Danach das Schersystem gut abspülen und ausklopfen. Nach dem Trocknen einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf der Scherfolie verteilen.</li> </ol>

## Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.


# English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. Thank you for your trust in Braun's quality and we hope you enjoy your new Braun product.

**Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.**

## Warning

Your appliance is provided with a special cord set, which has an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of an electric shock. Only use the special cord set provided with your appliance.

If the appliance is marked  492, you can use it with any Braun power supply coded 492-XXXX.



This appliance is suitable for cleaning under running water and use in a bathtub or shower. **For safety reasons it can only be operated cordless.**

Detach the shaver from the power supply before using it with water.

Do not shave with a damaged foil or cord.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

## Shaver

- 1 Foil & Cutter cassette
- 2 Cassette release button
- 3 MultiHeadLock switch
- 4 On/off switch
- 5 Shaver display

- 5a Lock symbol (travel lock)
- 5b Charging segments
- 5c Battery symbol
- 6 Long hair trimmer
- 7 Shaver-to-station contacts
- 8 Release button for long hair trimmer
- 9 Shaver power socket
- 10 Special cord set (design can differ)
- 11 Charging stand\*
- 12 Protection cap\*
- 13 Travel case\*

\* not with all models

## First use and Charging

Connect the appliance to an electrical outlet by snapping the special cord set (10) into the power socket of the shaver (9) or the charging stand (11).

### Basic operating information

---

- A full charge provides up to 50 minutes of cordless shaving time. This may vary according to your beard growth and environmental temperature.
- Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C. The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures. Recommended ambient temperature for storage and shaving is 15 °C to 35 °C.
- Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.
- When the shaver will be connected to an electrical outlet, it may take some minutes until the display illuminates.

### Charging / low charge

---

The charge status is shown in the shaver display (5).

- During charging the respective charging segment (5b) will blink.
- When the shaver is fully charged and connected to an electrical outlet, all 3 charging segments will light up for a few seconds. Then the display turns off.
- The battery symbol (5c) will flash red, when the battery is running low. You should be able to finish your shave. With switching off the shaver a beep sound reminds of the low charge status.

## Using the shaver

Press the on/off switch (4) to operate the shaver.

### Tips for a perfect dry shave

For best results, Braun recommends you to follow 3 simple steps:

1. Always shave before washing your face.
2. At all times, hold the shaver at the right angle (90°) to your skin.
3. Stretch your skin and shave against the direction of your beard growth.

## MultiHeadLock switch (head lock)

---

- To shave hard-to-reach areas (e.g. under the nose) slide the MultiHeadLock switch (3) down to lock the shaver head.
- The shaver head can be locked in five positions.
- To change position, move the shaver head with your thumb and forefinger back or forth. It will automatically click into the next position.

## Long hair trimmer

---

To trim sideburns, moustache or beard press the release button (8) and slide the long hair trimmer (6) upwards.

## Travel lock

---

The lock symbol (5a) lights up in the shaver display when the shaver has been locked to avoid unintended starting of the motor (e.g. for storing it in a suitcase).

- Activation: By pressing the on/off switch (4) for 3 seconds the shaver is locked. This is confirmed by a beep sound and the lock symbol in the display. Afterwards the display turns off.
- Deactivation: By pressing the on/off switch for 3 seconds again the shaver is unlocked.

## Cleaning

### Cleaning under running water

---

- **Switch on the shaver (cordless) and rinse the shaver head under hot running water until all residues have been removed.** You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, press the release button (2) to remove the Foil & Cutter cassette (1) and let it dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil on top of the Foil & Cutter cassette.

The shaver should be cleaned after each foam usage.

### Cleaning with a brush

---

Switch off the shaver. Remove the Foil & Cutter cassette (1) and tap it out on a flat surface. Using the brush, clean the inner area of the pivoting head. Do not clean the cassette with the brush as this may damage it!

## Accessories

Braun recommends changing your shaver's Foil & Cutter cassette every 18 months to maintain your shaver's maximum performance.

Available at your dealer or Braun Service Centres:

- Foil & Cutter cassette: 52S/52B
- Braun Shaver cleaner spray

## Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste. For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

## Trouble-Shooting

<b>Problem</b>	<b>Possible reason</b>	<b>Remedy</b>
Shaver does not charge completely and keeps blinking.	Ambient temperature is out of valid range.	Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.
Charging does not start when connected to power socket.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sometimes charging could start delayed (e.g. after long storage).</li><li>2. Ambient temperature is out of valid range.</li><li>3. Special cord set is not plugged in properly.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wait a few minutes, if charging will start automatically.</li><li>2. Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.</li><li>3. Special cord set needs to snap into place.</li></ol>
Unpleasant smell from the shaver head.	Shaver head is cleaned with water.	When cleaning the shaver head with water only use hot water and from time to time some liquid soap (without abrasive substances). Remove Foil & Cutter cassette to let it dry.
Battery performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Foil and cutter are worn which requires more power for each shave.</li><li>2. Shaver head is regularly cleaned with water but not lubricated.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Renew Foil &amp; Cutter cassette.</li><li>2. If the shaver is regularly cleaned with water, apply a drop of light machine oil on top of the foil once a week for lubrication.</li></ol>

Shaving performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Foil and cutter are worn.</li> <li>2. Shaving system is clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Renew Foil &amp; Cutter cassette.</li> <li>2. Soak the Foil &amp; Cutter cassette into hot water with a drop of dish liquid. Afterwards rinse it properly and tap it out. Once dry apply a drop of light machine oil on the foil.</li> </ol>
--	---	--

### **Guarantee**

We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### **For UK only:**

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.


# Français

Nos produits sont conçus pour répondre aux normes les plus élevées en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

**Lisez attentivement ces instructions car elles contiennent des informations sur la sécurité. Conservez-les pour une consultation ultérieure.**

## Avertissements

Ce système de rasage est fourni avec un câble spécial, qui possède une alimentation électrique sécurisée intégrée à très basse tension. N'échangez ou modifiez aucune partie du câble, sous risque de recevoir un choc électrique. Utilisez uniquement le cordon spécial fourni avec votre appareil.

Si l'appareil porte la référence -C 492, vous pouvez l'utiliser avec n'importe quelle alimentation Braun marquée 492-XXXX.



Cet appareil peut être nettoyé sous l'eau courante et utilisé dans le bain ou sous la douche. **Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être utilisé que sans fil.**

Débranchez l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer à l'eau.

Ne pas se raser avec une cassette de rasage ou un cordon d'alimentation abîmé.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.

## Rasoir

- 1 Grille et tête de rasage
- 2 Bouton d'éjection de la cassette de rasage

- 3 Interrupteur du MultiHeadLock
- 4 Bouton marche/arrêt
- 5 Voyants d'affichage
- 5a Symbole de verrouillage (verrou de sécurité pour le voyage)
- 5b Segments de charge
- 5c Indicateur de nettoyage
- 6 Tondeuse poils longs
- 7 Plots de contact rasoir / système autonettoyant
- 8 Bouton de déverrouillage pour tondeuse poils longs
- 9 Prise d'alimentation du rasoir
- 10 Cordon d'alimentation spécial (le style peut varier)
- 11 Base de recharge\*
- 12 Capot de protection\*
- 13 Pochette de voyage\*

\*cela dépend des modèles

## Première utilisation et mise en charge du rasoir

Branchez le rasoir éteint directement sur une prise électrique à l'aide du cordon spécial (10) ou via la base de recharge (11).

### Informations générales et de mise en charge

---

- Un chargement complet fournit jusqu'à 50 minutes de rasage sans le cordon. Cela peut varier selon la longueur et la densité de votre barbe ainsi que de la température ambiante.
- La température ambiante recommandée pour le chargement est comprise entre 5 et 35 °C. La batterie ne se rechargera pas correctement, voire pas du tout, à des températures trop basses ou trop élevées. La température ambiante recommandée pour le chargement est comprise entre 15 et 35 °C.
- Ne pas soumettre le rasoir à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.
- Quand le rasoir est branché sur une prise électrique, les voyants peuvent mettre quelques minutes avant de s'éclairer.

### Chargement / charge faible

---

L'état de charge est affiché sur l'écran du rasoir (5).

- Pendant la charge le symbole de la batterie (5b) clignote en vert.
- Lorsque le rasoir est complètement chargé et relié à une prise électrique, les 3 segments de charge de la batterie s'allument en vert pendant quelques secondes. Ensuite, l'écran s'éteint
- Le voyant lumineux clignote en rouge quand la batterie doit être rechargée. La charge restante est normalement suffisante pour que vous puissiez terminer votre rasage. Lorsque vous arrêtez votre rasoir, un bip vous rappelle le niveau de faible charge de la batterie.



## Utilisation du rasoir

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4) pour mettre en marche le rasoir.

### Conseils pour un rasage parfait

Pour un résultat de rasage optimal, Braun vous recommande de suivre 3 étapes simples :

1. Rasez-vous toujours avant de vous laver le visage.
2. Tenez toujours le rasoir à angle droit (90°) par rapport à la peau.
3. Tendez votre peau et rasez-vous dans le sens opposé à la pousse du poil.

### Interrupteur du MultiHeadLock (loquet de sécurité)

- Pour raser les zones difficiles à atteindre (ex : sous le nez) faites glisser l'interrupteur MultiHeadLock (3) vers le bas pour verrouiller la tête de rasage.
- La tête de rasage peut être bloquée dans cinq positions différentes.
- Pour changer de position, déplacez la tête de rasage avec vos pouces et index d'avant en arrière. La tête se bloquera automatiquement dans la nouvelle position.

### Tondeuse poils longs

Pour tailler les pattes, la moustache et la barbe, appuyez sur le bouton de déverrouillage (8) et faites coulisser la tondeuse poils longs (6) vers le haut.

### Verrou de sécurité pour le voyage

Le symbole de verrouillage (5a) s'allume sur l'afficheur du rasoir lorsque le rasoir a été verrouillé pour éviter tout démarrage accidentel du moteur (par exemple lors du stockage dans une valise).

- **Activation** : en appuyant sur l'interrupteur (marche/arrêt) (4) pendant 3 secondes, le rasoir est verrouillé. Confirmation par un bip et l'affichage du symbole de verrouillage. Puis l'affichage du symbole disparaît.
- **Désactivation** : en appuyant sur l'interrupteur (marche/arrêt) pendant 3 secondes, le rasoir est déverrouillé.

## Nettoyage

### Nettoyage sous l'eau courante

- **Allumez le rasoir (sans le cordon) et rincez la tête du rasoir sous l'eau chaude jusqu'à retirer tous les résidus.** Vous pouvez utiliser du savon liquide ne contenant pas de substances abrasives. Rincez toute la mousse et laissez fonctionner le rasoir pendant quelques secondes.
- Ensuite, arrêtez le rasoir, pressez sur le bouton d'éjection de la cassette de rasage (2) afin de la dégrafer et de la retirer (1) pour la laisser sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement votre rasoir sous l'eau, appliquez une fois par semaine une goutte de l'huile fournie sur la tondeuse et sur la cassette de rasage.

Le rasoir doit être lavé après chaque utilisation avec de la mousse de rasage.

## Nettoyage avec une brosse

Arrêtez le rasoir. Retirez la cassette de rasage (1) et tapotez-la sur une surface plane. Avec la brosse, nettoyez l'intérieur de la tête de rasage. Ne pas nettoyer la cassette avec la brosse car cela peut l'endommager.

## Accessoires

Braun vous recommande de changer la cassette de rasage tous les 18 mois afin de conserver la performance maximum de votre rasoir.

Disponible auprès de votre revendeur ou des centres service agréés Braun :

- Cassette de rasage : 52S/52B
- Lotion de nettoyage Braun Shaver

## Note environnementale

Ce produit contient des piles et/ou des déchets électriques recyclables. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter avec les ordures ménagères, mais les porter dans les points de recyclage de déchets électriques disponibles dans votre pays.



Sujet à des modifications sans préavis.

Voir les spécifications électriques mentionnées sur l'adaptateur basse tension.

## Diagnostic de panne

Problème	Raison possible	Solution
Le rasoir ne se recharge pas complètement et continue à clignoter.	La température ambiante est en-deca ou au-dessus des températures valides.	La température ambiante recommandée pour la charge est comprise entre 5 °C et 35 °C.
La recharge ne démarre pas lorsque le rasoir est connecté à la prise de courant.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Quelque fois la recharge peut commencer après un laps de temps (ex. Après avoir été inutilisé pendant longtemps).</li><li>2. La température ambiante est en-deca ou au-dessus des températures valides.</li><li>3. Le cordon d'alimentation spécial n'est pas correctement branché.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Attendez quelques minutes, pour voir si la recharge commence automatiquement.</li><li>2. La température ambiante recommandée pour la charge est comprise entre 5 °C et 35 °C.</li><li>3. Le cordon d'alimentation spécial doit être bien mis en place.</li></ol>

Odeur déplaisante provenant de la tête de rasage.	La tête de rasage est nettoyée avec de l'eau.	Quand vous nettoyez la tête de rasage avec de l'eau, utilisez de l'eau chaude exclusivement et de temps en temps du savon (sans substance abrasive). Enlevez la cassette pour la laisser sécher.
La performance de la batterie a considérablement diminué.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cassette de rasage est usée ce qui utilise davantage de puissance à chaque rasage.</li> <li>2. La tête de rasage est nettoyée régulièrement avec de l'eau mais n'est pas lubrifiée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez la cassette de rasage.</li> <li>2. Si le rasoir est nettoyé régulièrement avec de l'eau, appliquez une goutte d'huile sur la grille une fois par semaine pour la lubrifier.</li> </ol>
La performance de rasage a diminué considérablement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cassette de rasage est usée.</li> <li>2. Le système de rasage est encrassé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez la cassette de rasage.</li> <li>2. Plongez la cassette de rasage dans l'eau chaude avec une goutte de liquide vaisselle. Puis bien la rincer et la secouer. Une fois sec, appliquez une goutte d'huile sur la grille.</li> </ol>

## Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.


# Español

Nuestros productos han sido diseñados siguiendo los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Le agradecemos la confianza depositada en la calidad de Braun y esperamos que disfrute de su nuevo producto Braun.

**Lea estas instrucciones completamente, ya que contienen información relativa a su seguridad. Guárdelas para futuras consultas.**

## Advertencia

Este aparato está provisto de un cable de alimentación especial con fuente de alimentación SELV (Voltaje Extrabajo de Seguridad) integrada. No reemplazar ni modificar ninguna de las piezas, ya que implicaría el riesgo de recibir una descarga eléctrica. Use el aparato únicamente con el cable de alimentación especial que se suministra con el aparato.

Si el aparato incluye la inscripción -C 492, puede utilizarlo con cualquier cable de alimentación de Braun que tenga código 492-XXXX.



Este aparato es apto para lavarse bajo el grifo. Puede usarlo también en la bañera o en la ducha. **Por motivos de seguridad, solamente puede utilizarse sin cable.**

No olvide desconectar la afeitadora de la fuente de alimentación antes de usarla con agua.

No usar este aparato si la lámina o cable están dañados.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas que tengan capacidad física, sensorial o mental reducida o falta de experiencia y conocimiento, siempre que lo hagan bajo supervisión o que se les hayan dado las instrucciones adecuadas para el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que su uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.

## Afeitadora

- 1 Bloque de láminas y cuchillas
- 2 Botón de liberación del cabezal
- 3 Interruptor de Bloqueo del Cabezal Múltiple

- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Pantalla de la afeitadora
- 5a Símbolo de bloqueo (bloqueo de viaje)
- 5b Segmentos de carga
- 5c Símbolo de la batería
- 6 Recortadora de pelo largo
- 7 Contactos entre afeitadora y estación
- 8 Botón de liberación de la recortadora de pelo largo
- 9 Toma de la afeitadora
- 10 Cable especial (el diseño puede variar)
- 11 Base cargadora\*
- 12 Capuchón Protector\*
- 13 Funda de viaje\*

\* no incluido en todos los modelos

## Primer uso y carga

Conecte la afeitadora a una toma de corriente introduciendo el cable (10) en la toma de la afeitadora (9) o a través de la base cargadora (11).

### Información básica de funcionamiento

---

- Una carga completa permite utilizar la afeitadora de forma inalámbrica durante un máximo de 50 minutos. La duración de la batería puede variar en función de la longitud de la barba y la temperatura ambiente.
- Se recomienda realizar la carga del aparato a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 35 °C. Si la temperatura fuera demasiado alta o baja, la batería podría no cargarse correctamente o no cargarse en absoluto. Se recomienda usar y guardar la afeitadora a una temperatura ambiente de entre 15 °C y 35 °C.
- No exponga el aparato a temperaturas superiores a 50 °C durante un largo periodo de tiempo.
- Cuando conecte la afeitadora a una toma de corriente, la pantalla podría tardar varios minutos en encenderse.

### Carga / batería baja

---

El estado de carga de la batería se muestra en la pantalla de la afeitadora (5).

- Durante el proceso de carga, el segmento de carga respectivo (5b) será parpadeante.
- Cuando la afeitadora esté totalmente cargada y conectada a una toma de corriente, los 3 segmentos de carga se iluminarán durante unos segundos. A continuación, la pantalla se apagará.
- Cuando la batería esté baja, el símbolo de la batería (5c) se iluminará de color rojo. Aún así todavía tendrá batería suficiente para poder acabar de afeitarse. Cuando apague la afeitadora, un pitido le recordará que el estado de carga de la batería es bajo.

## Uso de la afeitadora

Para empezar a usar la afeitadora, pulse el interruptor de encendido/apagado (4).

### Consejos para un afeitado en seco perfecto

Para obtener los mejores resultados, Braun le recomienda seguir estos 3 sencillos pasos:

1. Afeitarse antes de lavarse la cara.
2. Mantener en todo momento la afeitadora en ángulo recto (90°) con respecto a la piel.
3. Estirar la piel y afeitarse en dirección contraria al crecimiento de la barba.

### 3 Interruptor de Bloqueo del cabezal múltiple

- Para afeitarse las zonas de difícil acceso (p. ej., la de debajo de la nariz), deslice el interruptor de Bloqueo del cabezal múltiple (3) hacia abajo para bloquear el cabezal.
- El cabezal posee cinco posiciones de bloqueo.
- Para cambiar la posición, mover el cabezal hacia delante o hacia detrás con los dedos pulgar e índice. El cabezal hará clic automáticamente al llegar a la siguiente posición de bloqueo.

### Recortadora de pelo largo

Para recortar las patillas, el bigote o la barba, pulsar el botón de liberación (8) y deslizar la recortadora de pelo largo (6) hacia arriba.

### Bloqueo de viaje

El símbolo de bloqueo de la pantalla (5a) se ilumina cuando se bloquea la afeitadora para evitar que el motor se active de forma no intencionada (p. ej., cuando se transporte el aparato en la maleta).

- **Activación:** La afeitadora se bloquea pulsando el interruptor de apagado/encendido (4) durante 3 segundos. El bloqueo se confirma mediante un pitido y la aparición del símbolo de bloqueo en la pantalla. A continuación, la pantalla se apagará.
- **Desactivación:** La afeitadora se desbloquea volviendo a pulsar el interruptor de apagado/encendido durante 3 segundos.

## Limpieza

### Limpieza con agua corriente

- **Encender la afeitadora (de forma inalámbrica) y enjuagar el cabezal de afeitado con agua caliente hasta eliminar todos los residuos que hayan quedado.** Puede utilizar jabón líquido que no contenga sustancias abrasivas. Aclarar la espuma y dejar la afeitadora funcionando durante unos segundos más.
- A continuación, apagar la afeitadora, pulsar el botón de liberación (2) para retirar el bloque de láminas y cuchillas (1) y dejarla secar.
- Si habitualmente lava la afeitadora con agua, aplique una gota de aceite lubricante sobre el bloque de láminas y cuchillas, una vez a la semana.

Limpiar la afeitadora cada vez que se use con espuma de afeitar.

## Limpeza del aparato con escobilla

Apagar la afeitadora. Retirar el bloque de láminas y cuchillas (1) y golpetearlo sobre una superficie plana. Con ayuda de la escobilla, limpiar el interior del cabezal pivotante. No limpie el bloque de láminas y cuchillas con la escobilla, ya que podría dañarlo.

## Accesorios

Para mantener el máximo rendimiento de la afeitadora, Braun le recomienda cambiar el bloque de láminas y cuchillas cada 18 meses.

Disponibles en su distribuidor habitual o en los Centros de Asistencia Braun:

- Bloque de láminas y cuchillas: 52S/52B
- Spray limpiador para afeitadoras Braun

## Información medioambiental

Este producto contiene baterías o residuos eléctricos reciclables. Para la protección del medio ambiente, no tire este aparato junto con los residuos caseros. En lugar de ello, llévelo a reciclar alguno de los puntos de recogida de su ciudad.



Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Para ver las especificaciones eléctricas, lea el texto impreso en el cable de alimentación especial.

## Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La afeitadora no se carga completamente y continúa a parpadear.	La temperatura ambiente rebasa el intervalo de temperatura válido.	Se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 35 °C.

<p>Cuando se enchufa a la toma de corriente, el aparato no se carga.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. En algunas ocasiones la carga podría tardar en iniciarse (p. ej., cuando no se ha usado el aparato durante un largo periodo de tiempo).</li> <li>2. La temperatura ambiente rebasa el intervalo de temperatura válido.</li> <li>3. El cable de alimentación especial no está conectado correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Espere unos minutos para ver si la carga se inicia automáticamente.</li> <li>2. Se recomienda cargar la batería a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 35 °C.</li> <li>3. El cable de alimentación especial ha de estar correctamente introducido.</li> </ol>
<p>El cabezal de afeitado desprende un olor desagradable.</p>	<p>El cabezal se limpia con agua.</p>	<p>Cuando se limpia el cabezal de afeitado solo con agua, utilizar agua caliente y de vez en cuando, jabón líquido (sin sustancias abrasivas). Quitar el bloque de láminas y cuchillas para que se seque.</p>
<p>El rendimiento de la batería ha disminuido de forma notable.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La lámina y las cuchillas están desgastadas, por lo que ahora con un afeitado se consume más batería.</li> <li>2. El cabezal de afeitado se limpia regularmente con agua, pero no se lubrica.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituir el bloque de láminas y cuchillas.</li> <li>2. Si la afeitadora se limpia regularmente con agua, aplicar una gota de aceite lubricante sobre la lámina, una vez a la semana, para lubricarla.</li> </ol>
<p>El rendimiento de la afeitadora ha disminuido de forma notable.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La lámina y las cuchillas están desgastadas.</li> <li>2. El sistema de corte está obstruido.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituir el bloque de láminas y cuchillas.</li> <li>2. Sumergir el bloque de láminas y cuchillas en agua caliente con una gota de lavavajillas. A continuación, enjuagarlo bien y golpetearlo delicadamente. Una vez que esté seco, aplicar una gota de aceite lubricante sobre la lámina.</li> </ol>

## Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.



La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, uso o desgaste normal, así como defectos que supongan un impacto insignificante en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

### **Solo para España**

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 900 814 208.


# Português

Os nossos produtos são concebidos para ir ao encontro dos mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Obrigado pela sua confiança na qualidade da Braun e esperamos que goste do seu novo produto Braun.

**Leia estas instruções na íntegra, pois contêm informações de segurança. Guarde-as para referência futura**

## Aviso

O seu aparelho vem equipado com um cabo de alimentação especial, que tem um transformador de voltagem extrabaixa de segurança integrado. Para evitar risco de choque elétrico, não troque ou manipule nenhuma das peças que o compõem. Utilize apenas o conjunto de cabos especial fornecido com o seu aparelho.

Caso o aparelho esteja marcado com  492, pode utilizar qualquer fonte de alimentação Braun com o código 492-XXXX.



Este aparelho pode ser lavado sob água corrente e usado numa banheira ou chuveiro. **Por motivos de segurança, só poderá ser utilizado sem fios.**

Desligue a máquina de barbear da tomada elétrica antes de a usar com água.

Não use a máquina de barbear se a grelha ou o cabo estiverem danificados.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções quanto à utilização segura do aparelho e que tenham compreendido os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho só são permitidas a crianças com idade superior a 8 anos e que estejam sob supervisão.

## Máquina de Barbear

- 1 Lâmina e bloco de corte integrados
- 2 Botão para soltar a lâmina e bloco de corte integrados
- 3 Interruptor MultiHeadLock
- 4 Botão ligar / desligar
- 5 Visor da máquina de barbear
- 5a Símbolo de cadeado (bloqueio para viagem)
- 5b Indicadores de carga
- 5c Símbolo da bateria
- 6 Acessório aparador de pelos compridos
- 7 Contactos da máquina com a base de limpeza
- 8 Botão para soltar o aparador de pelos compridos
- 9 Ficha de alimentação da máquina de barbear
- 10 Cabo de alimentação especial (o design pode variar)
- 11 Base de carregamento\*
- 12 Tampa protetora\*
- 13 Estojo de viagem\*

\* não incluído em todos os modelos

## Primeira Utilização e Carregamento

Ligue o aparelho a uma tomada elétrica encaixando o cabo de alimentação especial (10) na fonte de alimentação da máquina de barbear (9) ou na base de carregamento (11).

### Informações básicas de funcionamento

- Uma carga completa proporciona uma utilização sem fios até 50 minutos. Isto pode variar em função do comprimento da sua barba e da temperatura ambiente.
- A temperatura ambiente recomendada para conservação e barbear situa-se entre 15 °C e 35 °C. A bateria poderá não carregar de maneira adequada ou não carregar completamente em condições de temperatura extremamente baixa ou alta.
- Não exponha a máquina de barbear a temperaturas superiores a 50 °C por períodos de tempo prolongados
- Quando a máquina de barbear estiver ligada a uma tomada elétrica, pode demorar alguns minutos até o visor se iluminar.

### Carregamento / bateria fraca

- O estado da bateria é indicado no visor da máquina de barbear (5)
- Durante o carregamento, o respetivo indicador de carregamento (5b) irá piscar.
  - Quando a máquina de barbear estiver totalmente carregada e ligada a uma tomada elétrica, todos os indicadores de carregamento irão acender durante alguns segundos. Depois, o visor apaga-se.
  - O símbolo da bateria (5c) irá piscar a vermelho quando a bateria estiver a ficar fraca. No entanto, ainda deverá conseguir terminar o seu barbeado. Ao desligar a máquina de barbear, um aviso sonoro irá lembrá-lo de que a bateria está fraca.

## Usar a máquina de barbear

Prima o botão ligar/desligar (4) para pôr a máquina de barbear em funcionamento.

### Dicas para um barbeado perfeito a seco

Para otimizar os resultados, a Braun recomenda-lhe que siga 3 simples passos:

1. Barbeie-se sempre antes de lavar o rosto.
2. Segure sempre a máquina de barbear num ângulo reto (90°) em relação à sua pele.
3. Mantenha a pele esticada e barbeie-se no sentido contrário ao do crescimento do pelo.

### Interruptor MultiHeadLock (bloqueio da cabeça de corte)

- Para barbear zonas de difícil acesso (por exemplo, sob o nariz) deslize o interruptor MultiHeadLock (3) para baixo para bloquear a cabeça de corte.
- A cabeça de corte pode ser bloqueada em cinco posições.
- Para mudar a posição, mova a cabeça de corte com o polegar e o indicador para trás ou para a frente. Ela mudará automaticamente com um clique para a posição seguinte.

### Acessório aparador de pelos compridos

Para aparar as patilhas, o bigode ou a barba prima o botão para soltar (8) e deslize o aparador de pelos longos (6) para cima.

### Bloqueio de viagem

O símbolo de cadeado (5a) acende no visor da máquina de barbear sempre que esta for bloqueada para evitar o arranque inadvertido do motor (por exemplo, ao guardá-la numa mala).

- Ativação: ao premir o interruptor ligar/desligar (4) durante 3 segundos a máquina de barbear fica bloqueada. Isto é confirmado por um sinal sonoro e pelo símbolo de cadeado no visor. Depois, o visor desliga-se.
- Desativação: ao premir o interruptor ligar/desligar novamente durante 3 segundos a máquina de barbear fica desbloqueada.

## Limpeza

### Limpeza sob água corrente

- **Ligue a máquina de barbear (sem fio) e enxague a cabeça de corte em água corrente quente até saírem todos os resíduos.** Poderá utilizar sabonete líquido que não contenha substâncias abrasivas. Enxague para remover toda a espuma e ponha a máquina de barbear a funcionar por mais alguns segundos.
- De seguida, desligue a máquina de barbear, prima o botão para soltar (2), retire a lâmina e o bloco de corte integrados (1) e deixe secar.
- Se tem por hábito limpar a máquina de barbear com água, aplique uma vez por semana uma gota de óleo de máquina leve no topo da lâmina e do bloco de corte integrados.

A máquina de barbear deve ser limpa após cada utilização com espuma.

### **Limpeza com uma escova**

Desligue a máquina de barbear. Retire a lâmina e o bloco de corte integrados (1) e bata ligeiramente numa superfície plana. Usando a escova, limpe a área interna da cabeça oscilante. Não limpe a lâmina nem o bloco de corte integrados com a escova, pois ao fazê-lo pode danificá-los.

### **Acessórios**

A Braun recomenda substituir a lâmina e o bloco de corte integrados da sua máquina de barbear a cada 18 meses para manter o desempenho ideal da sua máquina de barbear.

Disponíveis no seu revendedor ou nos Serviços de atendimento ao cliente Braun:

- Lâmina e bloco de corte integrados: 52S/52B
- Spray de limpeza da Máquina de Barbear Braun

### **Aviso ambiental**

Este produto contém pilhas e/ou resíduos elétricos recicláveis. Com o intuito de proteger o ambiente, não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num dos pontos de recolha de resíduos elétricos à disposição no seu país.



Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Para obter as especificações elétricas, consulte as instruções impressas no conjunto especial de cabos.

## Resolução de Problemas

<b>Problema</b>	<b>Motivo Possível</b>	<b>Solução</b>
A máquina de barbear não carrega completamente e continua a piscar.	A temperatura ambiente está fora do intervalo válido.	A temperatura ambiente ideal para carregar a sua máquina de barbear situa-se entre 5 °C e 35 °C.
O carregamento não é iniciado quando a máquina de barbear está ligada à fonte de alimentação.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Por vezes o carregamento pode começar com atraso (por exemplo, após ficar guardada muito tempo).</li> <li>2. A temperatura ambiente está fora do intervalo válido.</li> <li>3. O conjunto de cabo especial não está bem ligado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aguarde alguns minutos, para ver se o carregamento começa automaticamente.</li> <li>2. A temperatura ambiente ideal para carregar a sua máquina de barbear situa-se entre 5 °C e 35 °C.</li> <li>3. O conjunto de cabo especial tem de estar encaixado</li> </ol>
Odor desagradável da cabeça de corte.	A cabeça de corte é limpa com água.	Ao limpar a cabeça de corte com água use apenas água quente e ocasionalmente algum sabão líquido (sem substâncias abrasivas). Remova a lâmina e o bloco de corte integrados para deixar secar.
O desempenho da bateria diminuiu significativamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A grelha e a cabeça de corte estão gastas, o que requer mais energia para cada barbear.</li> <li>2. A cabeça de corte é regularmente limpa com água mas não foi lubrificada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substitua a lâmina e o bloco de corte integrados.</li> <li>2. Se a máquina de barbear for regularmente limpa com água, aplique uma gota de óleo de máquina leve no topo da grelha uma vez por semana para lubrificação.</li> </ol>
O desempenho do barbear diminuiu significativamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A grelha e o bloco de corte estão gastos.</li> <li>2. O sistema de barbear está entupido.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substitua a lâmina e o bloco de corte integrados.</li> <li>2. Coloque a lâmina e o bloco de corte integrados de molho em água quente com uma gota de detergente da louça. Depois, enxague bem e seque sem esfregar. Quando estiver seca, aplique uma gota de óleo de máquina leve na grelha.</li> </ol>

## **Garantia**

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente elétrica incorreta, rutura, utilização ou desgaste normal, defeitos com um efeito insignificante no valor ou no funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efetuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da fatura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

## **Só para Portugal**

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.


# Italiano

I nostri prodotti sono progettati per soddisfare gli standard più elevati in termini di qualità, funzionalità e design. Grazie per aver confidato nella qualità di Braun, ci auguriamo che il tuo nuovo prodotto Braun soddisfi appieno le tue esigenze.

**Leggere attentamente le istruzioni, contengono informazioni sulla sicurezza. Conservarle per una consultazione futura.**

## Avvertenza

Il tuo apparecchio è fornito di uno speciale cavo di alimentazione dotato di un sistema integrato di sicurezza a basso voltaggio. Non sostituire o manomettere nessuna sua parte. In caso contrario sussiste il rischio di una scossa elettrica. Utilizzare solo il cavo speciale fornito con l'apparecchio.

Se l'apparecchio è contrassegnato con il simbolo  492, è possibile usarlo con qualsiasi alimentatore Braun con codice 492-XXXX



Questo apparecchio è adatto per la pulizia sotto l'acqua corrente e per un utilizzo nella vasca da bagno o sotto la doccia. **Per ragioni di sicurezza può essere utilizzato solo senza fili.**

Scollegare il rasoio dall'alimentazione prima di utilizzarlo con l'acqua.

Non utilizzare se la lamina o il cavo risultano danneggiati.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e informazioni, purchè siano supervisionati da una persona o abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'utilizzo corretto dell'apparecchio e siano a conoscenza dei rischi derivanti dall'utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati.



## Rasoio

- 1 Testina del rasoio
- 2 Pulsante di rilascio della testina del rasoio
- 3 Pulsante MultiHeadLock
- 4 Interruttore acceso/spento
- 5 Display del rasoio
- 5a Simbolo di blocco ( bloccaggio di sicurezza)
- 5b Spie di ricarica
- 5c Simbolo della batteria
- 6 Rifinitore per peli lunghi
- 7 Contatti rasoio/base
- 8 Pulsante di rilascio del rifinitore per peli lunghi
- 9 Presa per l'alimentazione del rasoio
- 10 Cavo speciale di alimentazione ( il design può variare)
- 11 Base di ricarica\*
- 12 Cappuccio di protezione\*
- 13 Custodia da viaggio\*

\*non con tutti i modelli

## Primo utilizzo e ricarica

Tramite il cavo di alimentazione ( 10), collegare l'apparecchio (9) a una presa di corrente o alla base di carica ( 11).

### Informazioni di base per l'uso

---

- Una carica completa garantisce fino a 50 minuti di rasatura senza fili. I tempi possono variare in base alla lunghezza della barba e alla temperatura ambiente.
- La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è compresa tra i 5 °C e i 35 °C. La batteria potrebbe non caricarsi correttamente o completamente in caso di temperature troppo basse o troppo elevate. La temperatura ambiente consigliata per la conservazione e la rasatura è compresa tra i 15 °C e i 35 °C.
- Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 50 °C per periodi di tempo prolungati.
- Quando il rasoio è collegato ad una presa elettrica, potrebbe essere necessario un po' di tempo prima che il display si illumini.

### Stato di carica / carica bassa

---

Lo stato della carica è mostrato sul display del rasoio (5).

- Durante la carica le spie di ricarica (5b) lampeggiano.
- Quando il rasoio è completamente carico e collegato alla presa elettrica, tutte e 3 le spie di ricarica si illuminano per alcuni secondi. Poi il display si spegne.
- Il simbolo della batteria (5c) lampeggia di rosso quando la batteria si sta scaricando. Dovrebbe essere comunque possibile portare a termine la rasatura. Al momento di spegnere il rasoio un segnale sonoro ricorda il basso livello di batteria.

## Utilizzo del rasoio

Premere l'interruttore acceso/spento (4) per mettere in funzione il rasoio.

### Consigli per una perfetta rasatura a secco

Per risultati migliori, Braun consiglia di seguire 3 semplici passaggi:

1. Radersi sempre prima di lavarsi il viso.
2. Tenere sempre il rasoio ad angolo retto (90°) rispetto alla pelle.
3. Distendere la pelle e radersi nel senso contrario a quello di crescita della barba.

### Pulsante MultiHeadLock (blocco testina)

- Per radere le zone difficili da raggiungere (ad esempio sotto il naso) far scorrere verso il basso il pulsante MultiHeadLock (3) per bloccare la testina del rasoio.
- La testina del rasoio può essere bloccata in cinque posizioni.
- Per cambiare posizione, muovere avanti o indietro la testina del rasoio con il pollice e l'indice. Automaticamente scatterà nella posizione successiva.

### Rifinitore per peli lunghi

Per rifinire le basette, i baffi o la barba premere il pulsante di rilascio (8) e far scorrere il rifinitore per peli (6) lunghi verso l'alto.

### Bloccaggio di sicurezza

Il simbolo di blocco (5a) si accende sul display del rasoio quando il rasoio è stato bloccato per evitare un'involontaria accensione dell'apparecchio (ad esempio quando è in valigia).

- **Attivazione:** Premere l'interruttore acceso/spento (4) per 3 secondi per bloccare il rasoio. Questo è confermato da un segnale sonoro e il simbolo di blocco si accende sul display del rasoio. In seguito il display si spegne.
- **Disattivazione:** Premere l'interruttore acceso/spento (4) per 3 secondi per sbloccare il rasoio.

## Pulizia

### Pulizia sotto l'acqua corrente

- **Accendere il rasoio (senza fili) e risciacquare la testina sotto acqua corrente calda fintanto che tutti i residui sono stati rimossi.** È possibile utilizzare un sapone liquido privo di sostanze abrasive. Risciacquare eliminando la schiuma e far funzionare il rasoio per alcuni secondi.
- Quindi, spegnere il rasoio, premere il pulsante di rilascio (2) per rimuovere la testina del rasoio (1) e lasciarla asciugare.
- Se si pulisce regolarmente il rasoio sotto l'acqua, applicare una volta alla settimana una goccia di olio lubrificante sulla lamina e sul blocco coltelli.

Il rasoio deve essere pulito dopo ogni utilizzo con la schiuma.

## Pulizia con la spazzolina

Spegnere il rasoio. Rimuovere la testina del rasoio (1) e batterla delicatamente su una superficie piana. Utilizzando la spazzolina, pulire l'area interna della testina flessibile. Non utilizzare la spazzolina sul sistema di rasatura perchè potrebbe danneggiarlo.

## Accessori

Braun raccomanda di sostituire la testina del rasoio ogni 18 mesi per mantenere al massimo le prestazioni di rasatura.

Disponibile presso il proprio rivenditore o presso i Centri di Assistenza Braun:

- Testina del rasoio: 52S/52B
- Spray per la pulizia del rasoio Braun

## Informazioni agli utilizzatori

Questo prodotto contiene batterie e/o rifiuti elettrici riciclabili.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



Soggetto a modifica senza preavviso.

Per specifiche elettriche, vedere le indicazioni riportate sul cavo speciale.

## Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il rasoio non si carica completamente e continua a lampeggiare.	La temperatura ambiente non rientra nei limiti consentiti.	La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è compresa tra i 5 °C e i 35 °C.
La ricarica non si avvia quando il rasoio è collegato alla presa di corrente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A volte la ricarica può iniziare con un ritardo ( ad esempio dopo un lungo periodo di non utilizzo).</li> <li>2. La temperatura ambiente non rientra nei limiti consentiti.</li> <li>3. Il cavo speciale non è inserito in modo corretto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendere alcuni minuti per vedere se la ricarica inizia automaticamente.</li> <li>2. La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è compresa tra i 5 °C e i 35 °C.</li> <li>3. Inserire correttamente il cavo speciale.</li> </ol>
Un odore sgradevole proviene dalla testina del rasoio.	La testina del rasoio è stata pulita con acqua.	Quando si pulisce la testina del rasoio sotto l'acqua corrente, utilizzare solo acqua calda e ogni tanto del sapone liquido (privo di sostanze abrasive). Rimuovere la testina del rasoio e lasciare asciugare.
La prestazione della batteria del rasoio è calata in modo significativo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La lamina e il blocco coltelli sono consumati e richiedono maggiore energia durante ogni rasatura.</li> <li>2. La testina del rasoio viene pulita regolarmente con acqua ma non viene lubrificata.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire la testina del rasoio.</li> <li>2. Se il rasoio viene pulito regolarmente con acqua, applicare una goccia di olio lubrificante sulla lamina una volta a settimana per lubrificare.</li> </ol>
Le prestazioni di rasatura sono calate in modo significativo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La lamina e il blocco coltelli sono consumati.</li> <li>2. Il sistema di rasatura è ostruito.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire la testina del rasoio.</li> <li>2. Immergere la testina del rasoio in acqua calda con una goccia di sapone liquido. Risciacquare bene. Una volta completamente asciutta applicare una goccia di olio lubrificante sulla lamina.</li> </ol>

## **Garanzia**

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un Centro di Assistenza autorizzato Braun.

Contattare [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) o il numero 800 440 017 per avere informazioni sul Centro di Assistenza autorizzato Braun più vicino.

## Nederlands

Onze producten zijn ontworpen om te voldoen aan de hoogste normen van kwaliteit, functionaliteit en design. Bedankt voor je vertrouwen in de kwaliteit van Braun en we wensen je veel plezier met je nieuwe Braun product.

**Lees deze gebruiksaanwijzing volledig, het bevat veiligheidsinformatie. Bewaar voor toekomstig gebruik.**

### Waarschuwing

Uw scheerapparaat is voorzien van een speciaal snoerset met een geïntegreerd veiligheid laag-voltage aanpassingssysteem. Verwissel of verwijder geen enkel onderdeel, anders loop je het risico op een elektrische schok. Gebruik alleen de speciale snoerset dat bij het apparaat is geleverd.

Indien het apparaat is voorzien van het teken -C 492, wil dit zeggen dat u het kan gebruiken met elke Braun snoerset van het type 492-xxxx.



Dit apparaat kan worden gereinigd onder stromend water en is geschikt voor gebruik in bad of in de douche.

**Om veiligheidsredenen kan het alleen draadloos worden bediend.**

Haal de stekker van het scheerapparaat uit het stopcontact voordat je het met water reinigt.

Scheer niet met een beschadigd scheerblad of snoer.

Dit apparaat is geschikt voor gebruik door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product gebruiken onder begeleiding of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden, behalve onder toezicht en als ze 8 jaar of ouder zijn.

### Scheerapparaat

- 1 Scheerblad- en messenblok cassette
- 2 Ontgrendelingsknoppen cassette
- 3 MultiHeadLock knop
- 4 Aan/uit-schakelaar

- 5 Display scheerapparaat
- 5a Symbool slot (reisslot)
- 5b Oplaadsegmenten
- 5c Symbool batterij
- 6 Trimmer voor langere haren
- 7 Scheerapparaat – stationcontactpunten
- 8 Ontgrendelingsknop voor trimmer
- 9 Snoeringang scheerapparaat
- 10 Speciaal snoerset (ontwerp kan verschillen)
- 11 Oplaadstandaard\*
- 12 Beschermkap\*
- 13 Reisetui\*

\* niet bij alle modellen

## Eerste gebruik en opladen

Sluit het scheerapparaat aan op een stopcontact en breng het speciale snoerset (10) aan in de snoeringang van het scheerapparaat (9) of de oplaadstandaard (11) te steken.

### Fundamentele werkingsinformatie

- Met een volledig opgeladen scheerapparaat kan je tot 50 minuten draadloos scheren. Dit kan variëren naargelang je baardgroei en de omgevingstemperatuur.
- De aanbevolen omgevingstemperatuur om op te laden is 5 °C tot 35 °C. Bij extreme lage of hoge temperaturen kan het zijn dat de batterij niet goed of helemaal niet oplaadt. De aanbevolen omgevingstemperatuur voor opbergen en scheren is 15 °C tot 35 °C.
- Stel het scheerapparaat niet voor langere tijd bloot aan temperaturen hoger dan 50 °C.
- Als het scheerapparaat met een stopcontact verbonden wordt, kan het enkele minuten duren voor het scherm oplicht.

### Opladen/laag batterijniveau

De oplaadstatus is op het scherm van het scheerapparaat te zien (5).

- Tijdens het opladen knippert het batterijsymbool (5b).
- Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen en aangesloten is op een stopcontact, lichten de 3 oplaadsegmenten enkele seconden op. Daarna schakelt het scherm uit.
- Het batterijsymbool (5c) zal rood knipperen wanneer het batterijniveau laag is. Je zou je scheerbeurt dan nog moeten kunnen afmaken. Als je het scheerapparaat uitschakelt, herinnert een biepgeluid je aan het lage batterijniveau.

## Het scheerapparaat gebruiken

Druk op de aan/uit-schakelaar (4) om het scheerapparaat te bedienen.

## Tips voor een perfecte droge scheerbeurt

Voor de beste resultaten adviseert Braun je de volgende 3 eenvoudige stappen te volgen:

1. Scheer altijd voordat je je gezicht wast.
2. Houd het scheerapparaat altijd onder een rechte hoek (90°) op je huid.
3. Trek de huid strak en scheer tegen de richting van de baardgroei in.

## MultiHeadLock knop (scheerkopslot)

- Om moeilijk bereikbare plaatsen te scheren (bijv. onder de neus) kun je de MultiHeadLock knop (3) naar beneden schuiven om de scheerkop vast te zetten.
- De scheerkop kan in vijf posities vastgezet worden.
- Beweeg de scheerkop met je duim en wijsvinger naar voren of naar achteren om de positie te veranderen. De kop zal automatisch in de volgende positie klikken.

## Trimmer voor langere haren

Om je bakkebaarden, snor of baard te trimmen, druk op de ontgrendelingsknop (8) en schuif de trimmer voor langere haren (6) naar boven.

## Reisslot

Het slotsymbool (5a) licht op in het scherm van het scheerapparaat als het scheerapparaat vergrendeld werd om te vermijden dat de motor onbedoeld geactiveerd wordt (bijv. als het scheerapparaat in een koffer zit).

- Activering: Het scheerapparaat wordt vergrendeld door de aan/uit-schakelaar (4) 3 seconden lang ingedrukt te houden. Dit wordt bevestigd door een biepgeluid en het slotsymbool op het scherm. Daarna schakelt het scherm uit.
- Deactivering: Het scheerapparaat wordt ontgrendeld door de aan/uit-schakelaar opnieuw 3 seconden lang ingedrukt te houden.

## Reiniging

### Reiniging onder stromend water

- **Zet het scheerapparaat (draadloos) aan en spoel de scheerkop onder warm stromend water af tot alle resten verwijderd zijn.** Je kunt vloeibare zeep zonder schuurmiddel gebruiken. Spoel al het schuim af en laat het scheerapparaat nog een paar seconden aanstaan.
- Schakel vervolgens het scheerapparaat uit, druk op de ontgrendelingsknoppen (2) om het scheerblad en de messenblok cassette (1) te verwijderen en laat drogen.
- Als je het scheerapparaat regelmatig onder water reinigt, breng dan één keer per week een druppeltje lichte machineolie op het scheerblad en de messenblok cassette aan.

Het scheerapparaat dient iedere keer nadat schuim gebruikt is te worden gereinigd.

### Reiniging met een borsteltje

- Schakel het scheerapparaat uit. Verwijder het scheerblad en de messenblok cassette (1) en tik deze op een vlak oppervlak leeg. Reinig de binnenkant van de



draaiende kop met het borsteltje. Reinig de cassette niet met een borsteltje want die zou hem kunnen beschadigen!

## Accessoires

Braun raadt je aan om je scheerblad- en messenblok cassette om de 18 maanden te vervangen, zodat je scheerapparaat altijd maximale prestaties levert.

Verkrijgbaar bij je verdeler of Braun Service Centra:

- Scheerblad- en messenblok cassette:: 52S/52B
- Braun reinigingspray voor scheerapparaten

## Mededeling ter bescherming van het milieu

Dit product bevat batterijen en/of recycleerbaar elektrisch afval. Ter bescherming van het milieu mag dit product niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Breng het voor recycling naar de bekende verzamelplaatsen in je regio/land.



Wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

Voor elektrische specificaties, zie de bedrukking op de speciale snoerset.

## Probleem oplossingen

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
Scheerapparaat laadt niet volledig op en blijft knippen.	De omgevingstemperatuur valt buiten geldig bereik.	De aanbevolen omgevingstemperatuur voor het opladen is 5 °C tot 35 °C.
Het apparaat laadt niet op als het op een stop-contact aangesloten is.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Soms begint het apparaat later op te laden (bijv. als het lang niet gebruikt is).</li><li>2. De omgevingstemperatuur valt buiten geldig bereik.</li><li>3. Het speciale snoer is niet goed aangesloten.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Soms begint het apparaat later op te laden (bijv. als het lang niet gebruikt is).</li><li>2. De omgevingstemperatuur valt buiten geldig bereik.</li><li>3. Het speciale snoer is niet goed aangesloten.</li></ol>
De scheerkop heeft een onaangename geur.	De scheerkop is met water gereinigd.	Gebruik voor het reinigen van de scheerkop met water enkel warm water en af en toe wat vloeibare zeep (zonder schuurmiddel). Verwijder het scheerblad en messenblok cassette om die te laten drogen.

De batterijprestaties zijn aanzienlijk afgenomen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het scheerblad en mes zijn versleten, waardoor het scheerapparaat bij elke scheerbeurt meer stroom verbruikt.</li> <li>2. De scheerkop wordt regelmatig met water gereinigd, maar niet gesmeerd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervang het scheerblad en messenblok cassette.</li> <li>2. Als het scheerapparaat regelmatig met water gereinigd wordt, doe dan één keer per week een druppeltje lichte machineolie op het scheerblad om het te smeren.</li> </ol>
De scheerprestaties zijn aanzienlijk afgenomen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het scheerblad en mes zijn versleten.</li> <li>2. Het scheersysteem zit verstopt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervang het scheerblad en messenblok cassette.</li> <li>2. Week het scheerblad en de messenblok cassette in warm water met een druppel afwasmiddel. Spoel deze daarna goed uit en tik leeg. Doe een druppeltje lichte machineolie op het scheerblad als het droog is.</li> </ol>

## Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop.

Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Center: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Center bij u in de buurt.


# Dansk

Vores produkter er udviklet til at opfylde de højeste standarder med hensyn til kvalitet, funktionalitet og design. Tak for din tillid til Brauns kvalitet. Vi håber, du vil nyde dit nye Brauns-produkt.

**Læs denne brugervejledning fuldstændigt, da den indeholder sikkerhedsinformation. Behold den til fremtidig reference.**

## Advarsel

Dit apparat er forsynet med en specialledning med integreret strømforsyning og ekstra lav spænding for større sikkerhed. Ingen dele må udskiftes eller manipuleres, da der er risiko for elektrisk stød. Anvend kun specialkablet, der følger med apparatet.

Hvis apparatet er mærket med  C 492, kan det bruges med et hvert andet Braun-strømkabel med koden 492-XXXX.



Dette apparat kan rengøres under rindende vand og anvendes i badet eller brusebadet. **Af sikkerhedsmæssige grunde må det kun anvendes ledningsfrit.**

Afbryd strømforsyningen til barbermaskinen, før den anvendes i vand.

Brug ikke barbermaskinen, hvis skæreblad eller ledning er beskadiget.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og får instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår den involverede fare. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.

## Barbermaskine

- 1 Kassette med skæreblade og lamelknive
- 2 Udløserknap til kassette
- 3 MultiHeadLock-afbryder
- 4 Tænd-/slukknop
- 5 Barbermaskine-display
- 5a Låsesymbol (rejse lås)
- 5b Opladesegmenter

- 5c Batterisymbol
- 6 Trimmer til langt hår
- 7 Barbermaskine-til-station-kontakter
- 8. Udløserknop til trimmer til langt hår
- 9. Strømskik til barbermaskine
- 10 Specialledning (designet kan variere)
- 11 Opladningsholder\*
- 12 Beskyttelseshætte\*
- 13 Rejseetui\*

\* følger ikke med alle modeller

## Ibrugtagning og opladning

Apparatet tilsluttes en stikkontakt ved at slutte specialledningen (10) til barbermaskinens stikkontakt (11) eller opladningsholder.

### Grundlæggende betjeningsoplysninger

- En fuld opladning giver op til 50 minutters ledningsfri barbering. Dette kan variere afhængigt af din skæg vækst og den omgivende temperatur.
- Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C. Batteriet oplades måske ikke ordentligt eller slet ikke ved en ekstremt lav eller høj temperatur. Anbefalet omgivende temperatur ved opbevaring og opladning er 15 °C til 35 °C.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.
- Når barbermaskinen sluttes til en kontakt, kan det tage noget tid, før displayet lyser op.

### Opladning/lavt batteriniveau

Batteristatus vises på barbermaskinens display (5).

- Under opladningen blinker det pågældende opladeselement (5b) grønt.
- Når barbermaskinen er fuldt opladet og tilsluttet en kontakt, vil alle 3 opladeselementer lyse grønt i et par sekunder. Herefter slukkes displayet.
- Batterisymbolet (5c) blinker rødt, når batteriet er ved at være tomt. Du bør kunne færdiggøre din igangværende barbering. Når du slukker for barbermaskinen vil en biplyd minde om, at batteriet er ved at være tomt.

## Sådan bruger du barbermaskinen

Tryk på tænd-/slukknappen (4) for at betjene barbermaskinen.

### Tip til en perfekt tørbarbering

For at opnå det bedste resultat anbefaler Braun dig at følge 3 enkle trin:

1. Barber dig altid, før du vasker dit ansigt.
2. Hold altid barbermaskinen i en ret vinkel (90°) ind mod huden.
3. Glat huden ud, og barber dig mod skæggets vokseretning.

### MultiHeadLock-afbryder (hovedlås)

- Hvis du skal barbære områder, der er svære at komme til (f.eks. under næsen), skal du skubbe MultiHeadLock-afbryderen (3) ned for at låse barberhovedet.

- Barberhovedet kan låses i fem positioner.
- For at ændre position skal du bevæge barberhovedet frem og tilbage med tommel- og pegefinger. Det vil automatisk klikke fast i næste position.

## Langhårstrimmer

For at trimme bakkenbarter, overskæg eller skæg skal du trykke på udløserknappen (8) og skubbe trimmeren til langt hår (6) opad.

## Rejselås

- Låsesymbolet (5a) lyser op i barbermaskinens display, når barbermaskinen er blevet låst for at undgå, at motoren startes utilsigtet (f.eks. ved opbevaring i en kuffert).
- Aktivering: Ved at trykke på tænd-/slukknappen (4) i 3 sekunder, låses barbermaskinen. Dette bekræftes med en biplyd og låsesymbolet i displayet. Herefter slukkes displayet.
- Deaktivering: Ved at trykke på tænd-/slukknappen i 3 sekunder igen, låses barbermaskinen op.

## Rengøring

### Rengøring under rindende vand

- Tænd barbermaskinen (trådløst), og skyl barberhovedet under varmt rindende vand, indtil alle rester er fjernet. Du kan bruge flydende sæbe uden slibemiddel. Skyl alt skum af, og lad barbermaskinen køre et par sekunder længere.
- Sluk herefter for barbermaskinen, tryk på udløserknappen (2) for at fjerne kassetten med skæreblade og lamelknipe (1) og lad den tørre.
- Hvis du regelmæssigt rengør barbermaskinen med vand, skal du en gang om ugen påføre en dråbe let maskinolie oven på kassetten med skæreblade og lamelknipe.

Denne barbermaskine skal rengøres hver gang, der er blevet brugt barberskum.

### Rengøring med en børste

Sluk for barbermaskinen. Fjern kassetten med skæreblade og lamelknipe (1) og tøm den ud på en plan overflade. Rengør det indvendige område i det drejelige hoved ved hjælp af børsten. Kassetten må ikke rengøres med børsten, da dette kan ødelægge den.

## Tilbehør

Braun anbefaler, at du udskifter din barbermaskines kassette til skæreblade og lamelknipe hver 18. måned for at opretholde din barbermaskines maksimale ydelse.

Fås hos din forhandler eller Brauns Servicecentre:

- Kassette med skæreblade og lamelknipe: 52S/52B
- Rengøringspray til Braun barbermaskine

## Miljømæssige oplysninger

Produktet indeholder batterier og/eller elektriske dele til genbrug. For at beskytte miljøet må apparatet ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres til genbrug af elektriske produkter på en genbrugsstation i dit land.



Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Elektriske specifikationer findes på specialledningen.

## Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Barbermaskinen oplader ikke helt og bliver ved med at blinke.	Den omgivende temperatur ligger uden for det gyldige område.	Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C.
Opladningen starter ikke ved tilslutning til strømstik.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Opladningen starter sommetider forsinket (f.eks. efter lang tids opbevaring).</li><li>2. Den omgivende temperatur ligger uden for det gyldige område.</li><li>3. Specialledningen er ikke sat rigtigt i.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vent et par minutter, så starter opladningen automatisk.</li><li>2. Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C.</li><li>3. Specialledningen skal klikkes rigtigt fast.</li></ol>
Barberhovedet lugter dårligt.	Barberhovedet er rengjort med vand.	Når man rengør barberhovedet udelukkende med vand, skal man bruge varmt vand og engang imellem flydende sæbe (uden slibemiddel). Fjern kassetten med skærebåde og lamelknive for at tørre.
Batteriets ydeevne er gået betydeligt ned.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Skærebåde og lamelknive er slidt, hvilket kræver mere kraft ved hver barbering.</li><li>2. Barberhovedet er blevet rengjort regelmæssigt med vand, men ikke smurt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Udskift kassetten med skærebåde og lamelknive.</li><li>2. Hvis du regelmæssigt rengør barbermaskinen med vand, skal du en gang om ugen påføre en dråbe let maskinolje oven på kassetten med skærebåde og lamelknive for at smøre den.</li></ol>

<p>Barberingen er blevet meget dårligere.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skæreblade og lamelknive er slidt.</li> <li>2. Barbersystemet er stoppet til.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift kassetten med skæreblade og lamelknive.</li> <li>2. Sæt kassetten med skæreblade og lamelknive i blød i varmt vand med en dråbe opvaskemiddel. Skyl den herefter grundigt og bank indholdet ud. Når den er tør, skal du påføre en dråbe let maskinolie oven skærebladene.</li> </ol>
---	--	--

## Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.


## Norsk

Våre produkter er utviklet for å oppfylle de høyeste standardene for kvalitet, funksjonalitet og design. Takk for at du stoler på Brauns kvalitet, og vi håper du vil få glede av ditt nye Braun-produkt.

**Les hele denne bruksanvisningen. Den inneholder sikkerhetsinformasjon. Oppbevar den for senere bruk.**

### Advarsel

Din barbermaskin har en spesialledning med integrert lavspenningsadapter. Du må ikke bytte ut eller endre noen av delene, ellers risikerer du å få elektrisk støt. Bruk kun spesialledningen som følger med barbermaskinen.

Hvis apparatet er merket med  492, kan du bruke det med alle strømledninger fra Braun merket 492-XXXX.



Dette apparatet kan rengjøres under rennende vann og brukes i badekaret eller dusjen. **Av sikkerhetsgrunner kan det bare brukes uten ledning.**

Trekk ut støpselet før du bruker apparatet med vann.

Ikke bruk barbermaskinen hvis skjærebladet eller ledningen er skadet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene ved bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn med mindre de er over 8 år og har tilsyn av en voksen.

### Barbermaskin

- 1 Kasset med skjæreblad og lamellkniv
- 2 Utløserknapp for kasset med skjæreblad og lamellkniv
- 3 MultiHeadLock-bryter
- 4 På-/av-bryter
- 5 Barbermaskinens display
- 5a Lås-symbol (reiselås)
- 5b Ladesegmenter
- 5c Batterisymbol



- 6 Langhårtrimmer
- 7 Kontaktpunkter mellom barbermaskin og stasjon
- 8 Utløserknapp for langhårtrimmer
- 9 Barbermaskinens strømtilkobling
- 10 Spesialledning (design kan variere)
- 11 Ladestativ\*
- 12 Beskyttelsesdeksel\*
- 13 Reiseetui\*

\* ikke for alle modeller

## Første gangs bruk og lading

Koble apparatet til en stikkontakt ved å feste spesialledningen (10) i barbermaskinens strøminntak (9) eller i ladestativet (11).

### Grunnleggende informasjon om bruk

- Når barbermaskinen er fullt ladet, gir den opptil 50 minutters ledningsfri barberingstid. Dette kan variere med skjeggveksten din og temperaturen i omgivelsene.
- Anbefalt omgivelsestemperatur for opplading er 5 °C til 35 °C. Ved ekstremt lave eller høye temperaturer vil kanskje ikke batteriet lades opp ordentlig, eller kanskje ikke lades i det hele tatt. Anbefalt omgivelsestemperatur for oppbevaring og barbering er mellom 15 og 35 °C.
- Ikke utsett barbermaskinen for temperaturer som er høyere enn 50 °C i lengre perioder.
- Når barbermaskinen kobles til et strømuttak, kan det ta et par minutter før displayet lyser opp.

### Lading/utlading

Ladestatusen vises i barbermaskinens display (5).

- Under lading vil det respektive ladesegmentet (5b) blinke.
- Når barbermaskinen er fulladet og tilkoblet et strømuttak, lyser alle batterisegmenter opp i et par sekunder, deretter slås displayet av.
- Batterisymbolet (5c) blinker rødt når batteriet nesten er utladet. Vanligvis er det nok strøm igjen til at du kan avslutte barberingen. Når du slår av barbermaskinen, vil en pipelyd påminne deg om at batteriet nesten er utladet.

## BRUK AV BARBERMASKINEN

Trykk på på/av-knappen (4) for å slå på barbermaskinen.

### Tips for en perfekt barbering

For et best mulig resultat anbefaler Braun at du følger 3 enkle trinn:

1. Du bør alltid barbere deg før du vasker ansiktet.
2. Hold alltid barbermaskinen vinkelrett (90°) mot huden.
3. Strekk huden og barber mot skjegggets vekstretning.

## MultiHeadLock switch (låseknapp for barberhodet)

- For å barbere vanskelig tilgjengelige områder (f.eks. under nesen) skyver du MultiHeadLock-bryteren (3) nedover for å låse barberhodet.
- Barberhodet kan låses i fem posisjoner.
- For å endre posisjon beveger du barberhodet bakover eller forover med tommelen og pekefingeren. Det vil da automatisk klikke på plass i neste posisjon.

## Langhårtrimmer

For å trimme kinnskjegg, bart eller skjegg, trykker du på utløserknappen (8) og skyver langhårtrimmeren (6) oppover.

## Reiselås

Lås-symbolet (5a) lyser i displayet når barbermaskinen har vært låst for å unngå at motoren startes utilsiktet (f.eks. ved oppbevaring i en koffert).

- **Aktivering:** Trykker du ned på/av-bryteren (4) i 3 sekunder, vil barbermaskinen låses. Dette bekreftes med en pipelyd og låsesymbolet i displayet. Etterpå slås displayet av.
- **Deaktivering:** Trykker du ned på/av-bryteren i 3 sekunder, vil barbermaskinen låses opp.

## Rengjøring

### Rengjøre under rennende vann

- **Skru på barbermaskinen (trådløst) og skyll barberhodet under varmt, rennende vann til alle rester er fjernet.** Du kan også bruke flytende såpe uten skuremidler. Skyll bort alt skummet, og la barbermaskinen gå i noen sekunder.
- Deretter slår du av barbermaskinen og trykker på utløserknappen (2) for å ta av kassetten med skjæreblad og lamellkniv (1). La delene tørke.
- Hvis du rengjør barbermaskinen under vann regelmessig, bør du påføre en dråpe lett maskinolje på kassetten for skjæreblad og lamellkniv en gang i uken.

Barbermaskinen bør rengjøres etter hver gang den brukes med skum.

### Rengjøre med børsten:

Slå av barbermaskinen. Ta av kassetten for skjæreblad og lamellkniv (1) og bank den lett mot en plan overflate. Bruk børsten og rengjør den indre delen av det svingbare hodet. Du må ikke rengjøre selve kassetten med børsten da det kan skade den!

## Tilbehør

Braun anbefaler at du bytter kassetten med skjæreblad og lamellkniv hver 18. måned for å opprettholde maksimal ytelse.

Tilgjengelig hos din forhandler eller et Braun servicesenter:

- Kassett med skjæreblad og lamellkniv: 52S/52B
- Braun rengjøringspray til barbermaskiner

## Miljøhensyn

Produktet inneholder batterier og/eller resirkulerbart elektrisk avfall. Av miljøhensyn bør ikke dette produktet kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres til et Braun servicesenter eller på en kommunal miljøstasjon.



Med forbehold om endringer uten varsel.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesialledningssettet.

## Problemløsning

Problem	Mulig årsak	Løsning
Barbermaskinen lades ikke fullt og lyset fortsetter å blinke.	Omgivelsestemperaturen er utenfor gyldig driftsområde.	Anbefalt omgivelsestemperatur for opplading er 5 °C til 35 °C.
Ladingen starter ikke når barbermaskinen kobles til strømtilkoblingen.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Noen ganger starter ladingen forsinket (f. eks. etter lang tids oppbevaring).</li><li>2. Omgivelsestemperaturen er utenfor gyldig område.</li><li>3. Spesialledningen er ikke satt i korrekt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vent et par minutter for å se om ladingen starter automatisk.</li><li>2. Anbefalt omgivelsestemperatur for opplading er mellom 5 og 35 °C.</li><li>3. Spesialledningen må festes ordentlig.</li></ol>
Ubehagelig lukt fra barberhodet.	Barberhodet er rengjort med vann.	Ved rengjøring av barberhodet med vann, bør det kun brukes varmt vann og av og til litt flytende såpe (uten skuremidler). Ta av kassetten med skjæreblad og lamellkniv og la den tørke.
Batterikapasiteten minsket markant.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Skjæreblad og lamellkniv er utslitt, noe som krever mer effekt for hver barbering.</li><li>2. Barberhodet er regelmessig rengjort med vann, men ikke blitt oljet.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Bytt ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv.</li><li>2. Hvis barbermaskinen regelmessig rengjøres med vann, påfør en dråpe lett maskinolje på skjærebladet en gang i uken slik at det smøres.</li></ol>

<p>Barberingsytelsen ble markant dårligere.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skjæreblad og lamellkniv er utslitt.</li> <li>2. Barberingssystemet er tettet igjen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bytt ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv.</li> <li>2. Legg kassetten med skjæreblad og lamellkniv i varmt vann med en dråpe oppvaskmiddel. Skyll grundig etterpå og rist kassetten. Når det er tørt, påfører du en dråpe lett maskinolje på skjærebladet.</li> </ol>
---	---	--

## Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

# Svenska

Våra produkter är framtagna för att möta högsta kvalitets-, funktionalitets- och designstandard. Tack för att du uppskattar Brauns kvalitet. Vi hoppas att du får mycket glädje av din produkt från Braun.

**Läs instruktionerna noggrant, de innehåller säkerhetsinformation. Spara dem för framtida referens.**

## Varning

Den här apparaten är försedd med en specialsladd som har en integrerad nätdel med extra låg spänning (SELV). Du ska därför inte byta ut eller ändra någon del av den. Det finns då risk för att du utsätts för elektriska stötar. Använd enbart den specialsladd som medföljer apparaten.

Om apparaten är märkt med  C 492, kan den användas tillsammans med alla nätdelar från Braun som har koden 492-XXXX.



Den här apparaten är lämplig för rengöring under rinnande vatten och användning i badkar eller dusch. **Av säkerhetsskäl kan den endast användas utan sladd.**

Rakapparaten ska kopplas från strömförsörjningen innan den används tillsammans med vatten.

Raka aldrig med ett skadat skärblad eller om sladden är skadad.

Den här apparaten kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om användningen övervakas eller om de har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker den innebär. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn om de inte är över 8 år och övervakas av en vuxen person.

## Rakapparat

- 1 Skärblads- och saxkassett
- 2 Kassettfrigöringsknapp
- 3 MultiHeadLock-knapp
- 4 På-/av-knapp
- 5 Rakapparaten visningsskärm
- 5a Låssymbol (reselås)
- 5b Laddningsindikatorer
- 5c Batterisymbol

- 6 Trimmer för långa hårstrån
- 7 Rakapparaten's kontakter mot stationen
- 8 Lossningsknapp för trimmer för långa hårstrån
- 9 Rakapparaten's eluttag
- 10 Specialsladd (utformning kan skifta)
- 11 Laddningsstation\*
- 12 Skyddskåpa\*
- 13 Resefodral\*

\* gäller ej alla modeller

## Första användningen och laddningvårdningen och laddning

Anslut rakapparaten till ett eluttag genom att sätta in specialsladden (10) i rakapparaten's nätsladdsuttag (9) eller laddningsstationen (11).

### Grundläggande användarinformation

- Ett fulladdat batteri ger upp till 50 minuters sladdlös rakning. Detta kan variera beroende på din skäggväxt och temperaturen i omgivningen.
- Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C. Vid extremt låga eller höga temperaturer kan det hända att batteriet inte laddas ordentligt eller inte laddas alls. Rekommenderad omgivande temperatur vid laddning är 15 °C till 35 °C.
- Rakapparaten får inte utsättas för temperaturer över 50 °C under en längre tid.
- När rakapparaten ansluts till ett eluttag kan det ta några minuter tills visningsskärmen börjar lysa.

### Laddning/låg batterinivå

Laddningsstatusen visas på rakapparaten's visningsskärm (5).

- Under laddning kommer respektive laddningsindikator (5b) att blinka.
- När rakapparaten är fulladdad och ansluten till ett eluttag kommer alla tre laddningsindikatorer att lysa upp i några sekunder. Visningsskärmen stängs sedan av.
- Batterisymbolen (5c) kommer att blinka röd när batterinivån är låg. Du bör hinna avsluta din rakning. När du stänger av rakapparaten påminner en ljudsignal om att batteriet behöver laddas.

## Använda rakapparaten

Tryck in på-/av-knappen (4) för att sätta igång rakapparaten.

### Tips för en perfekt rakning

Braun rekommenderar följande tre enkla steg för bästa resultat:

1. Raka dig alltid innan du tvättar ansiktet.
2. Håll alltid rakapparaten i rätt vinkel (90°) mot huden.
3. Spänn huden och raka mot skäggväxten.

### MultiHeadLock-knapp (huvudlås)

- När du rakar svåråtkomliga områden (som t.ex. under näsan) skjuter du ner MultiHeadLock-knappen (3) och låser rakhuvudet.

- Rakhuvudet kan låsas i fem lägen.
- För att ändra läge flyttar du rakhuvudet fram eller tillbaka med tummen och pekfingeret. Det klickar då automatiskt in i nästa läge.

## Trimmer för långt hår

---

För att trimma polisonger, mustasch eller skägg trycker du in lossningsknappen (8) och skjuter trimmern för långt hår (6) uppåt.

## Reselås

---

Låssymbolen (5a) tänds på visnings-skärmen när rakapparaten har låsts för att den inte ska startas oavsiktligt (t.ex. när den ligger i en resväska).

- **Aktivering:** Rakapparaten låses när du trycker in på/av-knappen (4) i 3 sekunder. Detta bekräftas med ett pipande ljud och låssymbolen på visnings-skärmen. Därefter stängs visnings-skärmen av.
- **Deaktivering:** Rakapparaten låses upp genom att du trycker in på/av-knappen i 3 sekunder.

## Rengöring

### Rengöring under rinnande vatten

---

- **Starta rakapparaten (sladdlös) och skölj rakhuvudet under rinnande varmt vatten tills alla rester har avlägsnats.** Du kan använda flytande tvål som inte innehåller slipmedel. Skölj av allt lödder och låt rakapparaten vara igång i ytterligare några sekunder.
- Stäng sedan av rakapparaten, tryck in frigöringsknappen (2) för att ta bort skärblads- och saxkassetten (1) och låt delarna torka.
- Applicera en droppe symaskinsolja eller liknande på det översta skärbladet för smörjning om rakapparaten rengörs med vatten regelbundet.

Rakapparaten bör rengöras efter varje användning med rakskum.

### Rengöring med borste

---

Stäng av rakapparaten. Ta bort skärblads- och saxkassetten (1) och knacka ut den på en plan yta. Rengör det svängbara huvudet inuti med hjälp av borsten. Skärbladet ska inte rengöras med borsten eftersom detta kan skada bladet.

## Tillbehör

Braun rekommenderar att du byter ut skärblads- och saxkassetten var 18:e månad så att din rakapparat behåller maximal prestanda.

Finns hos din återförsäljare eller hos Braun Service Centres:

- Patron med skärblad och lamellknivar: 52S/52B
- Braun rengöringsspray för rakapparater

## Miljöskyddsmeddelande

Produkten innehåller batterier och/eller återvinningsbart elavfall. Av hänsyn till miljön ska denna apparat inte slängas med hushållsavfallet. Återvinning bör ske enligt gällande lokala föreskrifter.



Med förbehåll för ändringar utan föregående meddelande.

Se texten på specialsaddan för elektriska specifikationer.

## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Rakapparaten laddas inte upp fullständigt och fortsätter att blinka.	Den omgivande temperaturen är för hög eller för låg.	Rekommenderad omgivande temperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C.
Laddning påbörjas inte när rakapparaten är ansluten till eluttaget.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ibland påbörjas laddningen först efter en stund (t.ex. efter att rakapparaten inte använts på ett tag).</li><li>2. Den omgivande temperaturen är för hög eller för låg.</li><li>3. Specialsaddan är inte isatt korrekt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vänta ett par minuter. Laddning kan påbörjas automatiskt.</li><li>2. Rekommenderad omgivande temperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C.</li><li>3. Specialsaddan måste sättas i ordentligt med ett klick.</li></ol>
Dålig lukt från rakhuvudet.	Rakhuvudet rengörs med vatten.	När du rengör rakhuvudet med enbart vatten ska du använda varmt vatten och emellanåt lite flytande tvål (som inte innehåller slipmedel). Ta bort skärhuvuds- och saxkassetten så att den kan torka.
Rakningsprestandan har försämrats märkbart.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Skärblad och sax är slitna och tar mer batteri för varje rakning.</li><li>2. Rakhuvudet rengörs regelbundet med vatten men ska inte smörjas.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Byt ut skärblads- &amp; saxkassetten.</li><li>2. Applicera en droppe symaskinsolja eller liknande på det översta skärbladet för smörjning om rakapparaten rengörs med vatten regelbundet.</li></ol>



Rakningsprestandan har försämrats märkbart.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skärblad och sax är slitna.</li> <li>2. Rakningssystemet är igentäppt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Byt ut skärblads- saxkassetten.</li> <li>2. Sänk ned skärhuvud- och saxkassetten i varmt vatten som tillsatts en droppe diskmedel. Skölj noggrant och lirka ut kassetten. När det har torkat sätter du på en droppe symaskinsolja på skärbladet.</li> </ol>
---	---	---

## Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Kiitos osoittamastasi luottamuksesta. Toivottavasti uusi Braun-tuote on sinulle iloksi ja hyödyksi.

**Lue nämä turvallisuustietoja sisältävät ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

## Varoitus

Laitteen verkkojohto on varustettu suojajännitemuuntajalla. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua verkkojohtoa.

Jos laitteessa on merkintä  C 492, voit käyttää sitä minkä hyvänsä Braun-virtalähteen kanssa, jossa on merkintä 492-XXXX.



Laitte soveltuu puhdistettavaksi juoksevalla vedellä ja käytettäväksi kylvyssä tai suihkussa. **Turvallisuussyistä sitä voidaan käyttää vain ilman verkkojohtoa.**

Irrota parranajokone virtalähteestä ennen sen puhdistamista vedellä.

Älä käytä laitetta, jos teräverkko tai verkkojohto on vahingoittunut.

Yli 8-vuotiaat lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Laitetta saavat puhdistaa vain yli 8-vuotiaat lapset, kun heitä valvotaan.

## Parranajokone

- 1 Teräverkko- ja teräkasetti
- 2 Kasetin vapautuspainike
- 3 MultiHeadLock-kytkin
- 4 Virtakytkin
- 5 Parranajokoneen näyttö
- 5a Lukituskuvake (matkalukitus)
- 5b Lataussegmentit
- 5c Akun kuvake
- 6 Pitkien partakarvojen trimmeri

- 7 Parranajokoneen ja aseman väliset kontaktit
- 8 Pitkien partakarvojen viimeistelijän vapautuspainike
- 9 Parranajokoneen virtaliitântä
- 10 Virtajohto (ulkomuoto saattaa vaihdella)
- 11 Latausteline\*
- 12 Suojus\*
- 13 Matkakotelo\*

\* ei sisälly kaikkiin malleihin

## Ensimmäinen käyttökerta ja lataaminen

Kytke parranajokone virtalähteeseen liittämällä verkkojohto (10) parranajokoneeseen (9) tai asettamalla se lataustelineeseen (11).

### **Yleistä tietoa käytöstä**

- Kun parranajokone on ladattu täyteen, akussa riittää virtaa jopa 50 minuutin johdottomaan parranajoon. Aika voi vaihdella parrankasvun ja ympäristön lämpötilan mukaan.
- Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 5–35 °C. Akku ei ehkä lataudu kunnolla tai ollenkaan erittäin alhaisissa tai korkeissa lämpötiloissa. Säilytyksen ja parranajon kannalta suositeltu lämpötila on 15–35 °C.
- Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C:een lämpötilassa.
- Kun parranajokone kytketään virtalähteeseen, saattaa kestää muutaman minuutin enne kuin näyttö aktivoituu.

### **Lataaminen / matala varaus**

Latauksen tila näkyy parranajokoneen näytössä (5).

- Latauksen aikana vastaava lataussegmentti (5b) vilkkuu.
- Kun parranajokone on täysin latautunut ja kytketty verkkovirtaan, kaikki kolme lataussegmenttiä palaa muutaman sekunnin ajan. Tämän jälkeen näyttö sammuu.
- Akun kuvake (5c) vilkkuu punaisena, kun akun varaustaso on matala. Yleensä lataus riittää vielä parranajon viimeistelyyn. Kun parranajokone sammutetaan, piippaus muistuttaa akun matalasta varauksesta.

## Parranajokoneen käyttö

Käynnistä laite painamalla virtakytkintä (4).

### **Vinkkejä täydelliseen kuiva-ajoon**

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi Braun suosittelee, että noudatat seuraavia ohjeita:

1. Aja parta ennen kasvojen pesua.
2. Pidä parranajokonetta aina suorassa (90 asteen) kulmassa ihoon nähden.
3. Venytä ihoa ja aja parta karvojen kasvusuuntaa vasten.

### **MultiHeadLock-kytkin (ajopään lukitus)**

- Kun haluat ajella karvoja hankaliilta alueilta (esim. nenän alta), työnnä MultiHeadLock-kytkin (3) alas ajopään lukitsemiseksi.

- Ajopäähän voi lukita viiteen asentoon.
- Voit vaihtaa ajopäähän asentoa liikuttamalla sitä eteen- tai taaksepäin peukalon ja etusormen avulla. Ajopäähä napsahtaa automaattisesti seuraavaan asentoon.

## Pitkien partakarvojen trimmeri

Trimmaa pulisongit, viikset tai parta painamalla vapautuspainiketta (8) ja työntämällä pitkien partakarvojen trimmeri (6) ylöspäin.

## Matkalukko

Lukituskuvake (5a) syttyy, kun parranajokone on lukittu tahattoman käynnistymisen välttämiseksi (esim. matkalaukussa kuljetusta varten).

- **Aktivointi:** Kun painat virtakytkintä (4) kolmen sekunnin ajan, parranajokone lukittuu. Kun lukitus aktivoituu, parranajokoneesta kuuluu piippausääni ja näytölle ilmestyy lukituskuvake. Tämän jälkeen näyttö sammuu.
- **Lukituksen poistaminen:** Paina virtakytkintä uudelleen kolmen sekunnin ajan poistaaksesi lukituksen.

## Puhdistus

### Puhdistus juoksevan veden alla

- **Käynnistä laite (johdottomana) ja huuhtelee ajopäätä kuumalla vedellä, kunnes olet saanut pois kaikki jäämät.** Voit käyttää nestemäistä saippuaa, joka ei sisällä hankaavia aineosia. Huuhtelee kaikki vaahto pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä vielä muutaman sekunnin ajan.
- Katkaise parranajokoneesta virta, poista teräverkko- ja teräkasetti (1) painamalla vapautuspainiketta (2) ja anna osien kuivua.
- Jos puhdistat parranajokoneen säännöllisesti vedellä, voitele teräverkko- ja teräkasetti kerran viikossa pisaralla koneöljyä.

Parranajokone tulisi puhdistaa aina, kun sitä on käytetty partavaahdon kanssa.

### Puhdistaminen harjalla

Katkaise parranajokoneesta virta. Poista teräverkko- ja teräkasetti (1) ja kopauta kasettia tasaista pintaa vasten. Puhdista kääntyvän ajopäähän sisäosat harjalla. Älä puhdista harjalla kasettia, sillä kasetti voi vahingoittua!

## Lisävarusteet

Braun suosittelee, että parranajokoneen teräverkko- ja teräkasetti vaihdetaan 18 kuukauden välein, jotta parranajokoneen suorituskyky säilyy ihanteellisena.

Saatavana jälleenmyyjiltä tai Braun-huoltoliikkeistä:

- Teräverkko- ja teräkasetti: 52S/52B
- Braun-puhdistussuihke parranajokoneille

## Ympäristöseikkoja

Tuote sisältää akut ja/tai kierrätettäviä sähköosia. Ympäristönsuojelullisista syistä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävitä tuote viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot verkkojohdosta.

## Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Parranajokone ei lataudu täyteen ja näyttö vilkkuu.	Latauslämpötila ei ole suositusten mukainen.	Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 5–35 °C.
Laite ei lähde latautumaan, vaikka se liitetään virtapistokkeeseen.	<ol style="list-style-type: none"><li>Joskus saattaa kestää hetken ennen kuin akku alkaa latautua (esim. jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan).</li><li>Latauslämpötila ei ole suositusten mukainen.</li><li>Verkkojohtoa ei ole kytketty kunnolla.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Odoti muutaman minuutin ajan, niin latautuminen saattaa alkaa automaattisesti.</li><li>Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 5–35 °C.</li><li>Verkkojohdon tulee napsahtaa paikoilleen.</li></ol>
Ajopää haisee epämiellyttävältä.	Ajopää puhdistetaan vedellä.	Jos puhdistat ajopään pelkällä vedellä, käytä puhdistukseen kuumaa vettä ja silloin tällöin nestemäistä saippuaa (joka ei sisällä hankaavia ainesosia). Poista teräverkko- ja teräkasetti ja anna sen kuivua.
Akun suorituskyky on heikentynyt huomattavasti.	<ol style="list-style-type: none"><li>Teräverkko ja terä ovat kuluneet ja niiden käyttö vaatii entistä enemmän virtaa jokaisella käyttökerralla.</li><li>Ajopää puhdistetaan säännöllisesti vedellä, mutta sitä ei voidella.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Vaihda teräverkko- ja teräkasetti.</li><li>Jos parranajokone puhdistetaan säännöllisesti vedellä, lisää pisara koneöljyä teräverkon päälle kerran viikossa.</li></ol>

Parranajokoneen suorituskyky on heikentynyt huomattavasti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Teräverkko ja terä ovat kuluneet.</li> <li>2. Ajojärjestelmä on tukkeutunut.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vaihda teräverkko- ja teräkasetti.</li> <li>2. Liuota teräverkko- ja teräkasettia kuussa vedessä, johon on lisätty hie-man käsitiskiainetta. Huuhtelee kasetti kunnolla ja kopauta sitä muutaman kerran. Kun kasetti on kuivunut, lisää pisara koneöljyä teräverkon päälle.</li> </ol>
--	---	--

## Takuu

Tälle tuotteelle myönämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojaan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.


## Polski

Nasze produkty zostały zaprojektowane tak, aby zaspokoić Państwa najwyższe oczekiwania w zakresie jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Dziękujemy, że zaufali Państwo jakości firmy Braun i mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni ze swojego nowego produktu Braun.

**Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ją zachować do późniejszego wglądu.**

### Ostrzeżenie

Urządzenie jest wyposażone w przewód z wtyczką z zintegrowanym bezpiecznym zasilaczem o bardzo małym napięciu. Nie należy wymieniać ani modyfikować żadnej jego części, w przeciwnym razie zaistnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Należy używać tylko specjalnego przewodu dołączonego do urządzenia.

Jeśli urządzenie jest oznakowane kodem -C 492, może być używane z dowolnym zasilaczem marki Braun oznaczonym kodem 492-XXXX.



Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą oraz używać w wannie bądź pod prysznicem. **Ze względów bezpieczeństwa można go używać jedynie bezprzewodowo.**

Przed stosowaniem golarki w wodzie należy odłączyć urządzenie od prądu.

Nie należy używać urządzenia, gdy folia lub przewód są uszkodzone.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i są świadome istniejących zagrożeń. Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.

## Golarka

- 1 Kasetę na folię i nożyki
- 2 Przycisk wyjęcia kasety
- 3 Przełącznik MultiHeadLock
- 4 Włącznik
- 5 Wyświetlacz golarki
- 5a Symbol blokady (blokada podróżna)
- 5b Wskaźnik ładowania
- 5c Symbol akumulatora
- 6 Trymer do długiego zarostu
- 7 Styki łączące bazę z golarką
- 8 Przycisk zwalniający trymer do długiego zarostu
- 9 Gniazdko zasilania golarki
- 10 Specjalny przewód z wtyczką (jej konstrukcja może się różnić)
- 11 Podstawka do ładowania\*
- 12 Nasadka ochronna\*
- 13 Etui podróżne\*

\* niedołączane do wszystkich modeli

## Pierwsze użycie i ładowanie

Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego przez wetknięcie przewodu z wtyczką (10) do gniazda zasilania golarki (9) lub przez podstawkę do ładowania (11).

### Podstawowe informacje o użytkowaniu

- Pełne ładowanie zapewni do 50 minut golenia bezprzewodowego. Czas działania zależy od długości brody i temperatury otoczenia.
- Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo w ekstremalnie niskiej lub wysokiej temperaturze. Zalecana temperatura otoczenia do przechowywania urządzenia i golenia wynosi od 15 °C do 35 °C.
- Nie należy wystawiać urządzenia na temperatury wyższe niż 50 °C przez dłuższy czas.
- Może upłynąć kilka minut od podłączenia golarki do gniazdka elektrycznego, zanim zaświeci się wskaźnik.

### Ładowanie / niski poziom naładowania

Stan ładowania wyświetla się na wyświetlaczu golarki (5).

- Podczas ładowania odpowiedni wskaźnik ładowania (5b) będzie migał.
- Gdy golarka będzie całkowicie naładowana i podłączona do gniazdka elektrycznego, wszystkie trzy wskaźniki ładowania zaświecą się na kilka sekund. Po czym wskaźnik wyłączy się.
- Symbol akumulatora (5c) zaświeci się na czerwono, kiedy poziom naładowania baterii będzie niski. Niski poziom naładowania akumulatora powinien umożliwić dokończenie golenia. Podczas wyłączenia się golarka wysyła krótki sygnał przypominający o niskim naładowaniu akumulatora.



## Używanie golarki

Wcisnąć włącznik (4), by użyć golarki.

### Porady dotyczące idealnego suchego golenia

Dla uzyskania najlepszych rezultatów Braun zaleca wykonanie trzech prostych kroków:

1. Golić się zawsze przed umyciem twarzy.
2. Przez cały czas należy trzymać golarkę pod kątem prostym (90°) względem skóry.
3. Rozciągnąć lekko skórę i golić brodę pod włos.

### Przełącznik MultiHeadLock (blokada głowicy)

- Do golenia trudno dostępnych miejsc (np. pod nosem) przesunąć przełącznik MultiHeadLock (3) w dół w celu zablokowania głowicy golarki.
- Głowicę golarki można blokować w pięciu pozycjach.
- Aby zmienić pozycję, głowicę golarki przesunąć kciukiem i palcem wskazującym do tyłu lub do przodu. Automatycznie zatrzaśnie się ona na kolejnej pozycji.

### Trymer do długiego zarostu

W celu przycięcia bokobrodów, wąsów lub brody należy nacisnąć przycisk zwalniający (8) i wysunąć trymer do długiego zarostu (6) w górę.

### Blokada podróżna

Symbol blokady (5a) wyświetla się, kiedy golarka jest zablokowana w celu uniknięcia niepożądanego uruchomienia się silnika (np. podczas przechowywania w bagażu).

- **Aktywacja:** Po naciśnięciu włącznika (4) przez 3 sekundy golarka blokuje się, co potwierdza krótki sygnał oraz pojawienie się symbolu blokady na wyświetlaczu. Następnie wyświetlacz wyłącza się.
- **Dezaktywacja:** Aby odblokować golarkę, należy po raz kolejny nacisnąć włącznik przez 3 sekundy.

## Czyszczenie

### Czyszczenie pod bieżącą wodą

- **Należy włączyć golarkę (bezprzewodowo) i przepłukać głowicę golarki pod ciepłą bieżącą wodą aż do usunięcia wszelkich pozostałości.** Można do tego wykorzystać mydło w płynie niezawierające substancji ściernych. Należy sputkać całą pianę i uruchomić golarkę na kilka sekund.
- Następnie należy wyłączyć golarkę, wcisnąć przycisk wyjęcia kasety (2), by wyjąć kasetę na folię i nożyki (1), i pozostawić do wyschnięcia.
- W przypadku regularnego mycia golarki wodą raz w tygodniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na górę kasety na folię i nożyki.

Golarkę należy wyczyścić po każdym zastosowaniu pianki.

## Czyszczenie szczoteczką

Wyłączyć golarkę. Wyjąć kasetę na folię i nożyki (1) i usunąć nieczystości na płaską powierzchnię. Przy użyciu szczoteczki wyczyścić wewnątrz obrotowej głowicy. Nie należy czyścić szczoteczką kasety, aby jej nie uszkodzić.

## Aksesoria

Firma Braun zaleca wymianę kasety na folię i nożyki w golarce co 18 miesięcy w celu utrzymania maksymalnej wydajności golarci.

Dostępne u dystrybutora lub w centrach obsługi Braun:

- Kaseła na folię i nożyki: 52S/52B
- Spray do czyszczenia golarok Braun

## Uwagi na temat ochrony środowiska

Produkt zawiera akumulatory i/lub części elektryczne podlegające recyklingowi. By chronić środowisko, nie należy go wyrzucać wraz z normalnymi odpadami, lecz oddać do punktu zbiórki odpadów elektrycznych do recyklingu.



Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Specyfikacje elektryczne przedstawiono na przewodzie z wtyczką.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Zalecenie
Golarka nie ładuje się całkowicie i kontrolka nadal miga.	Temperatura otoczenia jest poza prawidłowym zakresem.	Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C.
Ładowanie nie rozpoczyna się po podłączeniu do gniazda zasilania.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Czasami ładowanie może rozpoczynać się z opóźnieniem (np. po długim przechowywaniu).</li><li>2. Temperatura otoczenia jest poza prawidłowym zakresem.</li><li>3. Przewód z wtyczką nie jest prawidłowo podłączony.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odczekać kilka minut, jeśli ładowanie zacznie się automatycznie.</li><li>2. Zalecana temperatura otoczenia w trakcie ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C.</li><li>3. Przewód z wtyczką musi zatrzaskać się dokładnie w gnieździe.</li></ol>

Nieprzyjemny zapach z głowicy golarki	Głowica golarki jest czyszczona wodą.	Czyszcząc głowicę golarki wodą, należy stosować jedynie ciepłą wodę i od czasu do czasu niewielką ilość mydła w płynie (niezawierającego substancji ściernych). Należy wyjąć kasetę na folię i nożyki, by ją wysuszyć.
Wydajność akumulatora znacznie się zmniejszyła.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Folia i nożyki są zużyte, co wymaga więcej mocy przy każdym goleniu.</li> <li>2. Głowica golarki jest regularnie czyszczona wodą, lecz niesmarowana.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Należy wymienić kasetę na folię i nożyki.</li> <li>2. Jeśli golarka jest regularnie czyszczona wodą, należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na górę folii raz w tygodniu w celu naoliwienia.</li> </ol>
Wydajność golenia znacznie się pogorszyła.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Folia i nożyki są zużyte.</li> <li>2. System golenia jest zapchany.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Należy wymienić kasetę na folię i nożyki.</li> <li>2. Należy włożyć kasetę na folię i nożyki do ciepłej wody z dodatkiem kropli płynu do mycia naczyń. Następnie należy odpowiednio ją przepłukać i strząsnąć krople wody. Po wysuszeniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na folię.</li> </ol>

### Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczte Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.

6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
9. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - części szklane, żarówki oświetlenia;
    - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

# Český

Naše výrobky splňují nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Děkujeme vám za vaši důvěru, kterou vkládáte do kvality značky Braun, a doufáme, že budete se svým novým produktem Braun spokojeni.

**Pečlivě si přečtěte tento návod – obsahuje důležité bezpečnostní informace. Návod uschovejte pro případné použití v budoucnu.**

## Upozornění

Váš přístroj je vybaven speciálním síťovým přívodem s integrovaným bezpečnostním síťovým adaptérem. Nevyměňujte ani nerozebírejte žádnou z jeho částí, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem. Používejte pouze speciální kabel dodávaný společně s přístrojem.

Nese-li přístroj označení -C 492, lze jej používat s jakýmkoliv napájecím zdrojem Braun s kódem 492-XXXX.



Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou a používání ve vaně nebo ve sprše. **Z bezpečnostních důvodů smí být používán pouze bez připojení k elektrické síti.**

Před čištěním strojku pod vodou ho vypojte z elektrické sítě.

Přístroj nepoužívejte, jestliže jsou planžeta nebo kabel poškozeny.

Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí smí tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky. Spotřebič není určen jako hračka pro děti. Děti bez dozoru a mladší 8 let nesmí provádět čištění a údržbu přístroje.

## Holicí strojek

- 1 Kazeta s holicí planžetou a břitovým blokem
- 2 Uvolňovací tlačítko kazety
- 3 Přepínač MultiHeadLock
- 4 Vypínač
- 5 Displej holicího strojku
- 5a Uzamykací systém (cestovní zámek)
- 5b Oblasti nabíjení

- 5c Symbol baterie
- 6 Zastříhovač dlouhých vousů
- 7 Kontakty holicí strojek – čistící stanice
- 8 Uvolňovací tlačítko pro zastříhovač dlouhých vousů
- 9 Síťová zásuvka holicího strojeku
- 10 Speciální síťový přívod (design se může lišit)
- 11 Nabíjecí podstavec\*
- 12 Ochranný kryt\*
- 13 Cestovní pouzdro\*

\*ne u všech modelů

## První použití a nabíjení

Zapojte holicí strojek do elektrické zásuvky zacvaknutím speciálního síťového přívodu (10) do napájecí zdířky (9) / nabíjecího podstavce (11).

### Základní informace o provozu

- Plné nabití umožňuje až 50 minut holení bez zapojení do sítě. Délka holení se může lišit v závislosti na délce vousů a teplotě okolního prostředí.
- Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabít správně nebo se nenabije vůbec. Doporučená teplota okolí pro ukládání a holení je 15 °C až 35 °C.
- Nevystavujte holicí strojek dlouhodobě teplotám přesahujícím 50 °C.
- Při zapojení holicího strojeku do elektrické zásuvky může trvat až několik minut, než displej začne svítit.

### Nabíjení / nízké nabití baterie

Stav nabíjení se zobrazuje na displeji holicího strojeku. (5).

- V průběhu nabíjení bude příslušný segment blikat (5b).
- Je-li baterie plně nabitá a stále připojena do elektrické sítě, všechny tři segmenty nabíjení se na několik vteřin rozsvítí. Displej se následně vypne.
- Kontrolka stavu baterie (5c) se rozsvítí červeně při nízkém stavu nabití. Měli byste být schopni dokončit holení. Po vypnutí holicího strojeku vás zvuková signalizace upozorní na nízké nabití baterie.

## Používání holicího strojeku

Zapnutí holicího strojeku provedete stisknutím hlavního vypínače on/off (4).

### Tipy pro dokonalé oholení za sucha

Pro dosažení nejlepších výsledků vám Braun doporučuje dodržovat tři jednoduchá pravidla:

1. Holte se vždy předtím, než si budete mýt obličej.
2. Holicí strojek držte vždy kolmo (90°) k pokožce.
3. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.

## Přepínač MultiHeadLock (uzamčení hlavy)

---

- Pro oholení těžko dostupných oblastí (např. pod nosem) posuňte přepínač MultiHeadLock (3) směrem dolů a uzamkněte hlavu holicího strojku.
- Hlavu holicího strojku lze uzamknout v pěti pozicích.
- Pro nabíjení posuňte hlavu holicího strojku palcem a ukazováčkem dozadu nebo dopředu. Automaticky dojde k zacvaknutí do další pozice.

## Zastříhovač dlouhých vousů

---

K zastříhování kotlet, knírku nebo bradky vysuňte zastříhovač dlouhých vousů (8) a posuňte zastříhovač dlouhých vousů (6) nahoru.

## Cestovní zámek

---

Kontrolka uzamčení (5a) se rozsvítí na displeji zastříhovače, pokud je zastříhovač uzamčen, aby se vyhnulo nechtěnému spuštění motoru (např. kvůli uložení v pouzdře).

- **Aktivace:** Stisknutím tlačítka on/off (4) po dobu tří vteřin dojde k uzamčení holicího strojku. Zvuková signalizace potvrdí tento krok a kontrolka uzamčení se zobrazí na displeji. Poté se displej vypne.
- **Deaktivace:** Opětovným stisknutím tlačítka on/off po dobu tří vteřin dojde k odemčení holicího strojku.

## Čištění

### Čištění pod tekoucí vodou

---

- **Zapněte holicí strojek (bez síťového přívodu) a holicí hlavu opláchněte pod teplou tekoucí vodou, dokud neodstraníte všechny nečistoty.** Můžete použít také tekuté mýdlo bez abrazivních látek. Opláchněte všechnu pěnu a nechte holicí strojek zapnutý ještě několik sekund.
- Poté holicí strojek vypněte, stisknutím uvolňovacího tlačítka (2) uvolněte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem (1) a nechte ji oschnout.
- Pokud holicí strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, pak na kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem jednou týdně aplikujte kapku jemného strojového oleje.

Po každém použití pěny by se měl holicí strojek vyčistit.

### Čištění kartáčkem

---

Vypněte holicí strojek. Vyjměte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem (1) a oklepejte ji na rovném povrchu. Pomocí kartáčku vyčistěte vnitřní část výkyvné holicí hlavy. Kartáček však nepoužívejte k čištění kazety, neboť ta by se mohla poškodit!

## Příslušenství

Pro zachování maximálního výkonu holicího strojku doporučuje Braun výměnu kazety s planžetou a břitovým blokem každých 18 měsíců.

K dostání u vašeho prodejce nebo v servisních centrech Braun:

- Kazeta s holicí planžetou a břitovým blokem: 52S/52B
- Sprej na čištění holicího strojeku Braun

## Poznámka k ochraně životního prostředí

Výrobek obsahuje akumulátory nebo recyklovatelný elektrický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Může se bez upozornění měnit.

Elektrotechnické specifikace naleznete vytištěné na speciálním síťovém přívodu.

## Odstraňování poruch

Problém	Možný důvod	Náprava
Holicí strojek se zcela nenabil a stále bliká.	Okolní teplota je mimo stanovené pásmo.	Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 °C až 35 °C.
Někdy může dojít k opoždění začátku nabíjení (např. po dlouhé době nečinnosti).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Někdy může dojít k opoždění začátku nabíjení (např. po dlouhé době nečinnosti).</li><li>2. Okolní teplota je mimo stanovené pásmo.</li><li>3. Speciální přívodní kabel není řádně zapojen.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Počkejte několik minut, pokud nabíjení začne automaticky.</li><li>2. Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 °C až 35 °C.</li><li>3. Speciální přívodní kabel je nutno přesně zapojit do zdířky.</li></ol>
Z holicí hlavy vychází nepříjemný zápach.	Holicí hlavu čistíte pod tekoucí vodou.	Při čištění holicí hlavy pod tekoucí vodou používejte pouze teplou vodu a příležitostně tekuté mýdlo (bez abrazivních látek). Vyjměte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem a nechte ji oschnout.



<p>Výdrž baterie se výrazně snížila.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planžeta a břity jsou opotřebované a pro každé oholení potřebují více energie.</li> <li>2. Holící hlavu pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, ale nepromazáváte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte kazetu s holící planžetou a břitovým blokem.</li> <li>2. Pokud holící strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, aplikujte jednou za týden k promazání na planžetu kapku jemného strojového oleje.</li> </ol>
<p>Výkonnost holičího strojeku se výrazně snížila.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planžeta a břity jsou opotřebované.</li> <li>2. Holící systém je ucpaný.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte kazetu s holící planžetou a břitovým blokem.</li> <li>2. Namočte kazetu s holící planžetou a břitovým blokem do horké vody s kapkou prostředku na mytí nádobí. Poté ji důkladně opláchněte a oklepejte. Po osušení aplikujte na planžetu kapku jemného strojového oleje.</li> </ol>

## Záruka

Poskytujeme dvouletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holičího strojeku nebo pouzdra zastříhovače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.


# Slovenský

Naše výrobky spĺňajú najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Ďakujeme za vašu dôveru v kvalitu výrobkov Braun a dúfame, že si užijete nový výrobok Braun.

**Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie. Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.**

## Výstraha

Prístroj sa dodáva so špeciálnym káblom, ktorý obsahuje integrovaný bezpečnostný nízkonapäťový zdroj. So žiadnou časťou kábla neodborne nemanipulujte ani ho nevymieňajte, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Používajte len špeciálny kábel dodávaný so zariadením.

Ak je spotrebič označený číslom  492, môžete ho používať s ľubovoľným napájacím zdrojom Braun s kódovým označením 492-XXXX.



Prístroj je možné umývať pod tečúcou vodou a používať ho vo vani alebo v sprche. **Z bezpečnostných dôvodov je ho možné používať len s odpojeným napájacím káblom.**

Pred používaním holiaceho strojčeka s vodou ho odpojte od napájacieho zdroja.

Nepoužívajte strojček, pokiaľ je poškodená planžeta alebo kábel.

Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania alebo mentálnym zdravím alebo bez skúsenosti, alebo zodpovedajúceho povedomia, môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po prijatí pokynov na jeho bezpečné používanie a po uvedomení si možných rizík. Dbajte na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom. Čistenie a spotrebiteľskú údržbu by nemali vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom dospelšej osoby.

## Holiaci strojček

- 1 Kazeta s planžetou a holiacimi čepeľami
- 2 Tlačidlo na uvoľnenie kazety
- 3 Prepínač MultiHeadLock
- 4 Hlavný spínač
- 5 Displej holiaceho strojčeka

- 5a Symbol zámky (cestovná zámka)
- 5b Segmenty nabíjania
- 5c Symbol batérie
- 6 Zastrihávač dlhých vlasov
- 7 Elektrické kontakty pre čistiacu stanicu
- 8 Uvoľňovacie tlačidlo zastrihávača dlhých vlasov
- 9 Konektor napájania holiaceho strojčeka
- 10 Špeciálny kábel (vzhľad sa môže líšiť)
- 11 Nabíjací stojan\*
- 12 Ochranný nadstavec\*
- 13 Cestovné puzdro\*

\* nie pri všetkých modeloch

## Prvé použitie a nabitie

Spotrebič pripojte do elektrickej zásuvky zasunutím súpravy špeciálneho kábla (10) do napájacej zásuvky holiaceho strojčeka (9) alebo nabíjacieho stojana (11).

### Základné informácie o prevádzke

- Úplné nabitie poskytne energiu na približne 50 minút bezdrôtového holenia. Uvedený čas sa môže líšiť v závislosti od miery zarastenia a okolitej teploty.
- Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní je 5 °C až 35 °C. Pri nadmerne nízkych alebo vysokých teplotách sa batéria nemusí nabiť správne alebo vôbec. Odporúčaná okolitá teplota pre skladovanie a holenie je 15 °C až 35 °C.
- Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám vyšším ako 50 °C.
- Keď bude holiaci strojček pripojený k elektrickej zásuvke, môže trvať niekoľko minút, kým sa displej rozsvieti.

### Nabíjanie/vybitá batéria

Stav nabíjania sa zobrazuje na displeji holiaceho strojčeka (5).

- Počas nabíjania bude blikať príslušný segment nabíjania (5b).
- Keď je holiaci strojček úplne nabitý a zapojený do elektrickej zásuvky, na niekoľko sekúnd sa rozsvietia všetky 3 segmenty nabíjania. Následne sa displej vypne.
- Symbol batérie (5c) bude blikať načerveno, keď je batéria takmer vybitá. Mali by ste byť schopní dokončiť holenie. Pri vypínaní holiaceho strojčeka zvukový signál pripomína stav takmer vybité batérie.

## Používanie holiaceho strojčeka

Stlačením hlavného spínača (4) holiaci strojček zapnete a vypnete.

### Tipy na dokonalé oholenie nasucho

Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov odporúča spoločnosť Braun dodržať 3 jednoduché kroky:

1. Vždy sa hoľte predtým, ako si umyjete tvár.
2. Holiaci strojček držte vždy pod pravým uhlom (90°) k pokožke.
3. Napnite kožu a hoľte proti smeru rastu chlpov.

## Prepínač MultiHeadLock (záмка hlavice)

- Ak chcete oholiť ťažko dosiahnuteľné miesta (napr. pod nosom), posuňte prepínač MultiHeadLock (3) nadol, čím zamknete hlavicu holiaceho strojčeka.
- Hlavica holiaceho strojčeka môže byť zamknutá v piatich polohách.
- Ak chcete zmeniť polohu, posuňte palcom a ukazovákom hlavicu holiaceho strojčeka dozadu alebo dopredu. Automaticky zapadne do ďalšej polohy.

## Zastrihávač dlhých vlasov

Na úpravu bokombrád, fúzov alebo brady stlačte uvoľňovacie tlačidlo (8) a vysuňte zastrihávač dlhých vlasov (6) do hornej polohy.

## Cestovná záмка

Symbol zámk (5a) sa rozsvieti na displeji holiaceho strojčeka, keď je holiaci strojček zamknutý, aby sa zabránilo neúmyselnému zapnutiu motorčeka (napr. pri uložení v kufrí).

- Aktivácia: Stlačením hlavného spínača (4) na 3 sekundy sa holiaci strojček zamkne. Potvrdí to zvukový signál a symbol zámk na displeji. Následne sa displej vypne.
- Deaktivácia: Stlačením hlavného spínača na 3 sekundy sa holiaci strojček odomkne.

## Čistenie

### Čistenie pod tečúcou vodou

- **Zapnite holiaci strojček (bez pripojeného napájacieho kábla) a opláchnite holiacu hlavicu pod horúcou tečúcou vodou, kým sa nevymyjú všetky zvyšky nečistôt.** Môžete tiež použiť tekuté mydlo bez abrazívnych prísad. Opláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte niekoľko sekúnd v prevádzke.
- Potom strojček vypnite, stlačením tlačidla (2) uvoľnite kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a nechajte časti vyschnúť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, raz za týždeň aplikujte na kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami kvapku riedkeho oleja určeného na stroje.

Holiaci strojček by sa mal vyčistiť po každom použití peny.

### Čistenie kefkou

Holiaci strojček vypnite. Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a poklepte ňou o rovný povrch. Pomocou kefk vyčistíte vnútorné priestory otočnej hlavice. Kazetu kefkou nečistite, pretože by ju mohla poškodiť.

## Príslušenstvo

Spoločnosť Braun odporúča meniť kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami holiaceho strojčeka každých 18 mesiacov. Maximálny výkon holiaceho strojčeka tak zostane zachovaný.

Dostupné u vášho predajcu alebo v servisných centrách:

- Kazeta s planžetou a holiacimi čepeľami: 52S/52B
- Sprej na čistenie holiacich strojčekov Braun

## Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Elektrické špecifikácie nájdete na štítku špeciálneho napájacieho kábla.

## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Holiaci strojček sa úplne nenabije a stále bliká.	Okolité teplota je mimo vhodného rozsahu.	Odporúčaná okolitá teplota na nabíjanie je 5 °C až 35 °C.
Pri pripojení do napájacej zásuvky sa nabíjanie nespustí.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Niekedy sa začatie nabíjania môže oneskoriť (napr. po dlhom odložení).</li><li>2. Okolité teplota je mimo vhodného rozsahu.</li><li>3. Špeciálny kábel nie je správne zapojený.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Počkajte pár minút, či sa nabíjanie začne automaticky.</li><li>2. Odporúčaná okolitá teplota na nabíjanie je 5 °C až 35 °C.</li><li>3. Špeciálny kábel musí zapadnúť na miesto.</li></ol>
Neprijemný zápach z holiacej hlavice.	Holiacu hlavicu umývate len vodou.	Ak umývate holiacu hlavicu len čistou vodou, používajte horúcu vodu a z času na čas trochu tekutého mydla (bez abrazívnych prísad). Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami a nechajte ju vyschnúť.
Výdrž batérie sa výrazne skrátila.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Planžeta a holiace čepele sú opotrebované, čo vyžaduje pri každom holení viac energie.</li><li>2. Holiacu hlavicu pravidelne umývate pod vodou, ale nemažete ju.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vymeňte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami.</li><li>2. Ak holiaci strojček pravidelne umývate pod tečúcou vodou, raz za týždeň aplikujte na planžetu kvapku riedkeho oleja určeného na stroje.</li></ol>

<p>Holiaci výkon sa výrazne zhoršil.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planžeta a holiace čepele sú opotrebované.</li> <li>2. Holiaci systém je upchatý.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vymeňte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami.</li> <li>2. Namočte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami do horúcej vody s kvapkou saponátu na riad. Potom dôkladne opláchnite a vyklepte. Po vyschnutí aplikujte na planžetu kvapku riedkeho oleja určeného na stroje.</li> </ol>
--	--	--

## Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.


# Magyar

Termékeinket úgy terveztük, hogy a legmagasabb minőségi, funkcionális és tervezési elvárásoknak is megfeleljenek. Köszönjük, hogy bíz a Braun nyújtotta minőségben, és reméljük, elégedett lesz ezzel az újonnan vásárolt Braun termékkel.

**Olvassa el ezeket az utasításokat, mert biztonsági információkat tartalmaznak. Őrizze meg őket, mert később szüksége lehet rájuk .**

## Figyelmeztetés

A készülék integrált, biztonságos, kiszűrés nélküli rendszerrel működő speciális csatlakozókábellel rendelkezik. Ne cserélje vagy alakítsa át az alkatrészeit, ellenkező esetben áramütés veszélye léphet fel. Kizárólag a készülékhez mellékelte speciális csatlakozókábelt használja.

Ha a készülék -C 492-es jelzéssel rendelkezik, bármelyik 492-XXXX kóddal ellátott Braun tápkábellel használható.



A készülék vízszugár alatt tisztítható, illetve kádban vagy zuhany alatt is használható. **Biztonsági okokból csak vezeték nélkül működtethető.**

Vízrel történő használat előtt válassza le a borotvát az elektromos hálózatról.

Ne használja a borotvát, ha a szita vagy a kábel sérült.

A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett, illetve olyan esetben használhatják, ha előtte elmagyarázták nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették velük a használat során fellépő kockázatokot. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. Tisztítást és karbantartást gyermekek kizárólag 8 éven felül, felnőtt felügyelet mellett végezhetnek.

## Borotva

- 1 Szita- és nyíróegység
- 2 A tisztító- és töltőegység kioldó gombja
- 3 MultiHeadLock kapcsoló
- 4 Be-/kikapcsoló gomb
- 5 A borotva kijelzője
- 5a Lakat szimbólum (utazózár)

- 5b Töltöttségjelző sávok
- 5c Akkumulátor szimbólum
- 6 Hosszúszőr-vágó
- 7 A borotva és a töltőegység közötti érintkezők
- 8 Kioldógomb a hosszúszőr-vágóhoz
- 9 A borotva elektromos csatlakozójának bemenete
- 10 Speciális csatlakozókábel (eltérhet a képen láthatótól)
- 11 Töltőállvány\*
- 12 Védősapka\*
- 13 Borotvatartó tok\*

\*nem jár minden modellhez

## Első használat és töltés

Csatlakoztassa a készüléket elektromos aljzathoz: ehhez illessze a különleges csatlakozókábelt (10) a borotva tápcsatlakozójába (9) vagy a töltőállványba (11).

### Az alapvető üzemeltetéssel kapcsolatos tudnivalók

- A teljesen feltöltött készülék legfeljebb 50 perc vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé. Ez az idő a szakállhosszúságtól és a környezeti hőmérséklettől függően eltérő lehet.
- A töltés környezeti hőmérsékleten (5–35 °C) javasolt. Előfordulhat, hogy szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten a borotva nem megfelelően vagy egyáltalán nem tölt fel. A tárolás és borotválkozás szobahőmérsékleten (15–35 °C) javasolt.
- A készüléket ne tegye ki hosszabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.
- Amikor a borotvát az elektromos hálózathoz csatlakoztatja, néhány percig is eltarthat, amíg a kijelző világítani kezd.

### Töltés és alacsony töltöttségi szint

A töltöttségi állapot a borotva kijelzőjén (5) látható.

- Töltés alatt a megfelelő töltöttségjelző sáv (5b) villog.
- Amikor a borotva teljesen feltöltődött, és az elektromos hálózathoz csatlakozik, néhány másodpercre mindhárom töltöttségjelző sáv felvillan. Ezután a kijelző kikapcsol.
- Az akkumulátor szimbólum (5c) pirosan villog, amikor az akkumulátor lemerülőben van. Ilyenkor általában be tudja fejezni a borotválkozást. A borotva kikapcsolásakor hangjelzés emlékeztet az alacsony töltöttségi szintre.

## A borotva használata

A borotva működtetéséhez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4).

### Tipppek a tökéletes száraz borotválkozáshoz

A minél tökéletesebb borotválkozás érdekében a Braun az alábbi 3 lépést javasolja:

1. Mindig arcmosás előtt borotválkozzon.
2. Borotválkozás közben a készüléket végig a bőrére merőlegesen (90°-os szögben) tartsa.
3. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növekedési irányával ellentétesen borotválkozzon.



## MultiHeadLock kapcsoló (fejretesz)

---

- A nehezen hozzáférhető területek (pl. az orr alatti terület) borotválásához csúsztassa le a MultiHeadLock kapcsolót (3); ezzel rögzíti a borotvafejet.
- A borotvafej öt különböző pozícióban rögzíthető.
- A megfelelő pozíció beállításához döntse előre vagy hátra a borotvafejet a hüvelyk- és mutatóujjával. A fej automatikusan a következő pozícióba ugrik.

## Hosszúszőr-vágó

---

A pajesz, a bajusz, illetve a szakáll nyírásához nyomja meg a kioldógombot (8), és csúsztassa fel a hosszúszőr-vágót (6).

## Utazózár

---

A lakat szimbólum (5a) világítani kezd a borotva kijelzőjén, amikor a borotva lezáródik, hogy elkerülhető legyen a motor véletlenszerű elindulása (pl. bőröndben való tároláshoz).

- **Aktiválás:** A be-/kikapcsoló gomb (4) 3 másodpercig tartó lenyomva tartása után a borotva lezáródik. Ekkor hangjelzés hallható, és megjelenik a kijelzőn a lakat szimbólum. A kijelző ezután kikapcsol.
- **Inaktíválás:** A be-/kikapcsoló gomb újabb 3 másodpercig tartó lenyomva tartása után a zárolás kiold.

## Tisztítás

### Tisztítás vízsugárral

---

- **Kapcsolja be a borotvát (vezeték nélkül), majd öblítse ki a borotvafejet forró vízsugárral, amíg minden rajta maradt szennyeződést el nem távolít.** A tisztítást szemcsés összetevőktől mentes folyékony szappannal is végezheti. Mossa le a habot, majd működtesse a készüléket még néhány másodpercig.
- Ezután kapcsolja ki a borotvát, nyomja meg a kioldógombot (2), vegye ki a szita- és nyíróegységet (1), majd hagyja megszáradni.
- Ha a borotvát rendszeresen tisztítja vízben, akkor hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita- és nyíróegység tetejére.

A borotvát minden habhasználat után meg kell tisztítani.

### Tisztítás kefével

---

Kapcsolja ki a borotvát. Vegye ki a szita- és nyíróegységet (1), majd finoman ütögesse valamilyen sima felülethez. A kefe segítségével tisztítsa át a billenő borotvafej belsejét. A nyíróegységet ne tisztítsa kefével, mert kárt tehet benne!

## Kiegészítők

A Braun javasolja, hogy 18 havonta cserélje újra a borotva szita- és nyíróegységét a borotva maximális teljesítményének megőrzése érdekében.

Megvásárolhatók a forgalmazóknál és a Braun szervizközpontokban:

- Szita- és nyíróegység: 52S/52B
- Tisztítóspray Braun borotvákhoz

## Környezetvédelmi megjegyzések

A termék akkumulátorokat és/vagy újrahasznosítható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja háztartási hulladékba, hanem újrahasznosítás céljából vigye a kijelölt elektromoshulladék-gyűjtő pontra.



A változtatás jogát fenntartjuk.

Az elektromos specifikáció a speciális csatlakozókábelben található.

## Problémamegoldás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A borotva nem töltődik fel teljesen, és folyamatosan villog.	A környezeti hőmérséklet nem megfelelő.	A töltéshez javasolt környezeti hőmérséklet 5–35 °C.
Tápcsatlakozóhoz csatlakoztatás esetén a töltés nem kezdődik meg.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Előfordulhat, hogy a töltés később indul el (pl. hosszú tárolás után).</li><li>2. A környezeti hőmérséklet nem megfelelő.</li><li>3. A speciális csatlakozókábel nem csatlakozik megfelelően a hálózathoz.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Várjon néhány percet addig, amíg a töltés automatikusan el nem indul.</li><li>2. A töltéshez javasolt környezeti hőmérséklet 5–35 °C.</li><li>3. A speciális csatlakozókábelnek a helyére kell pattannia.</li></ol>
Kellemetlen szag érezhető a borotvafejen.	Mossa meg a borotvafejet vízzel.	Ha a borotvafejet csak vízzel szokta tisztítani, meleg vizet használjon, időnként pedig egy kis folyékony szappant (szemcsés összetevőket tartalmazó szert azonban ne). Távolítsa el a szita- és nyíróegységet, majd hagyja megszáradni.
Az akkumulátor teljesítménye jelentősen csökkent.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A szita- és nyíróegység elhasználódott, így minden borotválkozás több áramot igényel.</li><li>2. A borotvafejet Ön rendszeresen tisztítja, ám nem használ kenőanyagot.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cserélje ki a szita- és nyíróegységet.</li><li>2. Ha a borotvát rendszeresen tisztítja vízzel, a kenés érdekében hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita tetejére.</li></ol>

A borotva teljesítménye jelentősen csökkent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szita- és nyíróegység elhasználódott.</li> <li>2. A borotvarendszer eldugult.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a szita- és nyíróegységet.</li> <li>2. Áztassa a szita- és nyíróegységet forró vízbe, és tegyen a vízbe egy csepp mosogatószer. Ezt követően öblítse ki alaposan, majd ütögesse ki belőle a vizet. Ha megszáradt, cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szitára.</li> </ol>
--	--	--

## Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.

A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.


# Hrvatski

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Zahvaljujemo se što vjerujete u Braunovu kvalitetu i nadamo se da ćete uživati u novom Braunovom proizvodu.

**Ove upute pročitajte u cijelosti jer sadrže informacije o sigurnosti. Zadržite ih za buduću referencu .**

## Upozorenje

Uređaj ima poseban komplet kabela s ugrađenim napajanjem sigurnosno malog napona (SELV). Nemojte mijenjati ili neovlašteno dirati neki njegov dio jer postoji opasnost od električnog udara. Upotrebljavajte isključivo poseban komplet kabela isporučen s uređajem.

Ako je aparat označen brojem  492, možete ga upotrebljavati s bilo kojim Braunovim napajanjem s oznakom 492-XXXX.



Ovaj je uređaj pogodan za čišćenje pod tekućom vodom i uporabi u kadi ili pod tušem. **Zbog sigurnosnih razloga smije se upotrebljavati samo bez kabela.**

Prije upotrebe aparata za brijanje pod vodom isključite ga iz napajanja. Nemojte se brijati ako su mrežica ili kabel oštećeni.

Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom odrasle osobe ili da im je objašnjeno kako se aparat upotrebljava na siguran način tako da u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom upotrebe. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje aparata, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.

## Aparat za brijanje

- 1 Kaseta s mrežicom i blokom noža
- 2 Gumb za otpuštanje kasete
- 3 Prekidač za blokiranje glave aparata za brijanje
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Indikator aparata za brijanje

- 5a Simbol za zaključavanje (lokot)
- 5b Razina napunjenosti
- 5c Simbol baterije
- 6 Podrezivač za duge dlačice
- 7 Kontakti gdje se aparat za brijanje priključuje na jedinicu
- 8 Gumb za otpuštanje podrezivača za duge dlačice
- 9 Utičnica aparata za brijanje
- 10 Poseban komplet kabela (dizajn se može razlikovati)
- 11 Stalak za punjenje\*
- 12 Nastavak za zaštitu\*
- 13 Prijenosna kutija\*

\*nije dostupno uz sve modele

## Prva uporaba i punjenje

Uključite uređaj u utičnicu tako da spojite poseban komplet kabela (10) u utičnicu za napajanje (9) ili u stalak za punjenje (11).

### Osnovne informacije o radu

- Potpuno punjenje omogućuje do 50 minuta bežičnog brijanja. To može varirati ovisno o dužini brade i temperaturi okoline.
- Preporučena sobna temperatura za punjenje je od 5 °C do 35 °C. Pri ekstremno niskim ili visokim temperaturama baterija se možda neće pravilno puniti ili se neće uopće napuniti. Preporučena sobna temperatura za brijanje i čuvanje je od 15 °C do 35 °C.
- Ne izlažite aparat temperaturama višima od 50 °C na duža razdoblja.
- Kada se aparat za brijanje priključi na električnu utičnicu, možda će trebati nekoliko minuta da indikator zasvijetli.

### Punjenje / prazna baterija

Indikator aparata za brijanje (5) prikazuje status napunjenosti baterije.

- Tijekom punjenja bljeskat će pripadajući segment za punjenje (5b).
- Kada je baterija u potpunosti napunjena i kada se aparat priključi na utičnicu, sva će 3 segmenta za punjenje zasvijetliti na nekoliko sekundi. Poslije toga indikator se isključuje.
- Simbol baterije (5c) bljeska crvenim svjetlom kada je baterija prazna. U tom biste slučaju trebali moći završiti brijanje. Kada isključite aparat za brijanje, zvučni signal podsjeća da je baterija prazna.

## Uporaba aparata za brijanje

Za pokretanje aparata za brijanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).

### Savjeti za savršeno suho brijanje

Za najbolje rezultate Braun preporučuje da se pridržavate 3 jednostavna koraka:

1. Uvijek se brijte prije umivanja lica.
2. Aparat za brijanje sve vrijeme držite pod pravim kutom (90°) u odnosu na kožu.
3. Zategnite kožu i brijte se u smjeru suprotnom od rasta brade.

## Prekidač za blokiranje glave aparata za brijanje (blokiranje glave)

- Za brijanje teško dostupnih područja (npr. ispod nosa) prekidač za blokiranje glave aparata za brijanje (3) pomaknite prema dolje kako biste blokirali glavu.
- Glava aparata može se blokirati u pet položaja.
- Za promjenu položaja pomaknite glavu aparata palcem i kažiprstom naprijed ili natrag. Automatski će kliknuti u sljedećem položaju.

## Podrezivač za duge dlačice

Za podrezivanje zalizaka, brkova ili brade pritisnite gumb za otpuštanje (8) i povucite podrezivač za duge dlačice (6) prema gore.

## Zaključavanje

Simbol lokota (5a) zasvijetlit će kada je aparat za brijanje zaključan kako bi se spriječilo nehotično pokretanje motora (npr. ako ga spremate u kofer).

- **Aktivacija:** Aparat za brijanje zaključava se pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u trajanju od 3 sekunde. Zaključavanje potvrđuju zvučni signal i simbol lokota na indikatoru. Nakon toga indikator se isključuje.
- **Deaktivacija:** Aparat za brijanje otključavate ponovnim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje u trajanju od 3 sekunde.

## Čišćenje

### Čišćenje pod mlazom tekuće vode

- **Uključite aparat za brijanje (bežično) i isperite glavu aparata pod mlazom vruće tekuće vode dok ne uklonite sve ostatke.** Smijete upotrebljavati tekući sapun bez abrazivnih tvari. Isperite svu pjenu i pustite da aparat za brijanje radi još nekoliko sekundi.
- Zatim isključite aparat za brijanje, pritisnite gumb za otpuštanje (2) kako biste uklonili kasetu s mrežicom i blokom noža (1) i ostavite aparat da se osuši.
- Ako aparat za brijanje redovito čistite pod mlazom tekuće vode, jednom tjedno nanesite kap blagog strojnog ulja na kasetu s mrežicom i blokom noža.

Brijaći aparat treba čistiti nakon svake upotrebe s pjenom za brijanje.

### Čišćenje četkom

Isključite aparat za brijanje. Uklonite kasetu s mrežicom i blokom noža (1) i lagano kucnite njome po ravnoj površini. Četkom očistite unutrašnjost pokretne glave. Kasetu nemojte čistiti četkom jer biste je tako mogli oštetiti!

## Dodatna oprema

Braun preporučuje mijenjanje kasete s mrežicom i blokom noža svakih 18 mjeseci kako bi se održala najbolja radna svojstva aparata.

Dostupno kod trgovca ili u servisnim centrima tvrtke Braun:

- Kasete s mrežicom i blokom noža: 52S/52B
- Sprej za čišćenje aparata za brijanje Braun

## Obavijest o zaštiti okoliša

Proizvod sadrži baterije i/ili elektronički otpad koji se može reciklirati.

Kako biste zaštitili okoliš, ne odlažite uređaj s kućnim otpadom, već ga odnesite na mjesta za prikupljanje električnog otpada radi recikliranja.



Podložno promjenama bez prethodne najave.

Za strujne specifikacije pogledajte natpis na kompletu posebnog kabla.

## Rješavanje problema

Problem	Mogući razlog	Rješenje
Aparat za brijanje ne puni se do kraja i nastavlja bljeskati.	Ambient temperature is out of valid range.	Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.
Punjenje ne započinje spajanjem u utičnicu.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ponekad punjenje može kasniti (npr. nakon dugog razdoblja nekorištenja).</li><li>2. Sobna temperatura nije u valjanom rasponu.</li><li>3. Poseban komplet kabla nije pravilno uključen.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pričekajte nekoliko minuta hoće li punjenje automatski početi.</li><li>2. Preporučena sobna temperatura za punjenje je od 5 °C do 35 °C.</li><li>3. Poseban komplet kabla mora sjesti na pravo mjesto.</li></ol>
Neugodan miris iz glave aparata za brijanje.	Glava aparata za brijanje čisti se vodom.	Kada glavu aparata za brijanje čistite vodom, upotrebjavajte samo vruću vodu i povremeno tekući sapun (bez abrazivnih tvari). Izvadite kasetu s mrežicom i blokom noža kako bi se osušila.
Učinkovitost baterije značajno je smanjena.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mrežica i nož su istrošeni što zahtijeva više snage za svako brijanje.</li><li>2. Glava aparata za brijanje redovito se čisti vodom, ali se ne podmazuje.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zamijenite kasetu s mrežicom i blokom noža.</li><li>2. Ako se aparat za brijanje redovito čisti vodom, nanosite kap laganog strojnog ulja na vrh mrežice jednom tjedno radi podmazivanja.</li></ol>

Učinkovitost brijanja značajno je smanjena.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mrežica i nož su istrošeni.</li> <li>2. Sustav za brijanje je začepljen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite kasetu s mrežicom i blokom noža.</li> <li>2. Kasetu s mrežicom i blokom noža namočite u vrućoj vodi s malo tekućeg deterdženta. Nakon toga temeljito isperite i tapkanjem odstranite vodu. Kada se osuši, na mrežicu nanosite kap blagog strojnog ulja.</li> </ol>
---	---	---

## Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlaštenu distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Napomena : Ukoliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže ili na prodajnom mjestu molimo Vas da nazovete broj 01 66 26 555 ili 091 66 01 777 kako bi dobili daljnje upute.

**SINGULI D.O.O.**, [www.singuli.hr](http://www.singuli.hr)

10000, Zagreb, Primorska 3, ☎ 01 37 72 644

10000, Zagreb, CMP, Savica Šanci 145, ☎ 01 24 04 451

10000, Zagreb, Jospia Strganca 12, ☎ 01 37 79 029

**JEŽIĆ COLOR SERVIS**, 43000, Bjelovar, Petra Zrinskog 13, ☎ 043 243 500

**ELMIN**, 48350, Đurđevac, R. Boškovića 20, ☎ 048 813 365

**MAGREL vl.Grković Marko**, 51211, Rijeka / Matulji, Frana Supila 11, ☎ 095 911 0009

**RTV SERVIS KALAICA**, 34310, Pleternica, A.M.Relkovića 6, ☎ 034 252 000

**SORIĆ ELEKTRONIKA**, 44000, Sisak, A.Starčevića 35, ☎ 044 549 117

**MERC&DUJMOVIĆ**, 21000, Split, Alojzija Stepinca 6, ☎ 021 537 780

**ELEKTRO OBRT MARKOVIĆ**, 42000, Varaždin, K.Filića 9, ☎ 042 210 588

**ALTA**, 23000, Zadar, Vukovarska 3c, ☎ 023 327 666




# Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in oblike. Hvala za vaše zaupanje kakovosti Braun. Želimo vam obilo užitek z vašim novim izdelkom Braun.

**Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo .**

## Opozorilo

Naprava ima poseben kabel z vgrajenim tokokrogom z varnostno malo napetostjo SELV («Safety Extra Low Voltage»). Ne posegajte v sistem in ne menjavajte delov sistema, saj obstaja nevarnost električnega udara. Uporabljajte samo poseben kabel, ki je priložen napravi.

Če je naprava označena s -C 492, lahko uporabljate katero koli napajanje Braun, ki je označeno s 492-XXXX.



Napravo je mogoče čistiti pod tekočo vodo in uporabljati v kadi ali pod tušem. **Zaradi varnosti lahko napravo uporabljate samo brez kabela.**

Pred čiščenjem z vodo brivnik odklopite iz napajanja.

Brivnika ne uporabljajte, če sta kabel ali mrežica poškodovana.

Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in to izvajajo pod nadzorom.

## Brivnik

- 1 Kaseta z mrežico in rezalnikom
- 2 Gumb za sprostitvev kasete
- 3 Stikalo za zaklepanje glave brivnika pod kotom
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Prikazovalnik brivnika
- 5a Simbol zaklepanja (med prenašanjem)
- 5b Prikaz polnjenja
- 5c Simbol baterije

- 6 Prirezovalnik daljših dlak
- 7 Kontakti za povezavo brivnika in postaje
- 8 Gumb za sprostitvev prirezovalnika daljših dlak
- 9 Vtičnica brivnika
- 10 Posebni kabel (oblika je lahko drugačna)
- 11 Stojalo za polnjenje\*
- 12 Zaščitni nastavek\*
- 13 Potovalna torbica\*

\* ni na voljo pri vseh modelih

## Prva uporaba in polnjenje

Brivnik priključite v električno omrežje tako, da poseben napajalni kabel (10) priključite v vtičnico na brivniku (9) ali stojalu za polnjenje (11).

### Osnovni podatki o delovanju

- Povsem napolnjeno napravo lahko uporabljate do 50 minut, ne da bi jo morali priključiti na električno omrežje. Čas britja je odvisen od vzorca rasti brade in temperature okolice.
- Priporočena temperatura prostora, v katerem poteka polnjenje, naj bo med 5 °C do 35 °C. Pri višjih ali nižjih temperaturah se baterija morda ne bo ustrezno napolnila.
- Priporočena temperatura prostora za hranjenje brivnika in britje je od 15 °C do 35 °C.
- Naprave ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.
- Ko je brivnik priklopljen na električno vtičnico, lahko traja nekaj minut preden prikazovalnik zasveti.

### Polnjenje / prazna baterija

Status polnjenja je prikazan na prikazovalniku brivnika (5).

- Med polnjenjem prikaz polnjenja (5b) utripa.
- Ko je brivnik povsem napolnjen in priključen na električno vtičnico, za nekaj sekund zasvetijo vsi trije segmenti polnjenja. Nato se prikazovalnik izklopi.
- Simbol baterije (5c) zasveti rdeče, ko je baterija prazna. Britje lahko dokončate. Ko brivnik izklopite vas pisk opozori, da je baterija prazna.

## Uporaba brivnika

Pritisnite na gumb za vklop/izklop (4) za vklop brivnika.

### Nasveti za popolno suho britje

Za najboljše rezultate britja vam Braun priporoča, da sledite naslednjim 3 preprostim korakom:

1. Vedno se brijte, preden si umijete obraz.
2. Brivnik morate vedno držati pravokotno (pod kotom 90°) na kožo.
3. Kožo napnite in z brivnikom drsite v nasprotni smeri rasti dlak.

## Stikalo za zaklepanje glave pod kotom (zaklepanje glave)

- Za britje težko dosegljivih predelov (npr. pod nosom) preklopite stikalo za zaklepanje glave pod kotom (3), da zaklenete glavo brivnika.
- Glavo brivnika je mogoče zakleniti v pet različnih položajev.
- Da spremenite položaj, s palcem in kazalcem premaknite glavo brivnika nazaj ali naprej. Glava se bo samodejno zaskočila v naslednji položaj.

## Prirezovalnik daljših dlak

Za striženje zalizkov, brkov ali brade pritisnite gumb za sprostitvev (8) in potisnite prirezovalnik za daljše dlake (6) navzgor.

## Gumb za zaklepanje med prenosom

Ko je brivnik zaklenjen, da se prepreči nenameren vklop (npr. med prenašanjem v potovalki), na prikazovalniku brivnika zasveti simbol zaklepanja (5a).

- Omogočanje: S pritiskom na gumb za vklop/izklop (4) za 3 sekunde se brivnik zaklene. Zaklepanje nakaže pisk in simbol zaklepanja na prikazovalniku. Nato prikazovalnik ugasne.
- Onemogočanje: S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop za 3 sekunde se brivnik odklene.

## Čiščenje

### Čiščenje pod tekočo vodo

- **Brivnik vklopite (brez priklopljenega kabla) in sperite glavo brivnika pod toplo tekočo vodo, da odstranite vse dlake.** Uporabite lahko tudi tekoče milo brez agresivnih sestavin. Peno sperite in pustite brivnik delovati še nekaj sekund.
- Nato brivnik izključite, pritisnite na gumb za sprostitvev kasete (2) in odstranite kaseto z mrežico in rezalnikom (kaseto Foil & Cutter) (1) ter pustite, da se posuši.
- Če brivnik redno čistite pod vodo, morate enkrat tedensko nanesti kapljico lahkega strojnega olja na vrh kasete z mrežico in rezalnikom.

Brivnik očistite po vsaki uporabi pene.

### Čiščenje s ščetko

Brivnik izklopite. Odstranite kaseto z mrežico in rezalnikom (1) ter jo izpraznite tako, da z njo nežno udarjate ob ravno površino. S krtačko očistite notranjost gibljive glave. Vendar krtačke ne uporabljajte za čiščenje kasete, saj jo lahko poškodujete.

## Dodatki

Braun priporoča, da kaseto z mrežico in rezalnikom zamenjate na 18 mesecev, da s tem zagotovite maksimalno zmogljivost vašega brivnika.

Na voljo pri vašem trgovcu ali v servisnih centrih Braun:

- Kaseto z mrežico in rezalnikom (kaseto Foil & Cutter) 52S/52B
- Čistilno razpršilo za brivnike Braun

## Okoljsko opozorilo

Izdelek vsebuje baterije in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavržite ga med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.



Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Za tehnične zahteve za napajanje glejte oznako na posebnem kablu.

## Odpravljanje težav

Težava	Možni vzrok	Odprava težave
Brivnik se ne napolni do konca in še naprej utripa.	Temperatura prostora je zunaj dopustnega temperaturnega razpona.	Priporočena temperatura ob polnjenju je 5 °C do 35 °C.
Polnjenje se ne začne, če je priključeno na vtičnico za napajanje.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Včasih se polnjenje začne z zamikom (npr. po daljšem obdobju shranjevanja).</li><li>2. Temperatura prostora je zunaj dopustnega temperaturnega razpona.</li><li>3. Posebni napajalni kabel ni pravilno priključen.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Počakajte nekaj minut, da se polnjenje samodejno začne.</li><li>2. Priporočena temperatura ob polnjenju je 5 °C do 35 °C.</li><li>3. Posebni napajalni kabel se mora zaskočiti.</li></ol>
Neprijetne vonjave iz glave brivnika.	Glavo brivnika čistite z vodo.	Pri čiščenju glave brivnika z vodo uporabljajte samo toplo vodo in občasno malce tekočega mila (brez agresivnih sestavin). Odstranite kaseto z mrežico in rezalnikom ter pustite, da se posuši.
Zmogljivost akumulatorja se je bistveno zmanjšala.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mrežica in rezalnik sta obrabljena, zato pri vsakem britju porabita več energije.</li><li>2. Glavo brivnika redno čistite z vodo, vendar nanjo ne nanašajte olja.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Obnovite kaseto z mrežico in rezalnikom.</li><li>2. Če brivnik redno čistite z vodo, enkrat tedensko na vrh mrežice kanite kapljico lahkega strojnega olja, da jo naoljite.</li></ol>

Zmogljivost brivnika se je bistveno zmanjšala.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mrežica in rezalnik sta izrabljena.</li> <li>2. Sistem za britje je zamašen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obnovite kaseto z mrežico in rezalnikom.</li> <li>2. Kaseto z mrežico in rezalnikom namočite v toplo vodo s tekočim čistilom za posodo. Kaseto nato dobro sperite in jo povsem izpraznite s trkanjem po površini.</li> </ol>
--	---	--

## Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklopnih aparatov je 3 leta od preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščenih oseb ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

JEŽEK SERVIS D.O.O. , Cesta 24. Junija 2, 1231 Ljubljana

Tel. št.: +386 1 561 66 30

E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana

Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija


# Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite standartlarını, işlevselliği ve tasarımı karşılamak için üretilmiştir. Braun kalitesine güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Yeni Braun ürününüzü severek kullanacağınızı umuyoruz.

**Ürünü kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun. Güvenlikle ilgili bilgiler içerdiğinden ileride okumak üzere saklayın.**

## Uyarı

Cihazınızın ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Lütfen değiştirmeyiniz herhangi bir parçası ile oynamayınız, aksi takdirde elektrik çarpabilir. Sadece cihaz ile birlikte verilen özel kablo setini kullanın.

Eğer cihazınızda  492 işareti varsa, bu cihazı 492-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.



Cihaz, akan su altında temizlemeye ve küvette veya duşta kullanılmaya uygundur. **Güvenlik sebebiyle yalnızca kablolu olarak çalıştırılabilir.**

Tıraş makinesini suda kullanmadan önce fişini çekin.

Eleği veya kablosu hasar görmüş tıraş makinesini kullanmayınız.

Bu aygıt, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyuşsal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

## Tıraş Makinesi

- 1 Elek ve Bıçak kartuşu
- 2 Kaset çıkarma butonu
- 3 Çok Başlıklı Kilit Düğmesi
- 4 Açma/kapama düğmesi
- 5 Tıraş Makinesi ekranı
- 5a Kilit sembolü (seyahat kilidi)
- 5b Şarj bölmeleri
- 5c Pil sembolü

- 6 Uzun tüy düzeltici
- 7 Tıraş Makinesi - Ünite bağlantısı
- 8 Uzun tüy düzeltici çıkarma butonu
- 9 İstasyon güç soketi
- 10 Özel kablo seti (tasarım değişkenlik gösterebilir)
- 11 Şarj standı\*
- 12 Koruma başlığı\*
- 13 Seyahat çantası\*

\* her modelde mevcut değildir

## İlk kullanım ve Şarj

Özel kablo setini (10) cihaza bağlayıp kabloyu güç kaynağına (9) ya da Temizleme ve Şarj İstasyonuna (11) takarak tıraş makinesini çalıştırın.

### Temel çalıştırma bilgileri

- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın uzama süresine ve çevre ısısına bağlı olarak – 50 dakikaya kadar kablosuz kullanım sağlar.
- Şarj için ortam sıcaklığının 5 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Aşırı derecede düşük ya da yüksek sıcaklıklarda pil tam olarak veya hiç şarj olmayabilir. Tıraş için ortam sıcaklığının 15 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir.
- Makineyi uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Tıraş makinesi bir elektrik çıkışına bağlandığında, ekran ışığının açılması birkaç dakika alabilir.

### Şarj etme / düşük şarj

Tıraş makinesi ekranı (5), pilin şarj durumunu gösterir.

- Şarj süresince şarj bölmeleri (5b) yanıp söner.
- Tıraş makineniz tamamen şarj olduğunda ve bir elektrik girişine bağlandığında, 3 şarj bölgesi de birkaç dakikalığına yanar. Sonra ekran kapanır.
- Şarj ışığı (5d) pil azaldığında kırmızı yanmaya başlar. Tıraşınızı bitirebilmeniz gerekir. Tıraş makinesini kapattığınızda bip sesi şarj seviyesinin düşük olduğunu size hatırlatacaktır.

## Tıraş Makinesinin Kullanımı

Tıraş başlatmak için açma/kapama düğmesine basınız (4).

### Mükemmel tıraş için ipuçları:

En iyi sonucu almak için Braun size 3 basit adımı uygulamanızı öneriyor:

1. Yüzünüzü her zaman yıkamadan önce tıraş edin.
2. Tıraş makinesini her zaman, cildinize, dik açı ile tutun (90°).
3. Cildinizi gerin ve sakalınızın çıkış yönünün tersine tıraş edin.

## Çok Başlıklı Kilit düğmesi (başlık kilidi)

- Ulaşılması zor bölgeleri tıraş etmek için (örn. burnun altı) tıraş makinesi başlığını kilitleyin. Başlığı kilitlemek için Çok başlıklı kilit düğmesini (3) aşağıya doğru kaydırın.
- Tıraş başlığı beş pozisyonda kilitlenebilir.
- Pozisyonu değiştirmek için baş parmağınız ve işaret parmağınız ile tıraş başlığını öne arkaya doğru hareket ettirin. Böylelikle otomatik olarak bir sonraki pozisyona geçecektir.

## Uzun tüy düzeltici

Favori, bıyık veya sakal düzeltmek için çıkartma düğmesine (8) basın ve uzun tüy düzelticiyi (6) yukarı doğru sürüp aktif hale getirin.

## Seyahat kilidi

Kilit Sembölü (5a) motorun istenmeyen bir şekilde çalışmaya başlamasını önlemek için tıraş makinesi kilitletiğinde yanar. (Örn: Bavul içinde muhafaza ederken).

- **Çalıştırma:** Açma/kapama düğmesine (4) 3 saniye süreyle bastığınızda tıraş makinesi kilitletir. Bu işlem bir bip sesi ve bilgi ekranındaki kilit sembolü ile teyit edilir. Daha sonra ekran kapanır.
- **Durdurma:** Açma/kapama düğmesine 3 saniye süreyle bastığınızda, tıraş makinesinin kilidi yeniden açılır.

## Temizleme

### Akan su altında temizleme

- **Tıraş makinesini (kablolu olarak) çalıştırın. Tıraş başlığını temizlenene kadar sıcak su altında tutun.** Ayrıca, nazikçe aşındırıcı madde içermeyen sıvı sabunla da temizleyebilirsiniz. Köpüğü durulayın ve tıraş makinesini çalışır durumda birkaç dakika daha suyun altında tutun.
- Daha sonra tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak kartuşunu (1) çıkartmak için çıkarma butonuna (2) basın. Tıraş makinesi tamamen kurumalıdır.
- Eğer tıraş makinesini düzenli olarak su altında temizliyorsanız, makine yağını haftada bir kez Elek ve Bıçak kartuşunun üzerine damlatabilirsiniz.

Her köpük kullandıktan sonra tıraş makinesi temizlenmelidir.

### Fırça ile temizleme

Tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak kartuşunu (1) çıkartın ve düz bir yere yavaşça vurun. Fırçayı kullanarak döner tıraş bıçağının iç kısmını temizleyin. Zarar meydana gelebileceğinden, kaseti kesinlikle fırça ile temizlemeyin!

## Aksesuarlar

Tıraş makinenizin maksimum performansını korumak için, makinenizin elek ve bıçak kartuşunu her 18 ayda bir değiştirmenizi öneririz.



Braun yetkili servislerinde:

- Elek ve Bıçak Kartuşu: 52S/52B
- Braun Tıraş Makinesi temizleyici spreyi

## Çevre Bilgisi

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.



Bu bilgiler bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Elektriksel teknik özellikler için özel kablo setindeki baskıya bakın.

## Arıza Tespiti

Problem	Olası Neden	Çözüm
Tıraş makinesi tamamen şarj olmuyor ve ışığı yanıp sönüyor.	Ortam sıcaklığı uygun aralığın dışında.	Şarj için tavsiye edilen ortam sıcaklığı 5 °C ile 35 °C arasındadır.
Elektrik girişine bağlandığında şarj başlamıyor.	1. Bazı durumlarda şarj geç başlayabilir (örn. Uzun süre kullanılmadığında) 2. Ortam sıcaklık uygun aralığın dışında. 3. Özel kablo seti düzgün takılmamıştır.	1. Eğer şarj işlemi otomatik olarak başlamazsa, birkaç dakika bekleyin. 2. Şarj için tavsiye edilen ortam sıcaklığı 5 °C ile 35 °C arasındadır. 3. Özel kablo seti yuvasına oturmamıştır.
Tıraş başlığından gelen hoş bir koku.	Tıraş başlığı su ile temizlendi.	Tıraş başlığını su ile temizlerken sadece sıcak su ve bazen (aşındırıcı madde içermeyen) sıvı sabun kullanın. Kuruması için Elek ve Bıçak kartuşunu çıkartın.
Pil performansı gözle görülür derecede düştü.	1. Elek ve bıçak eskimiş bu da her bir tıraş işlemi için daha fazla enerji gerektiriyor. 2. Tıraş başlığı düzenli olarak su ile temizleniyor ancak yağlanmıyor.	1. Elek ve bıçak kartuşunu yenileyin. 2. Eğer tıraş makinesi düzenli olarak su ile temizleniyorsa, yağlama için haftada bir kez eleğin üzerine bir damla hafif makine yağı dökün.

Tıraş performansı gözle görülür bir şekilde düştü.	1. Elek ve bıçak yıpranmış. 2. Tıraş etme sistemi tıkanmış.	1. Elek ve bıçak kartuşunu yenileyin. 2. Bir damla bulaşık sıvısı ile birlikte elek ve bıçak kartuşunu sıcak su içine batırın. Daha sonra iyice durulayın ve süzdürün. Kuruduktan sonra elek üzerine bir damla hafif makine yağı uygulayın.
--	--	--

Bu bilgiler, bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**  
**Frankfurter Strasse 145**  
**61476 Kronberg / Germany**

Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Ltd. Şti. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkilerine, mesai günleri saat 09.00 ile 17.00 arasında sabit hattınızdan ücretsiz 0800 261 63 65 veya GSM dahil tüm hatlardan şehir içi ücretli 0216 463 83 83 numaralı telefonlardan ulaşabilirsiniz. [www.pg.com.tr](http://www.pg.com.tr)

## TÜKETİCİNİN HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan; a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)



## GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

### GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan; **a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.

4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması durumları ile aşınmaya tabi olan ve niteliği doğrultusunda sarf malzeme olarak nitelendirilen (elek/bıçak vb.) parçalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

## **KULLANIM HATALARI**

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması gerekmektedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

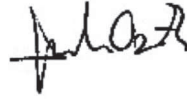
3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

## Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü



### MALIN

Cinsi:

Markası:

Modeli:

Bandrol ve Seri Numarası:

### SATICI FİRMA

Unvan:

Adres:

Tel, Faks:

e-posta:

Kaşe ve İmza:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Teslim Yeri ve Tarihi:

Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Ltd. Şti. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkilerine, mesai günleri saat 09.00 ile 17.00 arasında sabit hattınızdan ücretsiz 0800 261 63 65 veya GSM dahil tüm hatlardan şehir içi ücretli 0216 463 83 83 numaralı telefonlardan ulaşabilirsiniz. [www.pg.com.tr](http://www.pg.com.tr)

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)


## Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt realizate pentru a răspunde celor mai exigente cerințe de calitate, funcționalitate și design. Vă mulțumim pentru încrederea în calitatea Braun și sperăm să vă facă plăcere să utilizați noul dumneavoastră produs Braun.

**Citiți aceste instrucțiuni în întregime, deoarece conțin informații privind siguranța. Păstrați-le pentru consultări viitoare .**

### Avertizare

Aparatul dvs. electrocasnic este furnizat împreună cu un set special de cabluri, care are încorporată o sursă de alimentare cu tensiune foarte scăzută, pentru siguranță. Nu schimbați și nu modificați nicio componentă a acestuia; în caz contrar, există riscul de electrocutare. Folosiți numai setul special cablu-conector furnizat împreună cu aparatul.

Dacă aparatul prezintă simbolul  492, îl puteți utiliza împreună cu orice sursă de alimentare Braun având codul 492-XXXX.



Acest aparat electrocasnic este adecvat pentru curățare sub jet de apă și utilizare în cada de baie sau la duș.

**Din motive de siguranță, acesta poate fi utilizat numai fără cablu.**

Deconectați aparatul de ras de la sursa de alimentare înainte de a-l folosi sub apă.m

Nu vă bărbieriți cu acest aparat dacă sita sau cablul sunt deteriorate.

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către persoanele lipsite de experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate, să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă posibilele riscuri. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Operațiunile de curățare și întreținere nu se vor efectua de către copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

## Aparat de ras

- 1 Casetă de bărbierit
- 2 Buton de eliberare a casetei
- 3 Comutator pentru sistemul de blocare MultiHead
- 4 Buton pornire/oprire
- 5 Afișajul aparatului de ras
- 5a Simbolul de blocare (blocare la transport)
- 5b Segmentele bateriei
- 5c Simbolul bateriei
- 6 Dispozitiv de tuns pentru firele lungi de păr
- 7 Contacte aparat de ras-stație
- 8 Buton de eliberare dispozitiv de tuns pentru fire lungi de păr
- 9 Mufă de alimentare a aparatului de ras
- 10 Set special cablu-conector (modelul poate diferi)
- 11 Suport de alimentare\*
- 12 Capac de protecție\*
- 13 Cutie de transport\*

\* nu este disponibil pentru toate modelele

## Prima utilizare și încărcarea

Conectați aparatul la o priză electrică, introducând setul de cabluri special (10) în mufa de alimentare a aparatului de ras (9) sau în suportul de alimentare (11).

### Informații de bază despre funcționare

---

- O încărcare completă asigură până la 50 de minute de bărbierit fără cablu. Această valoare poate varia în funcție de dimensiunea firelor de păr și de temperatura ambientală.
- Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C. În condiții de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată este posibil ca bateria să nu se încarce corespunzător sau chiar să nu se încarce deloc. Temperatura ambientală recomandată pentru depozitare și bărbierit este cuprinsă între 15 °C și 35 °C.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.
- Atunci când aparatul de ras este conectat la o priză electrică, pot trece câteva minute până când afișajul se va aprinde.

### Încărcare / încărcare scăzută

---

Afișajul aparatului de ras (5) indică starea de încărcare a bateriei.

- În timpul încărcării segmentul corespunzător de baterie (5b) va lumina intermitent.
- Atunci când aparatul de ras este încărcat complet și este conectat la o priză electrică, se vor aprinde toate cele 3 segmente ale bateriei preț de câteva secunde. Atunci afișajul se va stinge.
- Atunci când bateria este aproape descărcată, simbolul bateriei (5c) se va aprinde intermitent în culoarea roșie. Din acest moment, ar trebui să mai așteptați timp să finalizați

operația de bărbierit. Atunci când opriți aparatul de ras un sunet scurt vă reamintește de faptul că bateria este aproape descărcată.

## Utilizarea aparatului de ras

Apăsăți butonul pornire/oprire (4) pentru a utiliza aparatul de ras.

### Sfaturi pentru un bărbierit uscat, perfect

Pentru cele mai bune rezultate, Braun vă recomandă să urmați 3 pași simpli:

1. Bărbieriți-vă întotdeauna înainte de a vă spăla pe față.
2. Țineți în permanență aparatul de ras în unghi drept (90°) în raport cu pielea.
3. Întindeți-vă pielea și bărbieriți-vă contrar direcției de creștere a părului.

### Comutator pentru sistemul de blocare MultiHead (blocare a capului aparatului de ras)

- Pentru a bărbieri zonele greu accesibile (de ex. de sub nas) glisați comutatorul pentru sistemul de blocare MultiHeadLock (3) înapoi, pentru blocarea capului aparatului de ras.
- Capul aparatului de ras poate fi blocat în cinci poziții.
- Pentru a schimba poziția, deplasați înainte și înapoi capul aparatului de ras cu degetul mare și arătătorul. Se va fixa automat în următoarea poziție.

### Dispozitiv de tuns pentru firele lungi de păr

Pentru a tunde perciunii, mustața sau barba, apăsați butonul de eliberare (8) și glisați în sus dispozitivul de tuns pentru firele de păr lungi (6).

### Blocare la transport

Simbolul de blocare (5a) se aprinde pe afișaj atunci când aparatul de ras a fost blocat pentru a evita pornirea întâmplătoare a motorului (de exemplu atunci când îl depozitați într-o valiză).

- **Activare:** Blocați aparatul de ras ținând apăsat butonul de pornire/oprire (4) timp de 3 secunde. Blocarea va fi confirmată de un sunet scurt și de simbolul de blocare de pe afișaj. Ulterior afișajul se oprește.
- **Dezactivare:** Deblocați aparatul de ras ținând apăsat butonul de pornire/oprire timp de 3 secunde.

## Curățare

### Curățare sub jet de apă

- **Porniți aparatul de ras (fără cablu) și clătiți capul aparatului de ras sub jet de apă fierbinte până când au fost eliminate toate reziduurile.** Puteți utiliza un săpun lichid care nu conține substanțe abrazive. Clătiți toată spuma și lăsați aparatul de ras să mai funcționeze câteva secunde în plus.
- Ulterior, opriți aparatul de ras, apăsați butonul de eliberare (2) pentru a scoate caseta cu sita și dispozitivul de tăiere (1) și lăsați-o să se usuce.

- Dacă curățați cu regularitate aparatul de ras sub jet de apă, atunci aplicați săptămânal o picătură de ulei industrial ușor pe partea de sus a casetei cu sita și dispozitivul de tăiere.

Aparatul de ras trebuie curățat după fiecare utilizare cu spumă.

## Curățarea cu peria

Opriti aparatul de ras. Scoateți caseta cu sita și dispozitivul de tăiere (1) și loviți-o ușor de o suprafață plană. Utilizând peria, curățați zona interioară a capului pivotant. Nu trebuie să curățați caseta cu peria, deoarece acest lucru o poate deteriora!

## Accesorii

Braun recomandă schimbarea casetei de bărbierit la fiecare 18 luni, pentru a păstra performanțele maxime ale aparatului de ras.

Disponibile de la distribuitorul dumneavoastră sau de la centrele de mentenanță Braun:

- Casetă de bărbierit: 52S/52B
- Spray de curățare pentru aparatele de ras Braun

## Notificare privind mediul înconjurător

Produsul conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile.

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.



Conform Hotărârii nr. 482 din 1 aprilie 2004 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

Instrucțiunile se pot modifica fără notificare prealabilă.

Pentru specificațiile electrice, consultați informațiile imprimate pe setul special cablu-conector.

## Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Aparatul de ras nu se încarcă complet și continuă să lumineze intermitent.	Temperatura ambientală este în afara valorilor normale.	Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C.



<p>Încărcarea nu începe în momentul conectării la mufa de alimentare.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uneori, încărcarea poate începe cu întârziere (de exemplu după o perioadă lungă de depozitare).</li> <li>2. Temperatura ambientală este în afara valorilor normale.</li> <li>3. Setul de cabluri special nu este conectat în mod corespunzător.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așteptați câteva minute, dacă încărcarea va începe în mod automat.</li> <li>2. Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C.</li> <li>3. Setul de cabluri special trebuie să fie fixat.</li> </ol>
<p>Miros neplăcut care provine de la capul aparatului de ras.</p>	<p>Capul aparatului de ras se curăță cu apă.</p>	<p>Atunci când curățați capul aparatului de ras cu apă, utilizați numai apă fierbinte și, din când în când, o cantitate mică de săpun lichid (fără substanțe abrazive). Scoateți caseta cu sita și dispozitivul de tăiere pentru a permite uscarea.</p>
<p>Performanțele bateriei au scăzut semnificativ.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sita și dispozitivul de tăiere sunt uzate, ceea ce necesită mai multă putere pentru fiecare bărbierit.</li> <li>2. Capul aparatului de ras este curățat cu regularitate cu apă, dar nu este lubrifiat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți caseta cu lama și dispozitivul de tăiere cu una nouă.</li> <li>2. Dacă aparatul de ras este curățat cu regularitate cu apă, aplicați săptămânal o picătură de ulei industrial ușor pe lamă sită, pentru lubrifiere.</li> </ol>
<p>Performanțele de bărbierit au scăzut semnificativ.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sita și dispozitivul de tăiere sunt uzate.</li> <li>2. Sistemul de bărbierit este înfundat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți caseta cu sita și dispozitivul de tăiere cu una nouă.</li> <li>2. Înmuiați caseta cu sita și dispozitivul de tăiere în apă fierbinte, în care ați adăugat o picătură de detergent de vase lichid. Ulterior, clătiți-o bine și uscați-o prin tamponare. După uscare, aplicați o picătură de ulei industrial ușor pe lamă sită.</li> </ol>

## Garanție

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data livrării produsului. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile service alocate.

**PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN**

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2,

Biroul nr. 3, Sector 5, București (acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35

Mobil: 0722.541.548

E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)


## Ελληνικά

Τα προϊόντα μας έχουν κατασκευαστεί έτσι ώστε να ανταποκρίνονται στις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στην ποιότητα της Braun και ελπίζουμε να απολαύσετε το νέο σας προϊόν Braun.

**Διαβάστε όλο το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης, περιλαμβάνονται πληροφορίες για την ασφάλεια. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση .**

### Προειδοποίηση

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα ειδικό σετ καλωδίου, το οποίο διαθέτει ενσωματωμένο Μετασχηματιστή πολύ Χαμηλής Τάσης για περισσότερη ασφάλεια. Μην προβαίνετε σε αντικαταστάσεις ή σε επεμβάσεις σε οποιοδήποτε τμήμα του, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε μόνο το ειδικό σετ καλωδίου που παρέχεται με τη συσκευή σας.

Εάν η συσκευή έχει την ένδειξη  C 492, μπορείτε να τη χρησιμοποιείτε με οποιοδήποτε καλώδιο ρεύματος Braun με κωδικό 492-XXXX.



Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για καθαρισμό κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης και για χρήση στο μπάνιο ή στο ντους. **Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά χωρίς καλώδιο ρεύματος.**

Πριν χρησιμοποιήσετε την ξυριστική μηχανή με νερό, αποσυνδέστε τη από την παροχή ρεύματος.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση ελαττωματικού πλέγματος ή καλωδίου.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν υπάρχει ανάλογη εποπτεία ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανόηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός και αν είναι πάνω από 8 ετών και έχουν ανάλογη εποπτεία.

## Ξυριστική μηχανή

- 1 Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού
- 2 Κουμπί απελευθέρωσης κασέτας
- 3 Διακόπτης MultiHeadLock
- 4 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 5 Οθόνη Ξυριστικής μηχανής
- 5a Σύμβολο κλειδώματος (κλείδωμα ταξιδιού)
- 5b Γραμμές φόρτισης
- 5c Σύμβολο μπαταρίας
- 6 Εξάρτημα περιποίησης για μακριές τρίχες
- 7 Σημεία επαφής Ξυριστικής μηχανής με τη βάση
- 8 Κουμπί απελευθέρωσης εξαρτήματος περιποίησης για μακριές τρίχες
- 9 Υποδοχή Ξυριστικής μηχανής
- 10 Ειδικό σετ καλωδίου (ο σχεδιασμός μπορεί να διαφέρει)
- 11 Βάση φόρτισης\*
- 12 Προστατευτικό κάλυμμα\*
- 13 Θήκη ταξιδιού\*

\*Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα

## Πρώτη χρήση και φόρτιση

Συνδέστε την Ξυριστική μηχανή σε ηλεκτρική πρίζα, τοποθετώντας το ειδικό σετ καλωδίου (10) στην υποδοχή τροφοδοσίας της Ξυριστικής μηχανής (9) ή στη βάση φόρτισης (11).

### Βασικές πληροφορίες λειτουργίας

- Με πλήρως φορτισμένη μπαταρία, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και 50 λεπτά χωρίς καλώδιο. Ο χρόνος αυτός ενδέχεται να εξαρτάται από το μήκος των γενιών σας και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C. Η μπαταρία ενδέχεται να μη φορτίσει σωστά ή και καθόλου σε περιβάλλον με πολύ χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες. Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για αποθήκευση και ξύρισμα είναι από 15 °C έως 35 °C.
- Μην εκθέτετε την Ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες πάνω από 50 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Όταν η Ξυριστική μηχανή συνδεθεί σε μια ηλεκτρική πρίζα, μπορεί να χρειαστούν μερικά λεπτά μέχρι να ανάψει η οθόνη.

### Φόρτιση / Χαμηλή μπαταρία

- Η κατάσταση της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη της Ξυριστικής μηχανής (5).
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης το αντίστοιχο τμήμα φόρτισης (5b) αναβοσβήνει.
  - Όταν η Ξυριστική μηχανή είναι πλήρως φορτισμένη και συνδεθεί σε μία ηλεκτρική πρίζα, οι 3 γραμμές φόρτισης θα ανάψουν για μερικά δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, η οθόνη σβήνει.
  - Όταν η μπαταρία πρόκειται να εξαντληθεί, το σύμβολο της μπαταρίας (5c) αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα. Θα μπορέσετε, όμως, να ολοκληρώσετε το ξύρισμα

σας. Εάν απενεργοποιήσετε την ξυριστική μηχανή, ένας χαρακτηριστικός ήχος θα σας θυμίσει τη χαμηλή μπαταρία.

## Χρήση της ξυριστικής μηχανής

Για να ενεργοποιήσετε την ξυριστική μηχανή, πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας on/off (4).

### Συμβουλές για τέλειο στεγνό ξύρισμα

Για καλύτερα αποτελέσματα, η Braun συνιστά να ακολουθήσετε τα εξής 3 απλά βήματα:

1. Φροντίστε πάντα να ξυρίζετε προτού πλύνετε το πρόσωπό σας.
2. Πάντα θα πρέπει να κρατάτε την ξυριστική μηχανή σε ορθή γωνία (90°) προς το δέρμα σας.
3. Τεντώνετε το δέρμα σας και ξυριστείτε με φορά αντίθετη από τη φορά ανάπτυξης των τριχών.

### Διακόπτης MultiHeadLock (κλείδωμα κεφαλής)

- Για να ξυρίσετε ακόμη και τα πιο δυσπρόσιτα σημεία του προσώπου σας (π.χ. κάτω από τη μύτη), σύρετε τον διακόπτη MultiHeadLock (3) προς τα κάτω για να ασφαλίσετε την κεφαλή της ξυριστικής μηχανής.
- Η κεφαλή της ξυριστικής μηχανής μπορεί να ασφαλίσει σε πέντε θέσεις.
- Για να αλλάξετε θέση, μετακινήστε την κεφαλή της ξυριστικής μηχανής με τον αντίχειρα και τον δείκτη σας προς τα εμπρός/πίσω. Θα μετακινηθεί αυτόματα στην επόμενη θέση.

### Εξάρτημα περιποίησης για μακριές τρίχες

Για να περιποιηθείτε τις φαβορίτες, το μουστάκι ή το μούσι σας, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (8) και σπρώξτε το εξάρτημα περιποίησης για μακριές τρίχες (6) προς τα επάνω.

### Κλείδωμα ταξιδιού

Όταν η ξυριστική μηχανή ασφαλίσει για να αποφευχθεί η ακούσια εκκίνηση του μοτέρ (π.χ. για την αποθήκευσή της σε βαλίτσα), στην οθόνη της ανάβει το σύμβολο κλειδώματος (5a).

- **Ενεργοποίηση:** Εάν πιέσετε τον διακόπτη λειτουργίας on/off (4) για 3 δευτερόλεπτα, η ξυριστική μηχανή ασφαλίζει. Αυτό επιβεβαιώνεται από ένα ηχητικό σήμα και το σύμβολο κλειδώματος στην οθόνη. Στη συνέχεια, η οθόνη απενεργοποιείται.
- **Απενεργοποίηση:** Εάν πιέσετε ξανά τον διακόπτη λειτουργίας on/off για 3 δευτερόλεπτα η ξυριστική μηχανή απασφαλίζει.

## Καθαρισμός

### Καθαρισμός κάτω από τρεχούμενο νερό

- **Ενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή (χωρίς το καλώδιο ρεύματος) και ξεπλύνετε την κεφαλή κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό έως ότου απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα.** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε υγρό σαπούνι

χωρίς λειαντικές ουσίες. Ξεπλύνετε όλο τον αφρό και αφήστε τη μηχανή σε λειτουργία για λίγα ακόμη δευτερόλεπτα.

- Κατόπιν, απενεργοποιήστε τη μηχανή, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (2) για να αφαιρέσετε την κασέτα πλέγματος και μαχαιριού (1) και αφήστε να στεγνώσει εντελώς.
- Εάν καθαρίζετε τακτικά την ξυριστική μηχανή κάτω από νερό, τότε μία φορά την εβδομάδα απλώστε μία σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής πάνω στην κασέτα πλέγματος και μαχαιριού.

Αν χρησιμοποιείτε αφρό, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε ξύρισμα.

### Καθαρισμός με βουρτσάκι:

Αφαιρέστε την κασέτα πλέγματος και μαχαιριού (1) και χτυπήστε την απαλά πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι, καθαρίστε το εσωτερικό τμήμα της κινούμενης κεφαλής. Ωστόσο, μην χρησιμοποιήσετε το βουρτσάκι για να καθαρίσετε την κασέτα πλέγματος και μαχαιριού γιατί μπορεί να υποστεί ζημιά!

### Εξαρτήματα

Η Braun συνιστά την αντικατάσταση της κασέτας πλέγματος & μαχαιριού της συσκευής κάθε 18 μήνες, για να διατηρείται στον μέγιστο βαθμό η απόδοση της ξυριστικής μηχανής.

Διατίθενται στα σημεία πώλησης προϊόντων Braun ή στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Service της Braun:

- Κασέτα πλέγματος και μαχαιριού: 52S/52B
- Καθαριστικό σπρέι για ξυριστικές μηχανές Braun

### Υπόδειξη σχετικά με το περιβάλλον

Αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρίες και/ή ηλεκτρικά τμήματα που ανακυκλώνονται. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην τα απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα - φροντίστε να τα παραδώσετε για ανακύκλωση στα αρμόδια σημεία συλλογής της περιοχής σας.



Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Για τις ηλεκτρικές προδιαγραφές, ανατρέξτε στην ετικέτα του ειδικού σετ καλωδίου.

### Отстраняване на проблеми

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η ξυριστική μηχανή δεν φορτίζει πλήρως και εξακολουθεί να αναβοσβήνει.	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται εκτός του αποδεκτού εύρους τιμών.	Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C.

<p>Η φόρτιση δεν ξεκινά αμέσως με τη σύνδεση στην ηλεκτρική πρίζα.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μερικές φορές η φόρτιση αρχίζει με καθυστέρηση (π.χ. μετά από μακροχρόνια αποθήκευση).</li> <li>2. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται εκτός του αποδεκτού εύρους τιμών.</li> <li>3. Το ειδικό σετ καλωδίου δεν είναι συνδεδεμένο σωστά.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Περιμένετε λίγα λεπτά και η φόρτιση θα ξεκινήσει αυτόματα.</li> <li>2. Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C.</li> <li>3. Το ειδικό σετ καλωδίου πρέπει να τοποθετηθεί στη θέση του.</li> </ol>
<p>Δυσάρεστη οσμή από την κεφαλή της ξυριστικής μηχανής.</p>	<p>Καθαρίζετε την κεφαλή της ξυριστικής μηχανής με νερό.</p>	<p>Όταν καθαρίζετε την κεφαλή της ξυριστικής μηχανής με νερό, χρησιμοποιείτε μόνο ζεστό νερό και ενίοτε υγρό σαπούνι (χωρίς λειαντικές ουσίες). Αφαιρέστε τη κασέτα πλέγματος και μαχαιριού και αφήστε τη να στεγνώσει.</p>
<p>Η απόδοση της μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το πλέγμα και ο μαχαίρι έχουν φθαρεί με αποτέλεσμα να απαιτείται περισσότερη ενέργεια για κάθε ξύρισμα.</li> <li>2. Καθαρίζετε τακτικά την κεφαλή της ξυριστικής μηχανής με νερό, αλλά δεν τη λιπαίνετε.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ανανεώστε τη κασέτα πλέγματος και μαχαιριού.</li> <li>2. Εάν καθαρίζετε τακτικά την ξυριστική μηχανή με νερό, μία φορά την εβδομάδα βάζετε μία σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής στο επάνω μέρος του πλέγματος για λίπανση.</li> </ol>
<p>Η απόδοση του ξυρίσματος έχει μειωθεί σημαντικά.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το πλέγμα και το μαχαίρι έχουν φθαρεί.</li> <li>2. Το σύστημα ξυρίσματος έχει φράξει.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ανανεώστε τη κασέτα πλέγματος και μαχαιριού.</li> <li>2. Τοποθετήστε τη κασέτα πλέγματος και μαχαιριού σε ζεστό νερό με μία σταγόνα υγρού πιάτων. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε τη καλά και χτυπήστε τη ελαφρώς. Μόλις στεγνώσει, βάλτε μία σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής στο πλέγμα.</li> </ol>

## **Εγγύηση**

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε service μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Καλέστε στο 210-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun.




# Български

Нашите продукти са проектирани така, че да отговарят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Благодарим Ви за доверието в качеството на Braun и се надяваме, че се радвате на вашия нов продукт на Braun.

**Прочетете изцяло тези инструкции, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за справка в бъдеще .**

## Предупреждение

Уредът се предоставя със специален комплект кабели, в които е интегрирано електрозахранване с безопасно свръхниско напрежение. Не заменяйте или подправяйте която и да е от частите му, в противен случай съществува риск от токов удар. Използвайте уреда само с предоставения комплект специални кабели.

Ако на уреда има маркировка  C 492, можете да го използвате с всякакво захранване на Braun с код 492-XXXX.



Този уред е подходящ за почистване под течаща вода и за използване във вана или под душ. **Поради съображения за безопасност, може да се експлоатира само безжично.**

Изключете уреда от захранването, преди да го използвате с вода.

Не се бръснете с повредена мрежа или кабел.

Този уред може да се използва от деца над 8 години и хора с намалени физически, сетивни и умствени възможности или липса на опит и знание, само ако са наблюдавани, инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности. Не се разрешава деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8 години и под наблюдение.

## Самобръсначка

- 1 Бръснеща глава
- 2 Бутон за освобождаване на касетата
- 3 Ключ за блокиране на главата
- 4 Бутон за вкл./изкл.

- 5 Дисплей на самобръсначката
- 5a Символ за заключване (при пътуване)
- 5b Сегменти на зареждане
- 5c Символ на батерията
- 6 Триммер за дълги косми
- 7 Контакти „самобръсначка към станция“
- 8 Бутон за освобождаване на тримера за дълги косми
- 9 Щепсел за захранване на самобръсначката
- 10 Комплект специални кабели (формата може да е различна)
- 11 Поставка за зареждане\*
- 12 Предпазна приставка\*
- 13 Калъф за пътуване\*

\* не при всички модели

## Първо използване и зареждане

За да свържете уреда към електрически контакт, пхнете специалния кабел (10) в контакта на самобръсначката (9) или в поставката за зареждане (11).

### Информация за основните функции

- Пълният заряд осигурява до 50 минути време за бръснене без кабели. Това време може да варира в зависимост от растежа на брадата Ви и температурата на околната среда.
- Препоръчителната температура на околната среда при зареждане е от 5 °C до 35 °C. Батерията може да не се зарежда правилно или изобщо да не се зарежда при твърде ниски или твърде високи температури. Препоръчителната температура на околната среда за бръснене е от 15 °C до 35 °C.
- Не излагайте уреда на температури по-високи от 50 °C за продължителни периоди от време.
- Когато самобръсначката е свързана към електрически контакт, изчакайте малко докато дисплеят светне.

### Зареждане/нисък заряд

Индикация за състоянието на заряда на батерията (5) се показва на дисплея на самобръсначката.

- По време на зареждане, съответният сегмент на зареждане (5b) ще мига.
- Когато самобръсначката е напълно заредена и свързана към електрически контакт, всичките 3 зарядни сегмента ще светят за няколко секунди. След това дисплеят ще изключи.
- Символът на батерията (5c) ще мига в червено, когато батерията е изтощена. Ще можете да завършите вашето бръснене. С изключване на самобръсначката, звуков сигнал ще ви напомни за ниския заряд на батерията.

## Употреба на самобръсначката

Натиснете ключа за вкл./изкл. (4), за да задействате самобръсначката.

## Съвети за идеално сухо бръснене

За най-добри резултати Braun Ви препоръчва да следвате 3 лесни стъпки:

1. Винаги се бръснете, преди да измиете лицето си.
2. Винаги дръжте самобръсначката под прав ъгъл (90°) върху кожата си.
3. Изпълвайте кожата си и бръснете срещу посоката на растежа на брадата си.

## Ключ за блокиране на главата (блокира главата)

- За бръснене на труднодостъпни места (напр. под носа) плъзнете ключа за блокиране на главата (3) надолу, за да заключите главата на самобръсначката.
- Главата на самобръсначката може да бъде заключена в пет позиции.
- За да промените позицията, движете главата на самобръсначката с палеца и показалеца напред и назад. Тя автоматично ще щракне на следващата позиция.

## Тример за дълги косми

За да подрежете бакенбарди, мустаци или брада, натиснете и пуснете бутона за освобождаване (8) и плъзнете тримера за дълги косми (6) нагоре.

## Заклучване при пътуване

Символът за заключване (5a) светва на дисплея, когато самобръсначката трябва да бъде заключена, за да се избегне нежелано стартиране на мотора (напр. при прибиране в куфар).

- Активиране: Самобръсначката се заключва с натискане на ключа за вкл./изкл. (4) за 3 секунди. Това се потвърждава със звуков сигнал и символ за заключване на дисплея. След това дисплеят изгасва.
- Деактивиране: Самобръсначката се отключва с натискане на ключа за вкл./изкл. за 3 секунди.

## Почистване

### Почистване под течаща вода

- **Включете самобръсначката (безжично) и изплакнете бръснещата глава под гореща течаща вода, докато всички остатъци бъдат отстранени.** Можете да използвате течен сапун без абразивни вещества. Изплакнете цялата пяна и оставете самобръсначката да работи за още няколко секунди.
- След това изключете самобръсначката, натиснете бутона за освобождаване (2), за да свалите бръснещата глава (1) и я оставете да изсъхне.
- Ако редовно почиствате самобръсначката под вода, веднъж в седмицата слагайте една капка леко машинно масло върху бръснещата глава.

Самобръсначката трябва да се почиства след всяка употреба с пяна.

### Почистване с четка

Изключете самобръсначката. Свалете бръснещата глава (1) и я поставете върху равна повърхност. Като използвате четката, почистете вътрешната зона на въртящата се глава. Не почиствайте главата с четката, защото това може да я повреди!

## Акcesoари

Braun препоръчва да сменят бръснещата глава на всеки 18 месеца, за да поддържате максималната производителност на Вашата самобръсначка.

Налични при Вашия търговец или в сервизните центрове на Braun:

- Бръснеща глава: 52S/52B
- Почистващ спрей за самобръсначки Braun

## Информация за защита на околната среда

Този продукт съдържа батерии и/или електрически отпадъци, които подлежат на рециклиране. С цел опазване на околната среда не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци, а го предавайте в пунктовете за събиране на електрически отпадъци във Вашата държава.



Подлежи на промени без предизвестие.

За електрическите характеристики вижте надписите върху комплекта кабели.

## Отстраняване на проблеми

Проблем	Възможна причина	Решение
Самобръсначката не се зарежда напълно и продължава да мига.	Околната температура е извън позволените граници.	Препоръчителната околна температура за зареждане е от 5 °C до 35 °C.
Зареждането не започва при свързване към контакта.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Понякога зареждането започва със закъснение (напр. след дълъг период на съхранение).</li><li>2. Околната температура е извън позволените граници.</li><li>3. Специалният комплект кабели не е включен правилно.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Изчакайте няколко минути, ако зареждането не започне автоматично.</li><li>2. Препоръчителната околна температура за зареждане е от 5 °C до 35 °C.</li><li>3. Специалният комплект кабели трябва да щракне.</li></ol>
Неприятна миризма от главата на самобръсначката.	Главата на самобръсначката е почиствана с вода.	При почистване на главата на самобръсначката само с вода, използвайте гореща вода и от време на време някакъв течен сапун (без абразивни вещества). Свалете бръснещата глава, за да я оставите да се изсуши.

<p>Работните показатели на батерията са намалели значително.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мрежата и бръсначите са изхабени, което изисква повече заряд за всяко бръснене.</li> <li>2. Бръснештата глава е редовно почиствана с вода, но не е смазвана.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете бръснештата глава.</li> <li>2. Ако самобръсначката е почиствана редовно с вода, нанесяйте капка леко машинно масло върху мрежата веднъж седмично за смазване.</li> </ol>
<p>Работата при бръснене е намалела значително.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мрежата и бръсначите са изхабени.</li> <li>2. Системата за бръснене е задръстена.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете бръснештата глава.</li> <li>2. Потопете бръснештата глава в гореща вода с капка препарат за миене на съдове. След това я почистете добре и я измийте. След като изсъхне, поставете капка леко машинно масло върху мрежата.</li> </ol>

## Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).


# Русский

Наши продукты созданы, чтобы удовлетворять наивысшим стандартам качества, функциональности и дизайна. Благодарим за доверие качеству Braun и надеемся, что вам понравится ваш новый продукт Braun.

**Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями — они содержат информацию о безопасной эксплуатации. Храните их для дальнейшего использования.**

## Внимание

Прибор оборудован специальным кабелем питания со встроенным безопасным источником питания сверхнизкого напряжения. Не меняйте и не повреждайте какие-либо элементы во избежание риска поражения электрическим током. Используйте только специальный кабель питания, поставляемый вместе с прибором.

Если на прибор нанесена маркировка  С 492, его можно использовать со всеми источниками питания Braun с маркировкой 492-XXXX.



Прибор можно промывать под проточной водой и использовать в ванне и душе. **Из соображений безопасности это можно делать только тогда, когда прибор отключен от кабеля питания.**

Перед использованием бритвы в воде отключите ее от сети питания.

Использовать прибор с поврежденной бреющей сеткой или кабелем запрещено.

Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Не разрешайте детям играть с прибором. Детям до 8 лет и находящимся без присмотра взрослых запрещается самостоятельно чистить прибор и пользоваться им.

## Бритва Описание и комплектность

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком
- 2 Кнопка отсоединения кассеты
- 3 Переключатель системы MultiHeadLock
- 4 Кнопка включения/выключения
- 5 Экран бритвы
- 5a Значок блокировки (транспортная блокировка)
- 5b Сегменты заряда
- 5c Значок аккумулятора
- 6 Триммер для длинных волос
- 7 Контакты бритвы для связи с блоком
- 8 Кнопка фиксатора триммера для длинных волос
- 9 Разъем питания бритвы

- 10 Специальный кабель питания (внешний вид может отличаться)
- 11 Зарядная станция\*
- 12 Защитная крышка\*
- 13 Чехол для хранения\*

\* не со всеми моделями

## Первое применение и зарядка

Подключите прибор к электросети, вставив специальный кабель питания бритвы (10) в электрическую розетку (9) или зарядную станцию (11).

### Основная информация по эксплуатации

- При полном заряде аккумулятора продолжительность автономной работы составляет до 50 минут. Это зависит от особенностей вашего волосяного покрова и окружающей температуры.
- Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5 °C до 35 °C. При крайне высоких и низких температурах зарядка аккумулятора может происходить медленнее или не происходить вообще.
- Рекомендуется хранить прибор и бриться им при температуре окружающей среды от 15 °C до 35 °C.
- Не допускайте воздействия на прибор температур свыше 50 °C в течение продолжительного времени.
- При подключении бритвы к электрической розетке экран может зажечься через несколько минут.

### Зарядка / низкий уровень заряда

- Состояние заряда отображается на экране бритвы (5).
- Во время зарядки будет мигать соответствующий сегмент заряда (5b).
  - Если бритва полностью заряжена и подключена к электрической розетке, то все 3 сегмента заряда загорятся на несколько секунд. Затем экран выключится.
  - Когда заряд аккумулятора заканчивается, значок аккумулятора (5c) мигает красным цветом. Вы сможете закончить процедуру бритья. При выключении бритвы звуковой сигнал напомнит о низком заряде аккумулятора.

## Использование бритвы

Нажмите кнопку (4) для включения/выключения бритвы.

### Советы для идеального сухого бритья

Для оптимального бритья компания Braun рекомендует выполнять 3 простых процедуры:

1. Всегда брейтесь перед умыванием.
2. Всегда держите бритву под правильным углом (90°) к коже.
3. Растягивайте кожу и ведите бритву в направлении, противоположном направлению роста волос.

## Переключатель системы MultiHeadLock (фиксация головки)

- Для бритья в труднодоступных участках (например, над верхней губой) передвиньте переключатель MultiHeadLock (3) вниз, чтобы зафиксировать бритвенную головку.
- Бритвенная головка может быть зафиксирована в пяти положениях.
- Чтобы изменить положение, переместите бритвенную головку большим и указательным пальцами назад или вперед. Она автоматически примет следующее положение.

## Триммер для длинных волос

Чтобы подравнять баки, усы или бороду, нажмите кнопку фиксатора (8) и передвиньте триммер для длинных волос (6) наверх.

## Оснащена транспортировочной блокировкой

Когда бритва заблокирована, на ее экране загорается значок блокировки (5a); блокировка позволяет избежать непреднамеренного запуска бритвы (например, когда бритва находится в чемодане).

- **Активация.** При нажатии кнопки включения/выключения (4) в течение 3 секунд бритва блокируется. Это подтверждается звуковым сигналом и значком блокировки на экране. Затем экран выключается.
- **Деактивация.** При нажатии кнопки включения/выключения в течение 3 секунд бритва разблокируется.

## Очистка

### Очистка под проточной водой

- **Включите бритву (отсоединив кабель питания); промывайте бритвенную головку под струей теплой воды до тех пор, пока не будут удалены все загрязнения.** Можно использовать жидкое мыло без абразивных веществ. Смойте пену и оставьте бритву включенной еще на несколько секунд.
- Затем выключите бритву, нажмите кнопку отсоединения кассеты (2) для снятия кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком (1) и дайте ей высохнуть.
- Если вы регулярно промываете бритву под проточной водой, раз в неделю наносите каплю светлого машинного масла на поверхность кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком.

Бритву необходимо очищать после каждого использования пены.

### Очистка щеткой

Выключите бритву. Снимите кассету с бреющей сеткой и режущим блоком (1) и постучите ей по плоской поверхности. С помощью щетки очистите внутреннюю часть плавающей головки. Не используйте щетку для очистки кассеты, поскольку это может привести к ее повреждению!



## Принадлежности

Для поддержания оптимальной эффективности бритвы компания Braun рекомендует менять кассету с бреющей сеткой и режущим блоком каждые 18 месяцев.

Можно приобрести у вашего дилера или в сервисных центрах Braun:

- Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком: 52S/52B
- Спрей для очистки бритвы Braun

## Требования к защите окружающей среды

Продукт содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования.

В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в пункты сбора отходов электрического оборудования в вашей стране.



Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Электрические характеристики указаны в маркировке кабеля питания.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Меры по устранению
Бритва не заряжается полностью и все время мигает.	Температура окружающей среды находится вне допустимого диапазона.	Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5° C до 35° C.
Зарядка не начинается при подключении к электрической розетке.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Иногда зарядка может начаться с задержкой (например, после длительного хранения).</li><li>2. Температура окружающей среды находится вне допустимого диапазона.</li><li>3. Специальный кабель питания не подключен должным образом.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Подождите несколько минут, зарядка начнется автоматически.</li><li>2. Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5° C до 35° C.</li><li>3. Специальный кабель питания необходимо зафиксировать должным образом.</li></ol>

Неприятный запах, который исходит от головки бритвы.	Бритвенная головка промыта водой.	При промывании бритвенной головки водой используйте только теплую воду и время от времени немного жидкого мыла (без абразивных веществ). Снимите бреющую сетку и режущий блок и дайте им высохнуть.
Производительность аккумулятора существенно снижена.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Для каждой процедуры бритья требуется повышенное количество энергии вследствие износа сетки и режущего блока.</li> <li>2. Промывка бритвенной головки водой проводится регулярно, но без смазывания.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените кассету с сеткой и режущим блоком.</li> <li>2. Если вы регулярно промываете бритву водой, раз в неделю наносите каплю светлого машинного масла наверх сетки для ее смазывания.</li> </ol>
Эффективность бритья существенно снижена.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изношена сетка и режущий блок.</li> <li>2. Засорена бритвенная система.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените кассету с сеткой и режущим блоком.</li> <li>2. Замочите кассету с бритвенной сеткой и режущим блоком в теплой воде с каплей средства для мытья посуды. После замачивания тщательно промойте ее и стряхните остатки воды. После высыхания нанесите на сетку каплю светлого машинного масла.</li> </ol>

Электрическая бритва Braun тип 5769 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX.

Если на прибор (например, на ручку) нанесена маркировка 492, его можно использовать со всеми источниками питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Тип 492-XXXX источника питания означает, что использовать можно только источники питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Источники питания типа 492-XXXX представляют собой серию источников питания с одинаковыми электротехническими характеристиками; вместо букв «X» могут быть цифры от 0 до 9: они используются для внутренней дифференциации производителя.

Дополнительная информация представлена на типовой табличке на источнике питания.

Источники питания различаются только по цвету и форме, но не электротехническими характеристиками.

100–240 В, 50–60 Гц, 7 Вт

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Германии для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия

**RU:** Импортёр/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2. Тел. 8-800-200-20-20

**BY:** Поставщики в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 115Б.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы 2 года.



Чтобы определить год производства, проверьте 4-значный производственный код, который начинается с букв «РС» и находится на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия.

Первая цифра кода производства соответствует последней цифре года производства.

Следующие три цифры соответствуют дню производства (в году).

Пример: «РС6059» — продукт был изготовлен в 59-й день 2016 года.

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае

предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

# Українська

Наші вироби розроблені відповідно до найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну. Дякуємо за вашу довіру до якості Braun і сподіваємося, що вам сподобається ваш новий продукт Braun.

**Уважно прочитайте цю інструкцію. Вона містить інформацію про безпеку. Зберігайте її для майбутнього використання.**

## Попередження

Ваш прилад оснащено спеціальним проводом, який має інтегроване безпечне джерело живлення з наднизькою напругою. Не замініуйте та не пошкоджуйте жодну його частину, інакше існує ризик ураження електричним струмом. Використовуйте лише спеціальний шнур, що надходить разом із приладом.

Якщо прилад має маркування  C 492, ви можете використовувати його з будь-яким джерелом живлення Braun з кодом 492-XXXX.



Цей прилад придатний для чищення під проточною водою та використання у ванні або в душі. **З міркувань безпеки його можна використовувати лише від'єднаним від джерела живлення.**

Перед використанням бритви з водою від'єднайте її від джерела живлення.

Не голіться, якщо пошкоджено сітку або провід.

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими та розумовими можливостями або у яких відсутній досвід та знання відносно поводження з такою технікою за умови, що їм було надано інструкції щодо безпечного застосування приладу й вони усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення та обслуговування приладу не повинно здійснюватися дітьми віком менше 8 років і без нагляду дорослих.

## Бритва Опис та комплектність

1. Сіточка для гоління та ріжучий блок
2. Кнопка вивільнення касети
3. Перемикач MultiHeadLock
4. Перемикач вмикання/вимикання
5. Дисплей бритви
- 5a. Символ блокування (блокування при транспортуванні)
- 5b. Сегменти заряджання
- 5c. Символ акумулятора
6. Триммер для довгих волосин
7. Контакти між бритвою й станцією
8. Спускова кнопка для тримера для довгих волосин
9. Роз'єм живлення бритви
10. Спеціальний комплект шнурів (дизайн може відрізнятись)
11. Підставка для заряджання\*

- 12 Захисний ковпачок\*
- 13 Дорожній футляр\*

\* не з усіма моделями

## Перше застосування і зарядка

Під'єднайте прилад до електромережі, вставивши спеціальний комплект шнурів (10) в електричну розетку бритви (9)/підставку для заряджання (11).

### Основна інформація з експлуатації

- При повному заряді акумулятора тривалість автономної роботи становить до 50 хвилин. Це залежить від особливостей вашого волосяного покриву і навколишньої температури.
- Рекомендується заряджати прилад при температурі навколишнього середовища від 5 °C до 35 °C. При вкрай високих і низьких температурах зарядка акумулятора може відбуватися повільніше або не відбувається взагалі. Рекомендується зберігати прилад і голитися їм при температурі навколишнього середовища від 15 °C до 35 °C.
- Не залишайте прилад при температурі понад 50 °C протягом тривалого часу.
- При підключенні бритви до електричної розетки екран може загорітися через кілька хвилин.

### Заряджання/низький рівень заряду

Статус заряду відображається на дисплеї бритви (5).

- Під час заряджання блиматиме відповідний сегмент заряджання (5b).
- Коли бритва буде повністю заряджена й залишатиметься під'єднаною до розетки, усі три сегменти заряджання засвітяться на декілька секунд. Тоді дисплей вимикається.
- Символ акумулятора (5c) засвітиться червоним, коли заряд акумулятора буде низьким. Вам вдасться завершити гоління. Під час вимикання бритви звуковий сигнал нагадає про низький рівень заряду.

## Використання бритви

Натисніть перемикач увімкнення/вимкнення (4), щоб увімкнути бритву.

### Поради для ідеального сухого гоління

Для найкращих результатів під час гоління Braun рекомендує дотримуватися трьох простих кроків:

1. Голіться лише перед тим, як мити обличчя.
2. Завжди тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
3. Натягніть шкіру й голіться проти росту волосся.

### Перемикач MultiHeadLock (фіксатор голівки)

- Щоб поголити важкодоступні ділянки (наприклад під носом), переведіть перемикач MultiHeadLock (3) у нижнє положення, щоб зафіксувати голівку бритви.

- Щоб змінити положення, пересувайте голівку бритви великим і вказівним пальцями взад і вперед.
- Вона автоматично ставатиме в наступне положення.

### Тример для довгих волосин

Щоб підрівняти бакенбарди, вуса або бороду, натисніть спускову кнопку (8) і посуňte тример для довгого волосся (6) вгору.

### Блокування при транспортуванні

Символ блокування (5а) висвітлюється на дисплеї тоді, коли бритву було заблоковано для уникнення випадкового запуску електродвигуна (наприклад для зберігання у валізі).

- **Активція:** бритва блокується натисканням і утриманням перемикача увімкнення/вимкнення (4) протягом трьох секунд. Це підтверджується звуковим сигналом і символом блокування на дисплеї. Після цього дисплей вимикається.
- **Деактивація:** бритва розблоковується повторним натисканням і утриманням перемикача увімкнення/вимкнення протягом трьох секунд.

## Ручне очищення бритви

### Очищення під проточною водою

- **Увімкніть бритву (без під'єднання до джерела живлення) та промийте її голівку під гарячою проточною водою, доки не буде усунуто всі залишки волосся.** Можна використовувати рідке мило без абразивних речовин. Змийте всю піну та не вимикайте бритву ще декілька секунд.
- Після цього вимкніть бритву, натисніть на кнопку вивільнення касети (2), щоб вийняти касету Foil & Cutter (1), і висушіть її.
- Якщо ви регулярно миєте бритву у воді, то раз на тиждень нанесіть краплину легкого машинного мастила на поверхню касети Foil & Cutter.

Необхідно чистити бритву після кожного гоління із застосуванням піни.

### Очищення щіточкою

Вимкніть бритву. Вийміть касету Foil & Cutter (1) і постукайте нею по плоскій поверхні. Використовуючи щіточку, очистіть внутрішню зону голівки, яка обертається. Не треба чистити касету щіточкою, бо це може пошкодити її.

## Акcesуари

Braun рекомендує змінювати сіточку для гоління й ріжучий блок бритви кожні 18 місяців, щоб підтримувати максимальну ефективність вашої бритви.

Доступні у вашого дилера або в сервісних центрах Braun:

- Сіточка для гоління та ріжучий блок: 52S/52B
- Очищувальний спрей для бритв Braun

## Попередження про небезпеку для довкілля

Продукт містить акумулятори і/або електропобутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електропобутових відходів Вашої країни.



Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Електричні характеристики надруковано на спеціальному шнурі.

## Вирішення проблем

Проблема	Можлива причина	Розв'язання
Бритва не заряджається до кінця й блимає.	Навколишня температура поза межами доступного проміжку.	Рекомендована температура навколишнього середовища для заряджання – від 5 до 35 °С.
Заряджання не розпочинається після того, як пристрій приєднано до електричної розетки.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Іноді заряджання може початися із запізненням (наприклад після довгого зберігання).</li><li>2. Навколишня температура поза межами доступного проміжку.</li><li>3. Спеціальний комплект шнурів під'єднаний неналежним чином.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Почекайте декілька хвилин, чи заряджання розпочнетися автоматично.</li><li>2. Рекомендована температура навколишнього середовища для заряджання – від 5 до 35 °С.</li><li>3. Спеціальний комплект шнурів має встати на місце.</li></ol>
Неприємний запах від голівки бритви.	Голівку бритви було очищено водою.	При очищенні голівки бритви водою використовуйте лише гарячу воду й час від часу трохи рідкого мила (без абразивних речовин). Вийміть касету Foil & Cutter, щоб висушити її.



Суттєво знизилася продуктивність роботи акумулятора.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сітка, яка голить, та ріжучий блок зносилися, що вимагає більше заряду для кожного гоління.</li> <li>2. Голівка бритви регулярно очищується водою, але не змащується.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Оновіть касету Foil &amp; Cutter.</li> <li>2. Якщо бритва регулярно очищується водою, раз на тиждень нанесіть краплю легкої машинної олії на поверхню сітки для змащування.</li> </ol>
Суттєво знизилася якість гоління.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сітка, яка голить, та ріжучий блок зносилися.</li> <li>2. Система гоління забилася.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Оновіть касету Foil &amp; Cutter.</li> <li>2. Замочіть касету Foil &amp; Cutter у гарячій воді з краплею рідини для миття посуду. Після цього ретельно промийте й витрусіть. Після того, як бритва висохне, нанесіть краплю легкої машинної олії на сітку.</li> </ol>

Електрична бритва Braun типу 5769 із джерелом живлення типу 492-XXXX. Якщо пристрій (тобто ручка) має маркування 492, ви можете використовувати його з будь-яким джерелом живлення Braun з кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX означає, що ви можете використовувати лише джерела живлення Braun з кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX належить до сім'ї джерел живлення з такими ж технічними електричними характеристиками, де символи «X» можуть бути цифрами від 0 до 9 і використовуватися для внутрішнього розрізнення виробника. Щоб отримати більше інформації, перегляньте табличку із зазначенням типу джерела живлення.

Різниця між джерелами живлення полягає лише в кольорі та формі, але не в технічних електричних характеристиках.

100-240 Вольт, 50-60 Герц, 7 Ватт.

Виготовлено Procter & Gamble Manufacturing GmbH у Німеччині: Procter & Gamble Manufacturing GmbH Werk Walldürn, Waldstr. 9, 74731 Walldürn, Germany.

**UA:** Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдінг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua), [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Гарантійний термін 2 роки. Термін служби 2 роки.

Для визначення дати виготовлення див. чотиризначний код на корпусі виробу поруч з технічним типом виробу, що починається з поєднання букв «PC». Перша цифра = остання цифра року, наступні 3 цифри = порядковий номер дня в році. Наприклад, код «PC6059» означає, що продукт виготовлено у 059-й день 2016 року.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

### **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою.

Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення скарги за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;

- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сіточка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

<p>1. جدد حافظة الرقيقة والقاطع. 2. إذا كنت تنظف الماكينة بالماء بانتظام، ضع قطرة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعياً على الجزء العلوي من الرقيقة لتزييتها.</p>	<p>1. بليت الرقائق والقواطع مما يتطلب طاقة أكبر لكل حلقة. 2. يتم تنظيف رأس الماكينة بالماء بانتظام ولكن لا يتم تزييتها.</p>	<p>إنخفاض كبير في أداء البطارية.</p>
<p>1. جدد حافظة الرقيقة والقاطع. 2. إنقع حافظة الرقيقة والقاطع في ماء ساخن وأضف إليه نقطة من سائل غسيل الأطباق. ثم أشطفها جيداً وأخرجها بعيداً عن الماء. وبعد أن تجف، ضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف على الرقيقة.</p>	<p>1. الرقيقة والقاطع باليان. 2. نظام الحلقة مسدود.</p>	<p>إنخفاض كبير في أداء الحلقة.</p>

## ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً. يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين. لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي (مثلاً لرقاقة الحلقة أو شفرة القص)، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

## Country of origin: Germany

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 4-digit production code starting with PC located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next three digits refer to the day in the year of manufacture. Example: "PC6059" – The product was manufactured on day 059 of 2016.

## بلد المنشأ: ألمانيا

### تاريخ الصنع

لمعرفة عام التصنيع، يُرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المكوّن من 4 أرقام والذي يبدأ بـ PC والموجود بالقرب من لوحة النوع. يشير الرقم الأول من رمز الإنتاج إلى الرقم الأخير من عام التصنيع. تشير الأرقام الثلاثة التالية إلى اليوم في عام التصنيع. مثال: "PC6059" – تم تصنيع المنتج في اليوم 059 من عام 2016.

توصى براون بتغيير حافظة الرقيقة والقاطع لماكينة الحلاقة كل 18 شهرًا للحفاظ على أفضل أداء حلاقة لماكينتك. متوفرة لدى التاجر أو بمراكز خدمة براون:

- حافظة الرقيقة والقاطع: 52S/52B
- بخاخ تنظيف ماكينة حلاقة براون

## ملحوظة بيئية

يحتوي المنتج على بطاريات و/أو نفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. وحفاظًا على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن صَعِّها في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.



المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

لتعرّف على المواصفات الكهربائية، انظر الكلام المطبوع على مجموعة السلك الخاصة.

## تحري الخلل وإصلاحه

العلاج	السبب المحتمل	المشكلة
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية.	درجة الحرارة المحيطة خارج النطاق الصحيح.	شحن ماكينة الحلاقة لا يكتمل ويستمر الوميض.
1. انتظر بضع دقائق، إذا كان الشحن سيبدأ تلقائيًا. 2. درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية. 3. يجب أن تستقر مجموعة الكابل الخاصة في مكانها.	1. في بعض الأحيان قد يبدأ الشحن متأخرًا (مثل بعد التخزين لفترة طويلة). 2. درجة الحرارة المحيطة خارج النطاق الصحيح. 3. مجموعة الكابل الخاصة غير موصولة بشكل صحيح.	لا يبدأ الشحن عند التوصيل بمقبس الكهرباء.
عند استخدامك للماء في تنظيف رأس الماكينة، لا تستخدم سوى الماء الساخن وبعض الصابون السائل من وقت لآخر (دون مواد كاشطة). إنزع حافظة الرقيقة والقاطع لترتكها تجف.	تم تنظيف رأس الماكينة بالماء.	رائحة كريهة تنبعث من رأس الماكينة.

## مفتاح قفل متعدد الرؤوس (قفل الرأس)

- لحلاقة الأماكن صعبة الوصول (مثل أسفل الأنف)، حرك مفتاح القفل متعدد الرؤوس لأسفل لقفل رأس ماكينة الحلاقة. ويمكن قفل رأس ماكينة الحلاقة في خمسة أوضاع.
- لتغيير الوضع، حرك رأس الماكينة بالإبهام والسبابة للخلف أو الأمام. وسوف ينتقل تلقائيًا إلى الوضع التالي.

## أداة تهذيب الشعر الطويل

لتشذيب السوائل، أو الشارب، أو اللحية، اضغط زر التحرير (8)، وحرك أداة تشذيب الشعر الطويل (6) لأعلى.

## قفل التنقل

- يضيء رمز القفل (5a) في شاشة ماكينة الحلاقة عندما تكون مغلقة، لتجنب تشغيل المحرك عن غير قصد، (مثل عند تخزينها في حقيبة).
- التفعيل: يتم قفل ماكينة الحلاقة بالضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (4) لمدة 3 ثوان. ويتم تأكيد القفل بإصدار صوت تنبيه، وظهور رمز القفل على الشاشة. بعد ذلك تنطفئ الشاشة.
  - إلغاء التفعيل: يتم إلغاء قفل ماكينة الحلاقة بالضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف مرة أخرى لمدة 3 ثوان.

## التنظيف

### التنظيف تحت الماء الجاري

- شغل ماكينة الحلاقة (بدون كابل) وأشطف رأسها تحت الماء الساخن الجاري حتى تزول كل بقايا الشعر. ويمكنك استخدام الصابون السائل الخالي من المواد الكاشطة. أشطف كل الرغوة بعيدًا و دع الماكينة تعمل لثوان أخرى قليلة.
- ثم أوقف الماكينة، وأضغط على زر التحرير (2) لنزع حافظة الرقيقة والقاطع (1) وأتركها لكي تجف.
- إذا كنت تنظف الماكينة بانتظام تحت الماء، فعليك أن تضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعيًا على الجزء العلوي من حافظة الرقيقة والقاطع.

ينبغي تنظيف ماكينة الحلاقة بعد كل استخدام للرغوة.

### التنظيف بالفرشاة

- أغلق ماكينة الحلاقة. إنزع حافظة الرقيقة والقاطع (1) وضعها على سطح مستو. نظف المنطقة الداخلية للرأس المحورية باستخدام الفرشاة. لا تنظف الحافظة بالفرشاة لأن ذلك قد ي تلفها!

10	مجموعة كابل خاصة (قد يختلف التصميم)
11	قاعدة الشحن*
12	غطاء الحماية*
13	علبة السفر*

\* لا تتوفر مع جميع الموديلات

## أول استخدام وشحن

صل الجهاز بمنفذ كهربائي من خلال إدخال مجموعة الكابل الخاصة (10) في مقبس الكهرباء (9)، أو في قاعدة الشحن (11).

### معلومات التشغيل الأساسية

- يمنحك الشحن الكامل للماكينة ما يصل إلى 50 دقيقة من الحلاقة دون كابل كهربائي. وقد يختلف ذلك بحسب نمو لحيتك ودرجة حرارة البيئة.
- درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية. وقد لا تشحن البطارية بصورة صحيحة أو قد لا تشحن بالمرة في درجات الحرارة بالغة الانخفاض أو الارتفاع. درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للتخزين والحلاقة هي 15 إلى 35 درجة مئوية.
- لا تُعرض ماكينة الحلاقة لدرجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لفترات زمنية طويلة.
- عند توصيل ماكينة الحلاقة بمنفذ الكهرباء، قد تستغرق الشاشة بضع دقائق لتضيء.

### الشحن / انخفاض مستوى الشحن.

- تظهر حالة الشحن على شاشة ماكينة الحلاقة (5).
- ستومض قطاعات الشحن (5b) أثناء شحن ماكينة الحلاقة.
- عندما يكتمل شحن ماكينة الحلاقة أثناء توصيلها بمنفذ الكهرباء، ستضيء قطاعات الشحن الثلاثة لعدة ثوان. ثم تتوقف الشاشة.
- عندما يكون شحن البطارية منخفضًا، يومض رمز البطارية (5c) باللون الأحمر. يجب أن تتمكن من إنهاء الحلاقة. مع إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة، يصدر صوت تنبيه للتذكير بانخفاض شحن البطارية.

## استخدام ماكينة الحلاقة

إضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (4) لتشغيل الماكينة.

### نصائح للحلاقة الجافة المثالية

إذا كنت تود الحصول على أفضل نتيجة، فإن براون توصيك بإتباع 3 خطوات بسيطة:

1. احرص دومًا على الحلاقة قبل غسل الوجه.
2. امسك بماكينة الحلاقة بزاوية قائمة (90 درجة) على بشرتك دائمًا.
3. ابسط بشرتك وقم بالحلاقة في اتجاه نمو شعر لحيتك.

إن منتجاتنا مصممة بحيث تطابق أعلى معايير الجودة والوظيفة والتصميم. شكرًا لك على ثقتك في جودة براون، ونأمل أن تستمتع بمنتجك الجديد من براون.

اقرأ هذه التعليمات كاملةً، فهي تحتوي على معلومات الأمان والسلامة. احتفظ بها حتى يمكنك الرجوع إليها في المستقبل.

### تحذير

ستسلك مع جهازك مجموعة كابل خاصة تضم مصدر طاقة مضمن وآمن بفولتية منخفضة للغاية. لا تستبدل أي جزء منها أو تعبث به، وإلا فقد تتعرض لخطر صدمة كهربائية. لا تستخدم سوى مجموعة السلك الخاصة الواردة مع الجهاز.

إذا كان الجهاز يحمل الأرقام C-492، فيمكنك استخدامه مع أي مصدر كهرباء يحمل الرمز 492-XXXX من براون.

من المناسب تنظيف هذا الجهاز تحت الماء الجاري وإستخدامه في حوض الإستحمام أو تحت الدش. ولأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن استخدامه إلا بدون أسلاك.



افصل ماكينة الحلاقة عن مصدر الكهرباء قبل استخدامها مع الماء.

لا تحلق بإستخدام رقيقة تالفة أو سلك تالف.

يستطيع الأطفال من سن 8 سنوات فأكبر استعمال هذا الجهاز وكذلك الأشخاص محدودو القدرات الجسدية، أو الحسيّة، أو العقلية أو من تنقصهم المعرفة والخبرة الكافية، في حال توفّر الإشراف والمراقبة أو إعطائهم إرشادات الاستخدام الآمن للجهاز مع فهمهم الأخطار المحتملة. يجب ألا يُسَمَح للأطفال بالعبث في هذا الجهاز. يجب ألا يُسَمَح للأطفال بتنظيف هذا الجهاز أو صيانتة، إلا إذا كانت أعمارهم تزيد على 8 سنوات ويتم ذلك تحت إشراف الكبار.

## ماكينة الحلاقة

- 1 حافظة الرقيقة والقاطع
- 2 زر تحرير الحافظة
- 3 مفتاح قفل متعدد الرؤوس
- 4 مفتاح تشغيل/إيقاف
- 5 شاشة عرض ماكينة الحلاقة
- 5a رمز القفل (قفل التنقل)
- 5b قطاعات الشحن
- 5c رمز البطارية
- 6 أداة تهذيب الشعر الطويل
- 7 ملامسات الماكينة بالمحطة
- 8 زر تحرير أداة تهذيب الشعر الطويل
- 9 قابس كهرباء ماكينة الحلاقة





Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below replacement part reference number.

52S/52B



**DE** Bitte notieren Sie das Austauschdatum (heute in 18 Monaten) unterhalb der Scherteilennummer.

**FR** Merci de noter la date de remplacement suggérée (dans les 18 mois à partir de maintenant) sous la référence de la cassette de rasage.

**ES** Por favor, apunte la fecha recomendada de sustitución (18 meses a partir de hoy) bajo los números de serie de las piezas de recambio.

**PT** Tome nota da data sugerida para a substituição (dentro de 18 meses) por baixo do número das peças.

**IT** Prendere nota della data di sostituzione (18 mesi a partire da oggi), sotto i dati delle parti di ricambio.

**NL** Noteer de geadviseerde vervangdatum (binnen 18 maanden vanaf nu) onder het nummer van de onderdelen.

**DK** Noter den foreslåede udskiftningsdato (om 18 måneder fra i dag) under reservedelsnummeret.

**NO** Noter gjerne anbefalt byttedato (18 måneder fra nå) under delenumrene.

**SE** Om du skriver upp det föreslagna utbytesdatumet (18 månader från nu) nedanför huvuddelarnas nummer, så glömmet du det inte.

**FI** Merkitse suositeltu vaihtopäivämäärä muistiin (18 kuukauden kuluttua nykyhetkestä) osanumeron alle.

**PL** Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części.

**CZ** Poznamenejte si navrhované datum výměny (odteď za 18 měsíců) pod čísla hlavních součástí.

**SK** Poznamenajte si navrhovaný dátum výmeny (za 18 mesiacov odtiaľ) pod čísla hlavných súčastí.

**HU** A fő alkatrészek cikkszámá alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap).

**HR** Stoga vas molimo da zabilježite preporučeni datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova.

**SL** Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov.

**TR** Lütfen önerilen değiştirme tarihini parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay).

**RO** Vă rugăm să notați data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor.

**GR** Παρακαλούμε σημειώστε την προτεινόμενη ημερομηνία αντικατάστασης (σε 18 μήνες από τώρα) κάτω από τον αριθμό των ανταλλακτικών.

**BG** Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части.

**RU** Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме.

**UA** Просимо записати рекомендовану дату заміни (через 18 місяців відсьогодні) під номером основних частин.

**عربي** نرجو تسجيل التاريخ المقترح لاستبدال رقاقة الحلاقة وشفرة القص (بعد 18 شهراً من الآن)، وتجدّه أسفل مفتاح أرقام الأجزاء.